

**Le compte Bénéfices Plus, le summum des comptes épargne-chèques** **JUSQU'À 11,15%**

**VENEZ NOUS RENCONTRER À NOS NOUVEAUX LOCAUX**  
376 Boul. St-Joseph Hull 771-3227 **TRUST GÉNÉRAL**

**CREPITEK INC.**  
• RÉPARATION DE FISSURE DE FONDATION  
• INSTALLATION DRAIN FRANÇAIS  
TRAVAUX: Garantie par écrit 5 ans  
42 St-Louis, Gat. Qc. 243-8424

**PRO-ORTHOTEK inc.** appareils orthopédiques  
Roland W. Létourneau C.P.O. (C) F.C.B.C. DIRECTEUR  
• ORTHÈSES • CHAUSSURES ORTHOPÉDIQUES  
• PROTHÈSES • PÉDIO ORTHÈSES  
• RÉADAPTATION • CONVALESCENCE  
VENTE - LOCATION - SERVICE  
(819) 568-3333  
252 St-Antoine Pte-Gatineau Qc

**CENTRE D'ASPIRATEURS** PRÉS.: OSCAR CHAMPAGNE  
**SPÉCIALISTE**  
vente - réparation - pièces & accessoires de toutes marques  
Nous réparons les petits appareils ménagers  
Système central Commercial  
**DuoVac** Domestique  
777-5254 568-7181 986-1936  
47, Montclair Hull 134, ave Gatineau Gatineau 17, ch. Montréal O. Masson

**ASSURANCE**  
**Leduc, Martin & Associés** Courtiers d'assurance Inc.  
Commerciale  
• Automobile  
• Résidentielle  
• Vie  
J.C. LEDUC C.A.I.B. PIERRE MARTIN  
MAINTENANT MEMBRES DE L'ÉQUIPE  
J.C. GAUTHIER & Associés  
405, boul. Maloney est Gatineau J8P 6Z8 663-2401  
257, boul. St-Joseph Hull J8Y 3X7 770-5565

# OUTAOUAIS

HULL AYLMEER GATINEAU



**Un vidéo-clip pour Annie Bouchard!**

**Voir le calendrier des activités à l'intérieur**

**LIQUIDATION DE TAPIS!!!**  
**ON A UN SURPLUS D'INVENTAIRE**  
**VITE...AVANT LA T.P.S.**  
**30% À 50% DE RABAIS**

VINYLE COUSSINÉ rég. 11.95\$  
...SPÉCIAL...  
**595\$ V.C.** Quantité limitée Faites vite!

TAPIS GAZON rég. 11.95\$  
...SPÉCIAL...  
**595\$ V.C.**

FINS DE ROULEAUX À DES PRIX INCROYABLES!  
✓ Installation prof.  
✓ Désigner sur place  
500 GRÉBER (coin St-René)  
**568-4440**

BOUTIQUE  
Collection **BEERLESS**  
**TAPIS YVON SICARD INC.**

# L'appel au «gros bon sens».

( 5 1 4 )

2 7 5 • 1 2 3 4

Appels à frais virés acceptés.

## Découvrez nos deux plans interurbains pleins de bon sens.

Si vous utilisez fréquemment l'interurbain, composez le numéro qui figure ci-dessus. Nous vous démontrerons comment un de nos plans vous permettra de profiter encore plus du service interurbain et réaliser possiblement de belles économies.

### INTERAMI

Un bloc d'appels à un tarif mensuel garanti.\* Pour un montant forfaitaire mensuel de 5,50 \$, InterAmi<sup>MC</sup> vous offre 30 minutes d'interurbain par mois que vous utilisez entre n'importe quelle ville du Québec et de l'Ontario. Selon vos habitudes d'appels, InterAmi peut vous permettre de faire des économies intéressantes. Il existe également un plan InterAmi Canada-États-Unis.

Les plans offerts pour les États-Unis excluent l'Alaska et Hawaï. Des frais d'abonnement s'appliquent.

### TÉLÉPLUS

Une réduction de 15% sur vos frais d'interurbain. Si vous consacrez plus de 27 \$ par mois à l'interurbain, vous auriez intérêt à considérer le service Téléplus<sup>MC</sup>. Pour 4 \$ par mois, Téléplus vous accorde un rabais de 15%\*\* sur vos premiers 100 \$ d'appels interurbains admissibles au Canada... et cela en plus des rabais habituels. Il existe également d'autres plans Téléplus pour le Canada et les États-Unis.

### CONCOURS

En composant le numéro ci-dessus, vous courez automatiquement la chance de gagner l'un des prix suivants\*\*\*:

• Une Mazda MPV 1991. La voiture familiale des années 90! Chef-d'oeuvre du génie Kansei, couronnée «meilleur véhicule de sa catégorie» en 1989 et 1990, la Mazda MPV est protégée par l'une des meilleures garanties de l'industrie. Entièrement équipée, elle est munie d'un téléphone cellulaire.

Un prix d'une valeur de 38 000 \$.

• Un des 10 téléphones cellulaires portatifs de Bell Cellulaire avec un abonnement d'un an au service Or de Bell Cellulaire, incluant une heure de temps d'antenne par mois. Grâce à cet appareil de haute technologie, vous restez en contact avec votre monde, où que vous soyez.

Une valeur de 2 600 \$ par prix.



**mazda**

**Bell Cellulaire**  
Cellulaire Plus

\*InterAmi est réservé aux abonnés de résidence et s'applique aux appels faits par l'interurbain automatique entre 18 h et 8 h les jours de semaine et en tout temps le week-end. \*\*Selon le plan choisi, le maximum d'économie réelle après les frais d'abonnement est de 8% ou 12,5%. Appels faits par l'interurbain automatique.\*\*\*Ce concours se termine le 2 décembre 1990 et est réservé aux abonnés de résidence. Une seule participation par abonné. Règlements du concours disponibles aux Téléboutiques Bell.



# Bell

des gens de parole

Bell Canada est membre du réseau national Telecom Canada

## AU CULTUREL

Art vocal

### La bourse ARIA devient plus accessible

Tel qu'annoncé en juin dernier par le président du conseil d'administration de la Société d'édition de la revue Aria, Robert Charette, la bourse ARIA sera désormais accessible aux étudiants ou étudiantes en dernière année (discipline chant) des conservatoires de musique du Québec ainsi qu'aux étudiants et étudiantes en dernière année de maîtrise (discipline chant) des facultés de musique des universités du Québec.

Les jeunes artistes intéressés pourront soumettre un projet relié au développement de leur carrière avant le 31 décembre 1990. Un jury de trois personnes provenant du milieu musical choisira le projet le plus valable et le nom du gagnant sera annoncé en avril 1991.

Les directeurs et directrices des conservatoires et des facultés de musique des universités qui offrent le programme de maîtrise ont été mis au courant de cette nouvelle politique d'attribution de la bourse ARIA.

Seule revue française consacrée à l'art vocal en Amérique, ARIA est l'outil indispensable des amateurs d'art lyrique du Québec depuis bientôt quatorze ans.



### Le Ballet Kirov, de passage en Outaouais

Fondé il y a plus de 200 ans en tant que ballet officiel de la cour impériale de Saint-Petersbourg, le Ballet Kirov symbolise la pureté et le style classique.

De passage en Outaouais, ce ballet de Léninegrad présentera un programme mixte intitulé «Chefs-d'oeuvre du Kirov», soit «Scotch Symphony», de Balanchine, l'acte II du «Lac des cygnes», de Petipa et Ivanov, ainsi que «Paquita», également de Petipa.

Le Ballet Kirov ne se produira qu'une seule fois à l'opéra du CNA, ce dimanche 14 octobre, à 20h30.



### Duo pour une soliste

Le Théâtre de l'Île présente une pièce de Tom Kempinski, DUO POUR UNE SOLISTE, jusqu'au 13 octobre. Mise en scène par ANDRÉI ZAHARIA, directeur du Théâtre populaire d'Acadie, DUO POUR UNE SOLISTE met en vedette les comédiens outaouais CLAIRE FAUBERT et CLAUDE MARQUIS.

# THÉÂTRE

«Folle à lier» à Gatineau

## «Je me considère un peu comme le papa de Louise»

-Edgar Fruitier

«C'est un charme que de jouer avec Louise Marleau. Il y a plusieurs relations entre elle et moi, dans le sens que je me considère un peu comme son papa. Alors qu'elle était toute petite fille, huit ou neuf ans, j'ai joué avec elle à la télévision dans l'émission «Opération mystère». Par la suite, nous avons joué plusieurs fois ensemble.»

par Nathalie Bakara

Dans la pièce «Folle à lier», Edgar Fruitier partage encore une fois la scène avec Louise Marleau, où il interprète le rôle de son beau-père.

Présentée par la Compagnie Jean Duceppe, cette pièce de l'auteur américain Tom Topor, connue sous le nom de «Nuts», a remporté un succès au théâtre, à Broadway, et au

cinéma, avec Barbra Streisand.

Claudia, jouée par

jeune avocat (Paul Savoie), Claudia se débat comme un diable pour

nettement compris par le public. C'est absolument déchirant lors-



Louise Marleau, est une prostituée de luxe traînée en justice pour avoir tué un client. Ses parents (Edgar Fruitier et Gisèle Schmidt) ainsi que son psychiatre (Jean Marchand) tentent de la faire passer pour folle afin de sauver l'honneur de sa riche et respectable famille. Défendue par un

prouver qu'elle est saine d'esprit et pour que justice lui soit rendue.

«Mon personnage est assez intéressant. Il passe des éléments comiques aux éléments pathétiques. Il y a tout un sous-entendu qui entoure ce personnage qui n'est pas entendu sur scène, mais qui est

qu'il se retrouve dans le remords d'avoir commis certains actes.»

«C'est enivrant pour un acteur d'arriver à mener le public dans un sens comique, puis d'arrêter de le faire et de dire ce n'est plus drôle», explique Edgar Fruitier.

«Les relations entre

les parents et leur fille sont très complexes. Claudia aime ses parents malgré tout ce qu'ils ont fait.»

Entièrement présentée dans une salle d'audience de l'aile psychiatrique d'un hôpital de New-York, «Folle à lier» est mis en scène par Monique Duceppe, dans une traduction de Benoît Girard. Il s'est servi d'un langage de

tous les jours pour illustrer cette histoire.

«Pour cette pièce, nous avons un décorum à observer. Cette salle d'audience ne permet que peu de mouvement. Mais l'action verbale est tellement forte que le public ne s'en aperçoit pas. C'est lorsque nous bougeons que cela devient surprenant.»

La pièce «Folle à lier» sera de passage en

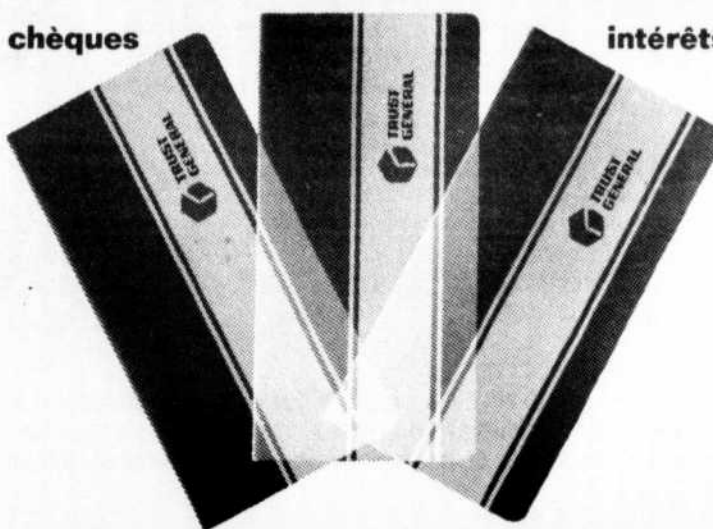
Outaouais le vendredi 12 octobre, à 20h00, à la Salle Nicolas-Gatineau. Cette pièce met également en vedette les comédiens Normand Lévesque, Jean Lafontaine, Hélène Trépanier et Louis De Santis. Les décors sont de Raymond Corribeau, les costumes de François Barbeau et les éclairages de Luc Prairie.

# UN COMPTE EN TROIS DIMENSIONS

épargne

chèques

intérêts



Ajoutez une nouvelle dimension à vos affaires avec le compte d'épargne **BÉNÉFICES PLUS**

Optez pour le compte d'épargne Bénéfices Plus exclusif au Trust Général. Le compte Bénéfices Plus est un compte à paliers des plus performants vous offrant la flexibilité en matière de finances personnelles (dépôts, retraits, chèques) et le rendement supérieur comparable à certains dépôts à terme.

**11,15%**

Passez dans la troisième dimension... ça rapporte!

**TRUST GÉNÉRAL**

**25 ans**

Le Trust Général met du succès dans vos affaires.

376, boul. St-Joseph, Hull

771-3227

DEPUIS 7 ANS NOUS AVONS LE PLUS GRAND

**BUFFET DE FRUITS DE MER \$19.95 À VOLONTÉ**

DE L'OUTAOUAIS (incluant Ottawa) (56 PIEDS DE BUFFET)

Tous les jeudis - vendredis - dimanches de 6h30 à 10h00

À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER, FERME ROUGE OFFRE UN RABAIS DE \$5.00 PAR PERSONNE

Prix régulier: \$24.95 par personne

**AVEC COUPON \$19.95** par personne

- homards entiers (limite 2 homards /pers.)
- crevettes fraîches
- cuisses de grenouilles Provençales
- crabe des neiges
- saumon du Pacifique glacé
- moules au vin blanc

- pieuvre marinée
- hareng fumé
- hareng mariné
- huitres panées
- huitres fumées
- huitres fraîches

- crevettes sauce aigre-douce
- crevettes panées
- comptoir à salade complet
- comptoir à dessert (20 différents desserts)
- comptoir à fromage

CE COUPON D'UNE VALEUR DE \$10.00 À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

Remettre ce coupon à votre serveur

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 28 OCTOBRE 1990

Valide: les jeudis, vendredis et dimanches seulement

RESTAURANT

**Ferme Rouge**

Spécialités: Côte de boeuf, Bifteck et Fruits de mer

475 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU MERCREDI AU DIMANCHE

Venez célébrer votre anniversaire

1957 Route 148, Angers entre Gatineau et Masson

Réervations (819) 986-7013

# Octoberfest

NE MANQUEZ PAS!  
LE FESTIVAL DU FÛT  
L'HÔTEL PLAZA DE LA CHAUDIÈRE

Vendredi 12 octobre

Salle des Nations:



Soirée Dansante  
20h00 - 2h00  
Orchestre Bavarois  
Animation: Dick Lauzon  
\$12.00/personne  
comprend:  
l'entrée, 1 chope souvenir  
15 on. et votre première bière



Dimanche 14 octobre  
La Jardinière:  
Brunch Bavarois avec musique  
d'ambiance  
11h30 - 15h00  
\$15.95/personne  
\*Enfant(-12 ans) \$8.00



Vendredi 19 octobre  
La Jardinière:  
Découvrez l'Allemagne roman-  
tique!

Souper aux chandelles avec musique d'ambiance.  
Table d'hôte: \$12.95\*

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT! Et venez  
chanter "EIN FROSIT...GEMUTLICHKEIT"  
778-3880 poste #211 et # 123  
2 rue Montcalm, Hull

(\*taxe et service en sus)

MOLSON O'KEEFE

Hotel Plaza  
de la  
Chaudière

JRC1150



## DISQUES



Geneviève Paris

"Miroirs ardents"

La voix, ardente sous le couvert de la beauté, plane librement entre les monts et vallées de l'émotion. La guitare qui la suit à la note dans ses moindres humeurs, confond le rock, le folk et le blues dans un tracé passionnel, se faisant cristalline ou rugissante, au besoin. Geneviève Paris revient au disque après un silence de huit ans, avec «Miroirs», un microsillon sans détour, où les sentiments se livrent tels qu'ils sont.

Reflète d'une artiste franche en parfait accord avec son temps.

«Miroirs» est le cinquième manifeste de Geneviève Paris. Son premier disque pensé et réalisé entièrement au Québec, son premier depuis 1982. Aimée des Québécois, elle a choisi de s'installer chez nous en 1983.

Geneviève Paris est une figoleuse qui ne laisse rien au hasard. Musicalement, son seul objectif est de faire mieux que la dernière fois. L'écriture est un procédé plus complexe: d'une pulsion dictée par l'instinct, elle devient presque une thérapie.

Derrière la virtuose accomplie, le chant plus intense et la musique plus charnelle, on découvre une interprète résolument urbaine et moderne, une jeune femme drôle aussi, qui chante l'amour et la tendresse sur des mélodies qui font impression. «Miroirs» porte en ce sens le long sillage de l'évolution, la nécessité de se dépasser, les fruits exaltants d'un travail obstiné.



Breen Leboeuf

«De ville en aventure»

La pièce-titre de l'album «De ville en aventure» relate l'histoire d'une fille qui tente de refaire sa vie. Breen Leboeuf, lui, a plutôt choisi de poursuivre la sienne. Depuis 1969, au cours de laquelle il a quitté North Bay pour entreprendre carrière à Toronto, la route fut riche et passionnante. Aujourd'hui, son premier disque solo est le constat de toutes ses expériences

d'homme et de musicien. On y redécouvre sa voix chaude aux teintes «black» et sa basse mélodique. «De ville en aventure» est un album vécu, de sang et de sueur.

Breen Leboeuf, un homme de défis, emprunte ici au gospel, aux blues et au rock avec une maîtrise remarquable. Il fait vibrer tant par la pulsion de son rock que par la douceur de ses sentiments. Dans «De ville en aventure», l'énergie prime d'un bout à l'autre et la palette des émotions est large.

Ce disque a été co-réalisé et co-arrangé par Breen Leboeuf et Richard Leduc. Breen endosse, à lui seul, toutes les musiques des dix chansons. Il a pu compter, pour les textes, sur les plumes de Marc Bilodeau, Jean Hould, Claire Meyer et Marie Carmen. Enfin, au nombre des musiciens participants, on compte ses vieux complices d'Offenbach, John McGale, Pat Martel et Johnny Gravel, qui ont fait vrombir amplis et batteries pour lui.

## À HULL, C'EST GARANTI!



Eh oui! 30 000 \$  
dès la première année. Garanti!

En plus d'un revenu minimum de 30 000 \$ garanti par écrit, les dépanneurs COUCHE-TARD vous offrent :

- un dépanneur moderne d'une valeur de 500 000 \$
- une formation complète sur la gestion d'un dépanneur
- le pouvoir d'achat d'un regroupement de plus de 160 marchands à la grandeur du Québec
- des revenus pouvant excéder 50 000 \$ par année
- une prime de nuit substantielle si VOUS choisissez d'opérer 24 heures sur 24.

Devenez le patron avec un revenu garanti!

Il suffit d'une mise de fonds du propriétaire de 30 000 \$  
...et hop! vous êtes en affaires!

Soyez le premier à en profiter! Renseignez-vous maintenant!  
(514) 662-3272 et 1-800-361-8895



Alimentation Couche-Tard inc.  
Service du recrutement  
1600, boul. St-Martin Est  
Tour B, bureau 280  
Laval, Québec H7G 4S7

POUR UN AVENIR PROFITABLE

2<sup>e</sup> CONCOURS

### CONSEILLER(ÈRE) EN GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

(Poste cadre)

#### LE CENTRE HOSPITALIER SAINT-JEAN:

Établissement de 237 lits dont 137 en long terme gériatrie, 28 en psychogériatrie, 40 en déficience intellectuelle et 32 en hébergement (centre d'accueil pour personnes âgées), il est situé dans un cadre enviable en Abitibi-Témiscamingue soit aux abords du Lac Macamic et compte 400 employés à son actif.

#### LES TÂCHES:

Sous la responsabilité de la directrice des ressources humaines, cette personne lui fournit les conseils et le support technique en gestion des ressources humaines dans le but de favoriser leur rendement optimal.

#### LES EXIGENCES:

Doit détenir un baccalauréat en relations industrielles ou un baccalauréat en administration, option gestion des ressources humaines et posséder au moins deux (2) ans d'expérience comme cadre dans une direction des ressources humaines de préférence dans le réseau de la santé et des services sociaux.

#### LA RÉMUNÉRATION:

La rémunération sera établie en fonction de l'expérience et en vertu du répertoire des conditions de travail des cadres intermédiaires des établissements et organismes du secteur de la santé et des services sociaux (classe 12).

Les personnes intéressées font parvenir leur curriculum vitae avant le 26 octobre 1990 à:

Ginette Provencher,  
Directrice des ressources humaines  
169, 7e Avenue Est  
Macamic (Québec)  
J0Z 2S0  
Tél.: (819) 782-4661 poste 219



CENTRE HOSPITALIER ST-JEAN

# CALENDRIER

## Théâtre:

**Ninagawa-Macbeth**  
MACBETH, tragédie de William Shakespeare, devient NINAGAWA-MACBETH, une production japonaise mise en scène par YUKIONINA-GAWA où l'on voit la société samurai s'effriter. L'orient et l'occident se rencontrent dans ce somptueux spectacle visuel jeudi et vendredi, à l'Opéra du CNA.

## Folle à lier

La Compagnie Jean Duceppe vient présenter la pièce FOLLE ALIER, avec LOUISE MARLEAU et EDGAR FRUITIER, ce vendredi 12 octobre, à 20h00, à la Salle Nicolas-Gatineau.

## La visite de la vieille dame

ROBERT LEPAGE ouvre sa première saison au Théâtre français du CNA avec LA VISITE DE LA VIEILLE DAME, de Friedrich Dürrenmatt. Cette production qui met en vedette ELISABETH CHOVALIDZÉ, ROBERT GRAVEL, PAUL LATREILLE et ROBERT MARINIER, entre autres, est offerte jusqu'au 13 octobre, au Studio du CNA.

## Variétés:

**Mademoiselle chante en Outaouais**  
PATRICIA KAAS offre un spectacle style cabaret au Centre des

Congrès, à Ottawa, ce soir, à 20h00.

## Musique:

**Opéra Lyra**  
L'OPÉRA LYRA rend hommage à TRUDI LECAINE, protectrice des arts et des jeunes talents, ce vendredi 12 octobre, à 20h00, au Salon Adam du Château Laurier.

## Quintette Nouvelle-France

Les café-concerts du dimanche matin, de l'Institut des cuivres du Québec, reprennent avec force cette nouvelle saison, le 14 octobre, avec le quintette de guitares NOUVELLE-FRANCE, à la salle du conseil de la maison du Citoyen, dès 10h00.

## Danse:

**Ballet Kirov**  
Le légendaire BALLET KIROV sera de passage à l'Opéra du CNA pour présenter le programme CHEFS D'OEUVRE DU KIROV, le 14 octobre prochain, à 20h30.

## Unetsu

Les cinq danseurs de SANKAI JUKU, l'une des meilleures troupes de Buto au Japon, interpréteront UNETSU: LES OEUF DEBOUT PAR CURIOSITÉ, le mardi 16 octobre, à 20h30, à l'Opéra du CNA.

## Arts visuels:

## Brandy pot

L'artiste PIERRE BOURGAULT-LE-GROS présente une exposition de sculptures intitulée BRANDY POT

à l'Axe NÉO-7 jusqu'au 27 octobre.

## L'Age d'art

Dans le cadre du XV<sup>ème</sup> Congrès internatio-

nal des universités du 3<sup>ème</sup> âge, la Galerie Montcalm présente l'exposition L'AGE D'ART, au Salon Laurier de la maison du citoyen, jusqu'au

27 octobre.

## Transparences 90

L'artiste et fondateur du programme d'arts plastiques à l'UQAH, PAUL LAJOIE, présente une

exposition de ses plus récentes oeuvres, intitulée TRANSPARENCES 90, à la Galerie Montcalm de la maison du Citoyen, jusqu'au 4 novembre.

*Tiens, il me semble que ce soir,  
je mangerais du poulet et des kiwis*



En table d'hôte du soir, dès 17 h

POULET CALIFORNIA

•  
POULET LES PRÉS

## Un choix de poulet qui vous sort de l'ordinaire

Non, il n'est pas banal le poulet du nouveau menu Les Prés: d'exquises poitrines en onze versions, pour bonnes fourchettes avides de découvertes.

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| Poulet à la Cajun           | Poulet à la forestière   |
| Poulet California           | Poulet Les Prés          |
| Poulet santé                | Poulet aux fines herbes  |
| Brochette de poulet         | Poulet aux trois poivres |
| Gastronome au poulet        | Poulet al pesto          |
| Roulade de poulet au gratin |                          |

Les Prés, un resto qui vous sort de l'ordinaire.



## TURQUOISE DESIGN PUBLIEE AUX ETATS-UNIS

La firme Turquoise Design inc. de Hull est fière d'annoncer que sa pièce gagnante au concours International logos and trademarks of the 1980's sera publiée par la maison d'édition Madison Square Press de New York. Trente et un pays ont participé à ce concours d'envergure en présentant 6 700 pièces dont 335 seulement ont été sélectionnées pour publication. La pièce gagnante est la signature corporative de la firme hulloise Blanchet Thibault, Société de courtage en information. C'est Mario Godbout, le plus jeune graphiste de l'équipe, qui, à 21 ans, remporte cette fabuleuse palme internationale.

## Les Étoiles du Frère Roger



MICHELINE ST-CYR s'est classée première vendeuse pour le mois de septembre grâce à ses efforts et à son travail. Une invitation est lancée à tous les gens de la région à venir encourager cette vendeuse dynamique lors de votre prochain achat d'une voiture ou d'un camion neuf ou d'occasion.

Voyez ce vrai professionnel chez:



900, boul. St-Joseph,  
Hull, (Quebec)  
778-3111

# ENTR'ACTES



MARIUS ALARY

**CARREFOUR**



Ca bouge en grand, et comment!

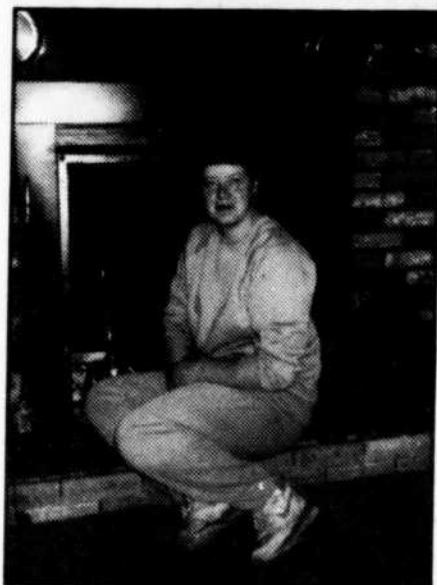
## VENDEUR DU MOIS

La direction et l'équipe, CARREFOUR NISSAN tient à féliciter **Monsieur Marius Alary** qui s'est classé premier vendeur pour le mois de septembre. Un remerciement à sa clientèle qui lui a permis de remporter ce titre. Une invitation à toutes ses connaissances et aux gens de l'Outaouais à venir encourager ce vendeur qui saura vous conseiller lors de votre prochain achat.

959, Boul. St-Joseph, Hull  
776-0100

## Perdez jusqu'à 55 livres d'ici Noël!+

*"Je ne croyais jamais avoir autant d'énergie, maintenant, je resplendis de santé!"*



Dawn Sanderson a perdu 48 livres et est passée de la taille 18 à 9!



## Perdez tout le poids voulu 4000\$ PAR VISITE\*

**CONSULTATIONS INDIVIDUELLES**

Nos infirmières et conseillers vous permettent d'adopter un comportement positif et vous guident dans le choix d'une nutrition saine pour vous assurer une perte de poids permanente.

**DES RÉSULTATS GARANTIS**

Nous sommes tellement confiants de votre succès que nous vous offrons une garantie par écrit. Atteignez votre but ou continuez le programme gratuit.

## Trim 4 Life

La solution pour perdre du poids

\* Moyenne de coût hebdomadaire pour tous les services, perte de poids, stabilisation et maintien. Nouveaux clients, Minimum de visites requises. Les résultats peuvent varier selon l'individu.

HULL 595-0405

LINCOLN HIGHTS 820-0983

ORLÉANS 830-7200

BILLINGS BRIDGE 523-7712

OTTAWA EST 748-9555

KANATA 831-4141

Principales cartes de crédit acceptées. Ouvert de 9h à 19h du lundi au vendredi et le samedi de 9h à 14h. Weight Loss Clinic International Inc. 1990

### Mercredis culturels

Dans le cadre des mercredis culturels, Gilbert Balsamo, professeur d'arts plastiques et d'histoire de l'art au Lycée Claudel, donne une conférence sur le symbolisme dans l'iconographie du Moyen Age. Cette rencontre a lieu aujourd'hui, à 14h00, au Musée des beaux-arts.

### Livres et exposition

La Galerie de l'UQAH revêt un caractère spécial demain, entre 19h00 et 22h00, alors que André Duhaime procède au lancement de ses livres et que Réal Clader et Francine Couture proposent une exposition d'illustrations. Cette exposition se poursuit jusqu'au 19 octobre.

### «Saint Joan»

C'est l'histoire de Jeanne D'Arc qui donne le coup d'envoi de la nouvelle saison du Théâ-

tre anglais du CNA. «Saint Joan», de George Bernard Shaw, est présenté au Théâtre dès demain et ce, jusqu'au 27 octobre.

### Dominique Bolsjoll

L'Alliance Française présente l'exposition de l'artiste Dominique Bolsjoll jusqu'au 12 octobre.

### Piano et clarinette

Françoise Gay et Peter Wright offrent un concert de piano et clarinette ce vendredi 12 octobre, à 11h45, à la Salle Freiman Hall de l'Université d'Ottawa. Au programme: Fubik, Milhaud, Horowitz et Hétu.

### Danse indienne

Ce vendredi 12 octobre, à 20h00, le Théâtre du Musée canadien des civilisations lève le rideau sur un spectacle de danse, qui s'inscrit dans les riches traditions de l'Inde,

avec l'artiste de renommée internationale Lata Pada.

### Terre-Neuve des années 90

Une tranche de la vie nocturne dans le Terre-Neuve des années 90 avec les oiseaux de nuit de la «nation secrète». Voilà ce que propose «Show me the button: I'll push it», présenté à l'Atelier du CNA les 12, 16, 20, 24 et 26 octobre.

### Films pour enfants

La bibliothèque publique de Vanier présente gratuitement deux films pour enfants le samedi 13 octobre, à 14h00, soit «L'apprenti sorcier» et «Strawberry shortcake in big apple city».

### Rythmes et mouvements

L'artiste peintre Denise Lévesque présente une exposition d'aquarelles et de peintures au foyer

du Théâtre de l'île, dont le thème est «Rythme et mouvement». L'exposition se poursuit jusqu'au 13 octobre.

### Semaine culturelle du Japon

La Semaine culturelle du Japon se tiendra au Musée canadien des civilisations, du 13 au 23 octobre.

Le clou de cet événement est la prestation du groupe Kagura Yamabushi qui se présentera pour la première fois à l'extérieur du Japon afin de faire connaître les masques Kagura.

### «Mermaid in love»

L'Atelier du CNA présente, les 13, 19, 21 et 25 octobre, la pièce «Mermaid in love». Avec pour tout bagage un esprit mordant et une grande sagesse, une sirène sans âge est envahie par la folle envie de se produire à Vegas.

## NEW LOOK change la face du monde!



LE LOOK MCM EXCLUSIF

# 25\$

DE RÉDUCTION

Avant le 15 décembre 1990

À l'une ou l'autre des succursales

sur présentation de ce coupon lors de votre prochain achat de montures optalmiques.

(Un coupon par achat, par client.)

Ce coupon est non monnayable et ne peut s'ajouter à tout autre escompte déjà en vigueur.



GATINEAU  
Les Promenades  
de l'Outaouais  
568-1918

# ENTR'ACTES

## Mouvance marine

L'artiste Joëlle Morosoli propose l'exposition «Mouvance marine» au Centre d'exposition L'Imagier, du 14 octobre au 11 novembre.

## Paysages éclatés

Susan Feidel, Pierre Pelletier, Blair Sharpe et Suzanne Joubert présentent une variation vibrante de styles et de conceptions sur le thème du paysage, au Centre d'exposition de Gatineau jusqu'au 14 octobre.

## «For sentimental reason»

L'interprète Rebecca Campbell, de Fat Man Waving, et le compositeur Ian Tamblyn, de Tisserands de rêves, présentent «For sentimental reasons» à l'Atelier du CNA, les 14, 18, 20, 23 et 27 octobre.

## Exposition

Pour fêter son 10ème anniversaire, la Galerie Pierre Bernard présente une exposition des peintres Roger Cantin, Arist Gagnon, Pierre Philippe et Andrée Vézina, entre autres, en plus des oeuvres choisies d'artistes tels Jean Dallaire et René Richard, jusqu'au 17 octobre.

## Gala everGreen

Le Musée canadien de la nature tient pour la première fois le Gala everGreen, une célébration de la nature et de l'environnement qui aura lieu, le 17 octobre, pour recueillir des fonds tout en lançant une exposition/vente d'oeuvres d'arts. Ainsi, les 76 oeuvres des 49 artistes et 9 photographes seront en montre du 18 octobre au 1er novembre.

## Gaspésie: une histoire de mer

Le Musée canadien des civilisations présente «Gaspésie: une histoire de mer», une exposition itinérante du Musée de la Gaspésie. En montre du 18 octobre au 13 janvier, elle ouvre les portes sur un pays de contrastes et de grande diversité géographique et ethnique

## Masques kagura

Dans le cadre du Festival du masque, le Musée canadien des civilisations propose une conférence sur l'utilisation du masque dans le kagura et le théâtre japonais.

Présentée par Frank Hoff, professeur à l'Université de Toronto, cette conférence se tiendra le jeudi 18 octobre, à 19h30,

au Théâtre du Musée.

## Groupe Yohaku

Le Groupe Yohaku présente des peintures dans le hall de l'hôtel de ville d'Ottawa jusqu'au 19 octobre.

## 4 saisons de Picot

Célèbres contes de

Gilles Vigneault, les «4 saisons de Picot» seront présentées avec imagination par les marionnettes du Théâtre du Jef le samedi 20 octobre, à 14h00, à la Salle Nicolas-Gatineau.

## Dance Group»

Le «Monnaie Dance Group» offrira un spectacle à l'Opéra du CNA, le 20 octobre, à 20h30.

La chorégraphie du spectacle est assurée par Mark Morris, influencé par la danse folklorique, les claquettes et le ballet,

il est talentueux et controversé.

## Duo de piano

Les pianistes Jean-Paul Sevilla et Andrew Tunis joueront en duo à la chapelle du Pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa, le 20 octobre, à 20h00.

«Monnaie



**SUPER SPECIAL**  
Permanente spirale  
\$60.00 rég. \$90.00

(Permanente de première qualité choisie pour vos cheveux, enroulée sur rouleaux spirale)

**PERMANENTE PC 2000 AVEC ORDINATEUR**

**SPECIAL \$40.00 REG.: \$45.00**

**Salon**

Les spécialistes de la permanente

59 Eddy, Hull  
777-2853

**Blue Doll**

Espace à louer pour esthéticienne. Coiffeuse demandée.  
Chaise disponible pour louer.

**C'est en donnant qu'on recoÿt le plus**

**Objectif 1990  
1 940 000\$**



**Centraide  
Outaouais**

101-717, boul. St-Joseph  
Hull, (Québec) J8Y 4B6  
(819) 771-7751

**Encore accroché à votre cigarette?**



**mais pas pour toujours!**

**Cessons de fumer**

Un programme d'aide qui vous permettra d'arrêter de fumer en 5 jours  
**DÉPARTEMENT DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE**

Assistez sans engagement à un cours d'introduction gratuit  
16 ou 17 octobre - 19 hres  
1040, boul. St-Joseph, Hull  
Pour information: (819) 777-3871

**DSC**



DÉPARTEMENT DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE  
CENTRE HOSPITALIER RÉGIONAL DE L'OUTAOUAIS

*Passionnement Mikes!*

**MIKES**

*Partez gagnant!*

Joignez-vous à la plus importante chaîne québécoise de restaurants italiens de style familial! Ayant son siège social à Montréal, le réseau Mikes compte aujourd'hui plus de 115 établissements et ne cesse de se développer.

Mikes offre à ses franchisés tous les services et le soutien nécessaires à leur succès.

Nous recherchons présentement des personnes possédant un esprit d'entrepreneurship et faisant preuve de dynamisme et de motivation pour

des franchises dans la région de:

- Gatineau

Si vous croyez posséder les qualités requises, veuillez communiquer avec:

**Monsieur René Deshaies  
Directeur du franchisage  
Les Restaurants Mikes  
une division de M-Corp Inc.  
(514) 341-5544**

**OUVERTURES  
1990  
ET PRINTEMPS 1991**



**PARTICIPEZ À NOTRE SUCCÈS**

**JOIGNEZ-VOUS À UNE FRANCHIS GAGNANTE**

"TCBY" - Tous Ces Bons Yogourts - est une chaîne comptant plus de 1700 restaurants de yogourt glacé en Amérique du Nord. Nous offrons à des franchisés possédant un esprit d'entrepreneurship un système clé-en-main, ainsi qu'une gamme complète de services et tout le soutien nécessaire, les assurant ainsi d'une croissance de leurs ventes et de leurs bénéfices douce mois par année.

"TCBY" consacre présentement ses énergies à développer le marché de:

\* - Hull/Aylmer

Les candidats sérieux et possédant les qualifications requises peuvent communiquer avec:

**M. René Deshaies  
Directeur du franchisage  
Corporation de gestion TCBY  
Une division de M-Corp Inc.  
(514) 341-5544**

**"TCBY"**

Tous Ces Bons Yogourts.

# MUSIQUE

Les guitares à l'honneur

## Quintette «Nouvelle-France»: un cachet ancien et nouveau!

Jeune quintette de guitares fondé et dirigé par le musicien hullois Patrick Roux, «Nouvelle-France» se veut un ensemble de musique au cachet à la fois

ancien et nouveau. C'est justement lui qui partira le bal de la nouvelle saison des concerts du dimanche matin de l'Institut des cuivres du Québec!

par Nathalie Bakara

« Nouvelle-France » est un nom représentatif du style de musique que nous in-

terprétons. Il a une connotation québécoise, ancienne et nouvelle», explique Benoit Dorion, un de ses membres.

«La guitare est un

instrument polyphonique. Elle offre tellement de possibilités! Imaginez: nous comptons cinq guitares qui possèdent chacune six cordes. Nous avons dix doigts, ce qui donne en tout 300 possibilités!

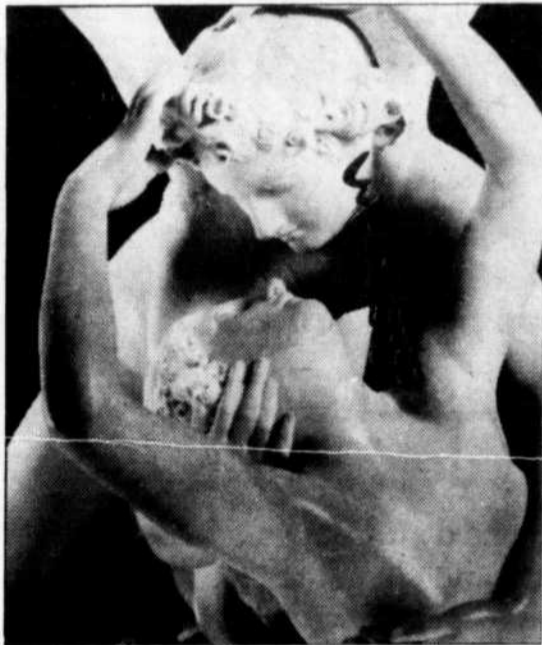
Nous ne sommes pas limités», soutient Patrick Roux, premier prix du concours national de guitare du Canada en 89.

«Nous sommes dans un siècle de guitare, explique Benoit Dorion.

manche prochain, dès 10h00, à la salle du Conseil de la maison du Citoyen.

En plus de présenter une musique endiablée de Patrick Roux, intitulée «Comme un tango», le quintette pro-

### Pour améliorer un chef-d'oeuvre, il faut ...



Une oeuvre originale solide, de l'imagination et du savoir faire.

La Corporation Bernard Pelletier en affaires depuis 20 ans, se consacre désormais à trois grandes spécialités :

- assurance commerciale
- planification financière
- gestion d'entreprise

Corporation  
Bernard  
Pelletier  
& associés

Édifice Raftsmen  
Hull  
770-6113

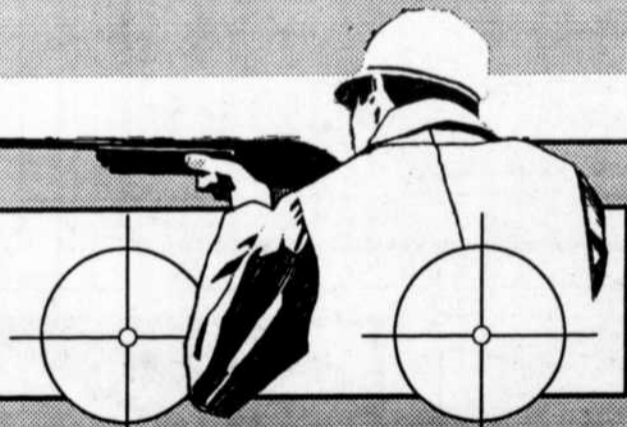


Le quintette «Nouvelle-France» est composé de Andrew Mah, Nicolas Demers, Richard Jürgen Spitz, Dennis Donegani et Benoit Dorion.

## LA CHASSE EST OUVERTE CHEZ

### NISSAN

SAMEDI 13 et DIMANCHE 14 OCTOBRE SEULEMENT



À l'achat de: SENTRA STANZA, AXXESS et CAMIONS NISSAN '90 et '91 obtenez **GRATUITEMENT** une CARABINE WEATHERBY VGX Calibre 30-06 avec lunette d'approche

O  
U

UN RABAIS DE **1000\$**

**CARREFOUR**

HULL



**NISSAN**

Ça bouge en grand, et comment!

959, boul. St-Joseph  
HULL

**776-0100**

Il y a un intérêt marqué chez les gens. Bien sûr, notre répertoire se situe plus du côté de l'interprétation. Mais, il y a beaucoup de place pour la création dans l'interprétation.»

Composé de Nicolas Demers, Richard Jürgen Spitz, Dennis Donegani, Andrew Mah et Benoit Dorion, sous la gouverne de Patrick Roux, «Nouvelle-France» propose tout un événement di-

pose plus de la moitié d'une l'oeuvre de Moussorgski, «Les tableaux d'une exposition».

Le clou de cette matinée? Une oeuvre au caractère particulier. Écrite pour dix guitares, cette pièce sera jouée dans sa version originale par le quintette en compagnie de Patrick Roux, Luc Racine, Patrice Alain, Madeleine Owen et Robert Latreil.

*La Petite Place*

**2 POUR 1**

*Table d'Hôte de la semaine*

VALIDE DU 16 AU 20 OCTOBRE 1990  
BROCHETTE DE FRUITS DE MER

**\$19.95**

58, rue St-Raymond, Hull  
777-8159 ou 777-0924



MARCEL LACHAPPELLE  
Conseiller en déménagement

**Déménagement D.G. MacDonald**  
10 Cousineau  
Hull, Qué. J8X 3M7

BUR.: 770-7740  
FAX: 770-7460



APPELEZ POUR ESTIMATION GRATUITE

# LIVRES

Louis Caron



Le Coup de poing

Les Fils de la liberté III

Le Coup de poing de LOUIS CARON

Louis Caron poursuit dans son roman «Le Coup de poing», la désormais célèbre saga des fils de la liberté. Ce roman, touchant la crise d'octobre 1970, peut être lu sans détrimement par ceux et celles qui n'auraient pas parcouru les deux tomes précédents, soit «Le Canard de bois», et «La Corne de brume».

«Le Coup de poing» est le dernier tome de cette suite romanesque. En octobre 1970, le jeune Jean-Michel Bellerose se réfugie chez son oncle Bruno, après avoir participé à des attentats terroristes au nom du Front de libération du Québec.

À bord du bateau de Bruno, les deux Bellerose fuient vers les îles désertes du nord du fleuve, en compagnie de la grande Lucie, compagne et com-

plice de Jean-Michel. Camouflés pendant près d'un mois au cours de l'automne menaçant, les fugitifs ragent de n'être pas parvenus à se donner un pays à la mesure de leur ambition.

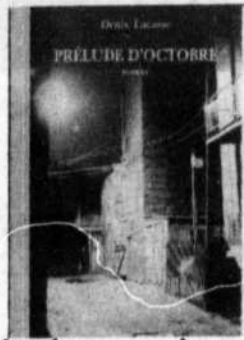
Emporté par son tempérament excessif, Jean-Michel a commis l'irréparable. Plus d'autres issus pour lui que la fuite dans la clandestinité...

L'excellent don de conteur de Louis Caron et son talent d'écrivain, reconnu par la critique, font de cette trilogie, une oeuvre majeure dans la littérature québécoise.

Prélude d'octobre de DENIS LACASSE

Le Québec se souvient qu'Octobre 1970 a été marqué par deux enlèvements dont l'un s'est terminé par la mort du ministre Laporte. Mais, on oublie trop souvent les événements qui ont précédé la crise d'Octobre.

Dans ce premier roman, Prélude d'octobre, Denis Lacasse a eu la bonne idée de mettre en situation un lieutenant de police de Montréal dans les quelques mois qui ont précédé l'automne 1970. Sa carrière de flic est en jeu, pour une histoire



banale: son enquête pour éclaircir les faits nous reporte à la veille de la

crise avec, notamment, les manifestations pour un McGill français, l'action des chauffeurs de taxi, l'émeute de la Murray Hill, les enquêtes sur la mafia, dont l'Opération Vegas impliquant le ministre Laporte, etc...

Intrigue intelligemment conduite, Prélude d'octobre évoque le contexte des enlèvements d'octobre 1970 avec réalisme.

Century 21  
DES DRAVEURS INC.

HONNEUR AU MÉRITE



PAULETTE SAVAGE  
Agent vendeur



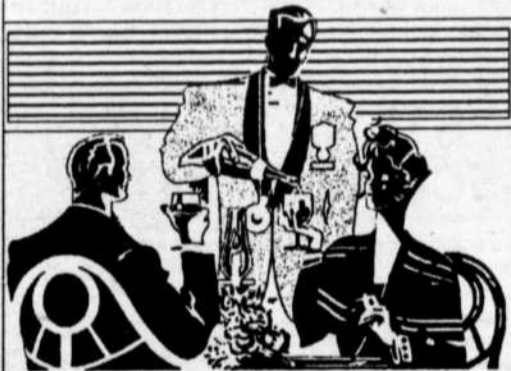
MARCEL LORTIE  
Agent inscripteur

La direction de CENTURY 21 DES DRAVEURS INC. a le plaisir de vous présenter les agents qui se sont le plus distingués au cours du mois de septembre 1990. Vous pouvez les rejoindre au:

663-4744

## Châteauneuf

Élegant ne veut pas dire...  
Exorbitant!



Notre chef GILLES POULIN vous propose...

Les Quotidiens du midi de 9.95\$ à 14.95\$

sans oublier bien sûr notre

TABLE D'HÔTE du SOIR de 5 SERVICES! 25.95\$

Découvrez le charme de la vieille Europe au coeur de l'Outaouais et...Laissez-vous choyer comme vous le méritez!

P.S. Le stationnement de 11h30 -2h30 et de 19h00 -23h00 est gratuit!

Hôtel Plaza de la Chaudière On y met du coeur!  
2, rue Montcalm, Hull 778-3880

# L'Offre sans intérêt.

Le concours prêt-rénovation qui pourrait donner une nouvelle tournure à vos projets.

Vous avez un projet de rénovation en tête depuis quelque temps, mais vous attendez toujours le moment propice pour l'entreprendre?

Vous avez bien fait! Car voici l'Offre sans intérêt de la Banque Royale: votre chance de gagner un prêt-rénovation d'une valeur maximale de \$25,000, sans payer un sou d'intérêt pendant 36 mois.\*

Pour tenter votre chance, signez votre prêt-rénovation à la Banque Royale entre le 1<sup>er</sup> et le 31 octobre 1990.

Venez rencontrer un de nos conseillers sans plus tarder ou composez à Montréal 987-8000, à l'extérieur (sans frais) 1-800-363-3967.

Vous verrez comme nos prêts-rénovation sont simples, faciles d'accès et avantageux.

L'Offre sans intérêt de la Banque Royale. Intéressant, non?



BANQUE ROYALE

\* Aucun achat requis

Les services bancaires les mieux pensés au pays



# la CTCRO vous informe

**SÉCURIBUS**  
La sécurité des enfants d'abord  
(Deuxième partie de deux)



"Sécuribus", le tout nouveau programme de sécurité pour les enfants en difficulté sur les routes, mis sur pied par la CTCRO et le Comité de prévention du crime de l'Outaouais, est un service à la fois accessible à tous et facile à utiliser.

L'enfant perdu, pourchassé ou blessé peut, par un simple geste de la main, faire comprendre à n'importe quel chauffeur d'autobus de la CTCRO de s'arrêter pour lui apporter de l'aide.

L'autocollant rose et bleu illustrant un enfant qui lève le bras à l'approche d'un autobus, situé à la gauche de la porte d'entrée de l'autobus, indique aux enfants qu'ils peuvent y trouver refuge en cas de situation d'urgence.

L'avantage d'un tel complément au programme Parents-secours réside dans le fait qu'il soit facile d'accès pour les enfants, au-delà de 20 heures par jour et ce, sur l'ensemble des parcours empruntés par nos véhicules.

Grâce à "Sécuribus", la CTCRO veut souligner le travail accompli par ses chauffeurs qui interviennent déjà lors de situations d'urgence, qu'il s'agisse d'enfants ou d'adultes. Pour qu'un tel programme connaisse un réel succès, tous, parents, éducateurs et enfants doivent se rappeler qu'il s'agit d'un service sérieux, dont il ne faut pas abuser, ce qui nuirait à son bon fonctionnement.

Ensemble... impliquons-nous!

une valeur sûre pour l'Outaouais

COMMISSION DE TRANSPORT DE LA COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

## ENTRE NOUS

avec Nathalie Bakara



### Grande envolée pour le Chœur de l'île

Formé d'une soixantaine d'adultes, le CHOEUR DEL'ILE sera très actif dans la région et ailleurs au cours des prochains mois. La fin de semaine dernière, il participait à un spectacle dans le cadre des Retrouvailles de la Chanson Nouvelle, un rassemblement des diverses chorales du Québec au Centre d'arts du

Mont-Orford. De plus, le chœur participera prochainement à un atelier de perfectionnement intensif à la Base de plein air Les Outaouais! Très affairés, ses membres se préparent minutieusement à la série de spectacles annuels, en mai prochain.

**Jean-Yves Guindon expose à Vaudreuil!**  
L'aquarelliste de Buckingham JEAN-YVES

GUINDON présente une exposition de ses oeuvres au MUSÉE RÉGIONAL DE VAUDREUIL-SOULANGES, à compter du 14 octobre. Ayant dessiné depuis son enfance, c'est à l'âge de 35 ans qu'il se découvre une nouvelle passion: l'aquarelle! Il laisse ainsi sur le champ un poste de cadre au sein du gouvernement pour s'y consacrer entièrement. Dès janvier, il sera de retour à St-André-

Avellin où il habite maintenant.

### Roland Palmaerts en Outaouais

L'artiste belge ROLAND PALMAERTS, installé au Québec depuis 1980, sera de passage à Hull pour offrir une série d'ateliers d'aquarelle et de dessin, soit les 20, 21,

27 et 28 octobre, les 24 et 25 novembre ainsi que les 15 et 16 décembre.

C'est l'artiste BENOIT FARLEY qui s'occupe de son séjour dans la région, qui s'effectue dans le cadre d'une tournée européenne et canadienne. Pour participer aux ateliers, composer le 776-4214.

## La Famille en fête au Spectra

Plusieurs talents locaux se sont produits au Spectra, ce dimanche 30 septembre, à l'occasion de la fête nationale de la famille.



JACQUES COTÉ, Cahier Outaouais

Le claviériste humoriste Minimum, la chanteuse Jocelyne Béland, Charles Grassi de Grassi Séguin et, à l'arrière, Michel Brown, Luc Kyer, gagnant du concours du Festival Juste pour rire en 1988 à Québec, l'auteur et metteur en scène Robert Daigle et le chansonnier Denis Séguin, de Grassi Séguin. Luc Kyer a habilement imité La Poutine, Jean-Pierre Ferland (dans le rôle d'animateur de longue haleine), Oncle Georges, Hi Ha Tremblay, Claude Dubois, Ginette Reno, René Simard et Mitsou (faut le faire!) sont parmi les vedettes du showbiz qui ont offert ce spectacle au grand plaisir des familles réunies au Spectra.

# CONCOURS Lite

**FAITES LA PASSE**

**ROUGH RIDERS D'OTTAWA**

**Lite**

Soyez une des 5 personnes à se mériter 2 billets pour la Coupe Grey à Vancouver, comprenant le voyage en avion, l'hôtel et banquet.

**LES 11 et 12 de 18h00 à 21h00 et le 13 oct. de 10h00 à 13h00**

**au SUPER CARNAVAL**

du **BOULEVARD DE LA CARRIÈRE À HULL**

### SYSTÈME DE SÉCURITÉ

- protection incendie - intrusion haute-base température
- Sécurité résidentielle, commerciale
- Système de carte d'accès
- Caméra de surveillance avec vidéo

**ADT** VENTE et LOCATION

**238 - 1400**

## LA SOLUTION ECONOMIQUE!

\*Faites le changement  
\*économie imbattable.  
\*à des prix '90\*

**TRES IMPORTANT**

**SUZUKI SWIFT**

en ville: 6.3L/100km (43 m.p.g.)  
grande route 4.9L/100km (58 m.p.g.)

VOIR CONCESSIONNAIRE POUR DÉTAILS

1990 SWIFT  
stk# 1579  
prix suggéré ~~\$12,273.95~~

1990 SAMURAI  
stk# 1549  
prix suggéré ~~\$14,544.00~~

**FAITES UNE OFFRE**

1990 SIDEKICK  
stk# 1453  
prix suggéré ~~\$14,499.00~~

**FAITES UNE OFFRE**

**ST. LAURENT**

**SUZUKI**

**1040 PARISIEN**  
(St-Laurent et le Queensway)

**744-8380**

HEURES D'AFFAIRES  
Lun. - Jeu.: 9:00 à 21:00  
Vendredi: 9:00 à 18:00  
Samedi: 9:00 à 17:00

# AU CULTUREL

## Ninagawa-Macbeth Là où l'Orient et l'Occident se rencontrent

Somptueuse adaptation de l'une des plus grandes tragédies de William Shakespeare, Ninagawa-Macbeth se déroule dans le Japon du XVIe siècle où s'effrite la société samurai.

et du Japon. De l'Ouest on retrouve l'histoire et l'accompagnement musical de Shakespeare, alors que la nouvelle interprétation dramatique provient de l'Orient.

mentaux: l'action se déroule dans un gigantesque autel bouddhiste, qu'ouvrent et observent deux vieilles femmes, et des fleurs de cerisier sont périodiquement utilisées durant la pièce.

L'image même des fleurs de cerisier symbolise le côté à la fois émotionnel et complexe de l'oeuvre.

Au Japon, la fleur de cerisier est pleine d'associations ambiguës: la beauté, la mort, la futilité de l'ambition, l'illusion et la folie. Ninagawa parvient à faire comprendre toutes ces associations à un auditoire occidental.

Mise en scène par Yukio Ninagawa, cette

production provient de la compagnie Tadao

Nakane/Point Tokyo. Ninagawa-Macbeth

sera de passage pour deux soirs seulement à

l'Opéra du CNA, les 11 et 12 octobre.



Interprétée entièrement en japonais, cette production se veut un mélange des traditions théâtrales de l'Occident

Traversant les frontières de la langue et de la culture, la version de Ninagawa comporte deux éléments fonda-



### PRÉPARATION POUR L'HIVER



#### INSPECTION GÉNÉRALE

GRAISSAGE, VIDANGE D'HUILE

Main d'oeuvre et pièces incluses

# 33<sup>95</sup>\$

#### RÉGLAGE DE

#### LA SUSPENSION AVANT

2 ROUES seulement sur modèles populaires:

# 42<sup>80</sup>\$

#### ALIGNEMENT 4 ROUES

sur modèles suivants; 84 et plus  
Corvette, Cadillac, Toronado, Oldsmobile 88 et 98, camions 4X4 et S-10

# 82<sup>80</sup>\$

ESCOMPTE 15% SUR PIÈCES GM

#### INSPECTION DES FREINS SUR:

#### 4 ROUES

incluant rotation des pneus

# 16<sup>80</sup>\$



15% DE RABAIS SUR PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE SUR TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRE

#### MISE AU POINT DU MOTEUR

# 48<sup>80</sup>\$

(4 cylindres)

# 68<sup>80</sup>\$

(V-6 et V-8)

# 108<sup>80</sup>\$

(Corvette, Cadillac, Fourgonnette)

MAIN D'OEUVRE INCLUSE pièces en surplus - RABAIS DE 15% sur PIÈCES

PRIX EN VIGUEUR POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

GARANTIE 90 JOURS ou 5,000 KILOMÈTRES



APPELEZ-NOUS ET PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

SERVICE OUVERT:

Lundi au vendredi de 7h00 à 17h00

Nous acceptons des cartes Visa et MasterCard



950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

Nous sommes 5000 membres à avoir adopté cette voie!



L'émotion éprouvée lors du décès d'un être cher entraîne souvent des décisions rapides. C'est pourquoi de plus en plus de gens choisissent le pré-arrangement! En plus de respecter votre volonté, il évite à vos proches de pénibles démarches. À la Coopérative funéraire de l'Outaouais nous sommes 5000 membres à avoir adopté cette voie. Étant à but non lucratif, notre objectif est d'offrir un service de qualité à moindre coût. Joignez-vous à nous en toute confiance! La Coopérative funéraire de l'Outaouais... La dignité dans la simplicité!

Coopérative funéraire de l'Outaouais

«La dignité dans la simplicité!»

Hull : 11, rue Ste-Bernadette, Hull (Québec) J8X 2C3

Gatineau : 666, boulevard Maloney Est, Gatineau (Québec) J8P 1G4

Téléphone : (819) 778-2425

# VARIÉTÉ

«Tant de rêves à oublier» d'Annie Bouchard

## Premier vidéo-clip tourné dans l'Outaouais

La chanteuse Annie Bouchard, de Lebel-sur-Quevillon, a effectué un arrêt de quatre jours dans l'Outaouais pour y tourner son vidéo-clip «Tant de rêves à oublier», qui sortira prochainement. Les Productions Dub-Art, les Productions vidéo-clip de chanson jamais tourné en Outaouais, autant du côté ontarien que québécois. Dub-Art en tant que compagnie de production de la chanteuse, RSVP pour la rédaction du synopsis et du scénario, et J.E.M. fournissant l'équipe technique: camérament, scripts, éclairagistes et preneurs de son. Le succès «T'aimer plus fort» ne cesse de grimper au palmarès, a écrit les paroles de la chanson en compagnie de Jocelyne Thibodeau. Le Gatinois Martin Courcy a signé les partitions musicales. Les membres de l'orchestre résident tous à Gatineau. André Courcy, jumeau identique de Martin, gratte la guitare comme soliste; Martin sert de bassiste; le batteur Marc Villeneuve se charge des percussions; le saxophoniste Mike Tremblay apparaît sur le vidéo seulement. Martin Daviault, de l'émission «Ad Lib», jouait du «sax» pour l'enregistrement, à Montréal, de l'album «Elle» en préparation.



Les Productions Dub-Art, les Productions vidéo-clip de chanson jamais tourné en Outaouais, autant du côté ontarien que québécois. Dub-Art en tant que compagnie de production de la chanteuse, RSVP pour la rédaction du synopsis et du scénario, et J.E.M. fournissant l'équipe technique: camérament, scripts, éclairagistes et preneurs de son. Le succès «T'aimer plus fort» ne cesse de grimper au palmarès, a écrit les paroles de la chanson en compagnie de Jocelyne Thibodeau. Le Gatinois Martin Courcy a signé les partitions musicales. Les membres de l'orchestre résident tous à Gatineau. André Courcy, jumeau identique de Martin, gratte la guitare comme soliste; Martin sert de bassiste; le batteur Marc Villeneuve se charge des percussions; le saxophoniste Mike Tremblay apparaît sur le vidéo seulement. Martin Daviault, de l'émission «Ad Lib», jouait du «sax» pour l'enregistrement, à Montréal, de l'album «Elle» en préparation.

JACQUES CÔTÉ

L'isolant de marque

# STYROFOAM\*SM

## La solution énergétique

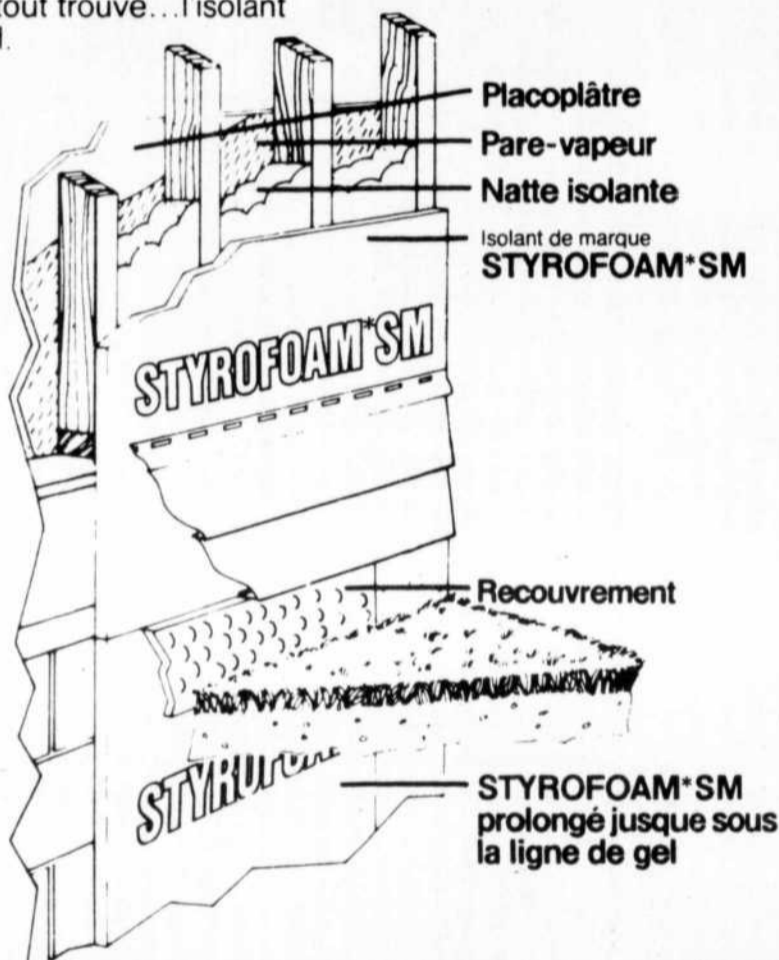
\* Marque de commerce de The Dow Chemical Company

Pour isoler une maison, c'est tout trouvé... l'isolant de marque STYROFOAM\*SM.

- Un isolant efficace qui fait économiser des dollars sur les factures de chauffage et de climatisation!
- Une précieuse barrière contre les fuites d'air!
- Donne de bons résultats dans le sol pour conserver la chaleur du sous-sol!
- Économique et facile à installer!

- 1" X 2'0" X 8'0" \$6.75
- 1 1/2" X 2'0" X 8'0" \$9.95
- 2" X 2'0" X 8'0" \$13.45

AVIS L'isolant de marque STYROFOAM\*SM est combustible et doit être installé correctement. Une finition intérieure au placo-plâtre doit être utilisée dans les constructions résidentielles ou commerciales. Pour des directives spécifiques, consultez les brochures Dow disponibles chez votre fournisseur ou chez Dow.



## PILON LTÉE

LE GÉANT DES ALENTOURS  
LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES  
5, boul. Montclair, Hull, Québec  
**771-5841**  
\* GRAND STATIONNEMENT

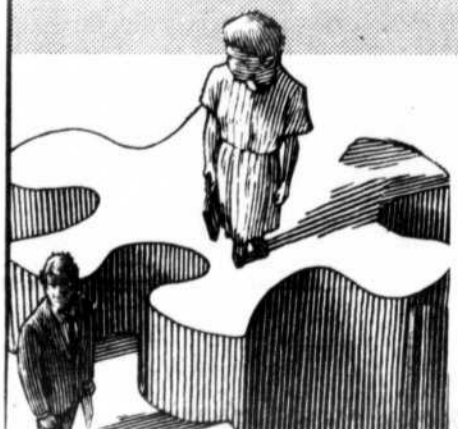
### CLINIQUE D'OBÉSITÉ DE L'OUTAOUAIS

Clinique médicale pour perte de poids et pour le maintien

- Dr Yves Lévesque, M.D. Omnipraticien
- Dr Jean-Claude Bouth, M.D. Omnipraticien

**251 Laramée, Hull**  
Visites sur rendez-vous seulement  
**770-8748**

## LE 40 MONT-BLEU



- | SERVICES  |  | ÉQUIPEMENT  |  |
|---|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Secrétariat</li> <li>• Réponse téléphonique</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduction</li> <li>• Reproduction</li> <li>• Salle de réunion</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Location de bureaux</li> <li>• Télécopieur (FAX)</li> <li>• Ordinateurs</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Photocopieur</li> <li>• Imprimante (laser)</li> </ul> |

le 40 mont-bleu
STATIONNEMENT
595-0139

# VARIÉTÉ

## Sylvain Simard: un voyage au pays d'Elvis

Sylvain Simard vient de réaliser un de ses rêves. Jeune chanteur western se spécialisant dans les imitations d'Elvis Presley et de Roy Orbison, il a gagné un concours organisé par un poste de radio d'Ottawa et par le restaurant Legend. Ainsi, son prix lui vaudra prochainement un voyage de quatre jours à Memphis où il se produira sur la scène du Heart-Break Hotel!

faire partie de la Société des auteurs compositeurs canadiens. Bien-

d'imitateurs d'Elvis Presley. Il a toujours continué de chanter et,



JEAN BELLEAU, Cahier Outaouais

ter pour des oeuvres humanitaires. C'est ainsi qu'il s'est retrouvé sur la scène du FESTIBALLE 90, cet été.

Lors de son voyage à Memphis, Sylvain Simard se propose de visiter «Graceland», la demeure d'Elvis, et, bien entendu, d'impressionner les Américains pour, peut-être, se faire offrir un contrat!

Comme il travaille le jour comme fonctionnaire, c'est durant les fins de semaine qu'il se consacre au chant. Mais il n'est pas dit que s'il décroche un bon contrat, il ne tentera pas sa chance comme chanteur à plein temps.

En attendant, il perfectionne son tour de chant en prévision de son séjour à Memphis!

Sylvain Simard... sur le chemin de Memphis

tôt, je prévois lancer un disque!»

C'est en tant qu'étudiant, à l'école St-Rédempteur puis à la Polyvalente de l'Île, qu'il fait ses débuts comme chanteur-imitateur en gagnant un concours

depuis quatre ans, il présente des spectacles dans le circuit des clubs et des hôtels de l'Outaouais.

Impliqué socialement dans la vie de sa communauté, il accepte régulièrement de chan-

par Jean Belleau

Originaire de Hull, Sylvain Simard compose également ses propres chansons. «Je compose de la musique que je qualifie de populaire, du style soft rock, ce qui m'amène à

## Bien le bonjour!...

de Colette et Jacques

Paule, Josée, Maryse, Aline, Micheline, Diane et Paule

GILLES LEBLANC du Régional, et Monelle, nous saluent tous... de Yougoslavie... les chanceux; comme nous attendons de lire dans le Sélection, les récits de voyage de Louise Longchamps et Anne Perron à la découverte du monde en Winnibago... et la carte postale??

\*\*\*\*\*

VOUS MÉRITEZ une sculpture en alliage d'aluminium du canadien Gordon Hoselton... l'oise, le hibou ou le goeland vous apportent un reflet de la vie sauvage... et libre en Amérique du Nord... un repos pour les yeux et l'esprit...

\*\*\*\*\*

LA TPS ET SES CHÈQUES... vous avez sûrement reçu un avis indiquant à combien s'élèvera votre "remboursement de la TPS"... une belle occasion d'épargner, ne la laissez pas échapper! Et passez à La trouvaille prendre un dépliant gratuit sur les modifications de prix possibles au 1er janvier 1990... rien ne sert de s'inquiéter...

\*\*\*\*\*

VACU-VIN... VACU-QUOI? ... pour conserver le vin, faites le vide; pour conserver le champagne ou toute boisson gazeuse, faites-le plein. C'est Vacu-vin... une merveille d'ingéniosité, pratique, fonctionnelle et loin du gadget... une addition essentielle à la panoplie des amateurs de vin...

\*\*\*\*\*

QUEL BEAU DÉSASTRE que la vitrine de Chez-Moi depuis une semaine... c'est que la montagne de boîtes vous cache de belles et bonnes surprises pour vous faire plaisir... ainsi qu'à ceux et celles que vous aimez... maintenant ou à Noël.

POUR VOTRE SORTIE DU MERCREDI SOIR, PENSEZ À NOUS!

**la trouvaille**  
POUR DIEU  
*je t'aime*

VILLAGE PLACE CARTIER, 425, boul. St-Joseph 777-0324

### ÉPARGNEZ 30%



Un cadeau de chez la Bijouterie Walters, une tradition familiale. Un solitaire classique de 1/4 de carat.

Valeur de remplacement 995<sup>00</sup> MAINTENANT 699<sup>00</sup>

ÉPARGNEZ 30% SUR TOUS LES SOLITAIRES POUR FEMMES

**Walters**  
Bijouterie  
Clients préférentiels

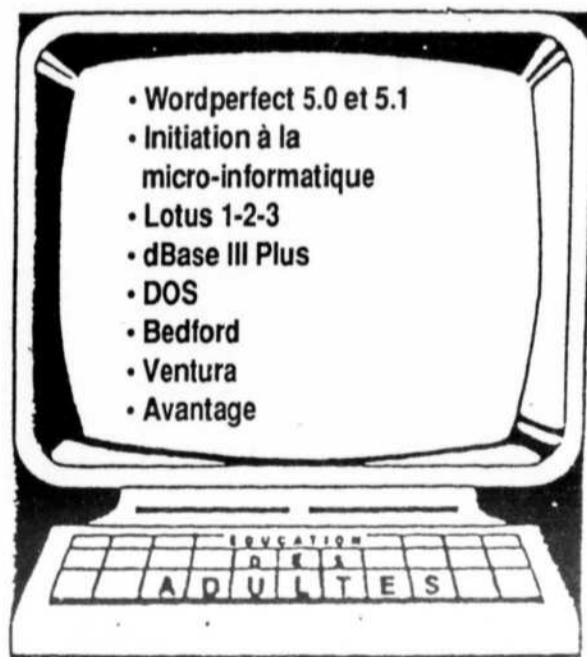
**\$2,500 DE CRÉDIT INSTANTANÉ!**  
Appliquez dès aujourd'hui pour votre carte de crédit.  
(SCA) Voir détails aux magasins

**Walters**  
Bijouterie

bijouteries de famille les mieux réputés depuis 1946

Les Promenades de l'Outaouais 243-3837

Carlingwood Mall (613)722-1400 • Rideau Centre (613)230-2137  
Barrie, Calgary, Edmonton, Kingston, Lethbridge, Newmarket, Toronto



- Wordperfect 5.0 et 5.1
- Initiation à la micro-informatique
- Lotus 1-2-3
- dBase III Plus
- DOS
- Bedford
- Ventura
- Avantage

**ATELIERS DE FIN DE SEMAINE**

le samedi et le dimanche, de 8h30 à 16h30  
LE CHEF DE FILE EN FORMATION BUREAUTIQUE

**MULTI CENTRE**

100 rue Champlain, Gatineau (Québec)

Coût: 100\$ plus livres et disquettes 20\$ par atelier

**561-9395**

Commission scolaire des Draveurs

225, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1K3

*Découvrir, grandir, devenir*



# les petites annonces

# 776-2121



70 550 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

## INDEX DES RUBRIQUES

- AVIS**
- 1 Avis divers
  - 2 Avis légaux
  - 3 Convocations
  - 4 Remerciements
  - 5 Nécrologie
  - 6 Perdu
  - 7 Trouvé (gratuit)
  - 8 A donner
  - 9 Naissance
- EMPLOIS**
- 10 Carrières et professions
  - 11 Personnel de bureau
  - 12 Personnel technique
  - 13 Personnel de vente
  - 14 Personnel d'hôtellerie
  - 15 Personnel d'hôpital
  - 16 Personnel de métier
  - 17 Personnel scolaire
  - 18 Agents - distributeurs
  - 19 Aide domestique
  - 20 Gardiennes demandées
  - 21 Garderies enfants
  - 22 Ecoles spécialisées
  - 23 Cours privés
  - 24 Emploi demandé
  - 25 Emploi divers
  - 26 Personne de compagnie
- LOGEMENTS**
- 30 Logements demandés
  - 31 Maisons demandées
  - 32 Maisons à louer
  - 33 Appartements à louer
  - 34 Appartements maudés
  - 35 Chambres demandées
  - 36 Chambres à louer
  - 37 Chambres et pensions demandées
  - 38 Chambres et pensions
  - 39 Services de location
  - 40 A partager
  - 41 Garçonnières à louer
- IMMEUBLES**
- 50 Terrains demandés
  - 51 Terrains à louer
  - 52 Terrains à vendre
  - 53 Propriétés demandées
  - 54 Propriétés à vendre
  - 55 Propriétés à échanger
  - 56 Condominiums
  - 57 Maisons mobiles
  - 58 Service immobilier
  - 59 Louer ou échanger
  - 60 Louer ou vendre
  - 61 Ferme
  - 62 Maison de campagne
- COMMERCIAL**
- 70 Occasion d'affaires
  - 71 Commerces demandés
  - 72 Commerces à louer
  - 73 Commerces à vendre
  - 74 Propriétés à revenus à vendre
  - 75 Bureaux demandés
  - 76 Bureaux à louer
  - 77 Locaux commerciaux
  - 78 Entrepôts demandés
  - 79 Entrepôts à louer
  - 80 Entrepôts à vendre
  - 81 Garages demandés
  - 82 Garages à louer
  - 83 Garages à vendre
  - 84 Bâtiment de métaux à vendre
  - 85 Salle à louer
- LOISIRS**
- 90 Chalets demandés
  - 91 Chalets à louer
  - 92 Chalets à vendre
  - 93 Roulotte-terres demandées
  - 94 Roulotte-terres à louer
  - 95 Roulotte-terres à vendre
  - 96 Centre de villégiature
  - 97 Camping
  - 98 Sport
  - 99 Attelage
- VÉHICULES**
- 110 Véhicules tout terrain
  - 111 Avions
  - 112 Automobiles demandées
  - 113 Automobiles à louer
- 114 Automobiles à vendre
  - 115 Accessoires d'automobiles
  - 116 Camions demandés
  - 117 Camions à louer
  - 118 Camions à vendre
  - 119 Accessoires de camions
  - 120 Machinerie demandée
  - 121 Machinerie à louer
  - 122 Machinerie à vendre
  - 123 Bateaux demandés
  - 124 Bateaux à louer
  - 125 Bateaux à vendre
  - 126 Accessoires de bateaux
  - 127 Motoneiges demandées
  - 128 Motoneiges à vendre
  - 129 Accessoires de motoneiges
  - 130 Motocyclettes demandées
  - 131 Motocyclettes à vendre
  - 132 Accessoires de motocyclettes
  - 133 Entreposage de véhicules
  - 134 Remorque / remorquage
  - 135 Entreposage
  - 136 Equipements de ferme
- MARCHANDISES**
- 139 Verte garage
  - 140 Divers demandés
  - 141 Divers à louer
  - 142 Divers à vendre
  - 143 Marché aux puces
  - 144 Encans
  - 145 Vêtements à vendre
  - 146 Fourrures - entreposage
  - 147 Echanges
  - 148 Souffleuses
  - 149 Bicyclettes
  - 150 Appareils ménagers
  - 151 Radios-téléviseurs-vidéos-systèmes de son
  - 152 Ameublement
  - 153 Antiquités
  - 154 Chauffage-bois-foyer-poêle
  - 155 Matériaux
  - 156 Tapis-couvre-plancher
  - 157 Artisanat
  - 158 Equipements de bureaux
  - 159 Ordinateurs
- ANIMAUX**
- 160 Animaux demandés
  - 161 Animaux à vendre
  - 162 Pensions animaux
  - 163 Soins pour animaux
  - 164 Vétérinaires
- SERVICES**
- 167 Plâtrier - peintre
  - 168 Nettoyage - ménages
  - 169 Réparations et entretien
  - 170 Réparations et services
  - 171 Jardinage
  - 172 Marchés alimentaires
  - 173 Salons de beauté
  - 174 Pourvoyeurs
  - 175 Ambulances
  - 176 L'expérience à votre service
  - 177 Déménagement
  - 178 Déblaiement de neige
  - 179 Services de santé
- AMUSEMENTS**
- 180 Restaurants
  - 181 Amusements
  - 182 Spectacles
  - 183 Musique
  - 184 Numismatie
  - 185 Philatélie
  - 186 Photographie-caméras
  - 187 Orchestres - disco mobiles
- FINANCES**
- 190 Argent demandé
  - 191 Argent disponible
  - 192 Hypothèques
  - 193 Placements
  - 194 Assurances
- PERSONNEL**
- 200 Messages personnels
  - 201 Transport demandé
  - 202 Transport disponible
  - 203 Agence de rencontre
  - 300 DIVERS
  - 301 RAPPORT D'IMPOT

## AVIS DIVERS 1

**ALOE-VERA**  
 Votre santé/ beauté/ apparence svelte vous importent! Votre chance! Procurez d'authentiques produits stabilisés.  
 561-2882  
 777-4141

Améliorez votre santé avec les produits Shaklee. Protéines et minéraux purificateur d'eau, système Aqua. Marie 770-0573

**COSMETIQUE MARY KAY**  
 Parce que vous méritez ce qu'il y a de mieux: Louise Conseillère: 243-4507

**LES COSMETIQUES FINELLE**  
 Nous faisons gratuitement l'analyse de votre peau, l'harmonie des couleurs. Carmen: 669-3798

**MAGIE**  
 Zazou le magicien-clown en spectacle chez vous. Wow! Aussi écoles, garderies. 561-7466

**SHAKLEE**  
 Suppléments alimentaires en harmonie avec la nature. Pour votre santé naturellement.  
 CHARLINE: 568-7822  
 DIANE: 643-2890  
 MARIE: 777-2347

## REMERCIEMENTS 4

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.  
 J.M.D.

## NÉCROLOGIE 5



**COLLARD: Roger** - 3e anniversaire. Trois longues années sans toi, la route sera longue car ton souvenir est présent à chaque instants, l'espoir nous soutient, car chaque moment passé avec toi cher époux à été mémorable. Sois bien assuré de notre amour qui sera lui aussi éternel. Ton épouse, tes enfants et petits enfants.

## IN MEMORIAM



A la douce mémoire de Mme Jeanne D'arc Léonard décédée le 11 octobre 1989. Une longue année est passée depuis que tu nous as quittés pour un monde meilleur. Une année qui n'a pas réussi à combler le vide que ton départ a causé dans nos cœurs. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu fus pour tous comme épouse et mère. Son époux et ses enfants.

## NAISSANCE 9

La cigogne était de passage pour la 2ème fois chez Lynne Pelletier et Denis Lauzon. Ils sont les heureux parents de Max qui a vu le jour le 4 avril dernier. A sa naissance il pesait 9 lbs 12 onces et mesurait 21 3/4 pouces. Max est le petit frère de Mirabel qui elle à 20 mois. Nous tenons à souligner le merveilleux travail de Dr. Marie-Hélène Abboud

## PERSONNEL DE VENTE 13

**AVON, INSEPARABLE**  
 La nouvelle fragrance romantique. En tant que vendeuse indépendante

**AVON**  
 Vous seule pouvez l'offrir à Noel. 663-5385 pour Gatineau et la région. 663-3883 pour Hull et Aylmer. 232-8585 pour l'Outaouais

## PERSONNEL DE BUREAU 11

## PIGEON-ROY ÉVALUATION LTÉE

**RECHERCHE**  
 Secrétaire bilingue ayant expérience sur le traitement de texte Word Perfect 5.0. Temps partiel ou temps plein. Pour entrevue contactez LINDA au 243-5222

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

**PERSONNEL DEMANDÉ**  
 pour démonstrations dans grandes chaînes de magasins  
 3 jours / semaine de septembre à décembre  
 Frais d'appels acceptés (514) 433-2030

**PERSONNEL OUTAOUAIS**  
 à votre service  
 Placements temporaires et permanents  
 21 Kent, Hull (Oc) J8X 3J9  
 778-7020

## EMPLOIS TEMPORAIRES IMMÉDIATS

Nous sommes à la recherche de personnel pour combler des positions dans les domaines suivants:

- commis dactylo
- réceptionnistes
- opérateurs(trice) de traitements de textes.

Nous offrons plusieurs avantages:  
 -formation gratuite (27 logiciels)  
 -salaire compétitifs  
 -horaire flexibles

**KELLY SERVICES**  
 Les Services Kelly Ltd  
 5 rue Laval (angle Portage) 778-3327  
 Hull, Qué.



**Le Coq Rôti.**  
 LES MAÎTRES RÔTISSEURS  
 OUVERTURE BIENTÔT À GATINEAU

Le Coq Rôti est à la recherche de personnel pour sa nouvelle succursale.

- Les postes à combler sont les suivants:
- Cuisine
  - Salle à manger
  - Réceptionniste
  - Livreur

Se présenter au:  
 344, boul. Maloney est,  
 Gatineau entre 9h00 et 17h00  
 du 15 octobre au 9 novembre 1990 inclusivement



**LA MÉTROPOLITAINE**  
 CHOISIR LA MÉTROPOLITAINE C'EST PAYANT

1 Représentant(e) des ventes

La succursale de Hull est présentement à l'expansion de ses effectifs. Nous recherchons un(e) candidat(e) pour compléter notre personnel de ventes.

Qualifications requises:  
 Secondaire V  
 Automobile  
 Bonne personnalité

Pour plus de renseignements veuillez communiquer avec Mme Lison, M. Lemieux ou M. Mario Henley au

777-4334

\* Les annonces classées sont acceptées jusqu'à JEUDI MIDI

**POUR 4 JOURNAUX SEULEMENT \$11.00 PAR SEMAINE POUR 15 MOTS MAX.**

Vous avez la chance de participer au concours des Annonces Classées "MOI, J'EN MANGE"

Parution dans: **LA REVUE DE GATINEAU**, **LE REGIONAL HULL**, **LE REGIONAL AYLMEYER**, **Dimanche Outaouais**

Rubrique: \_\_\_\_\_ Nombre de semaines: \_\_\_\_\_

**S.V.P. ÉCRIRE EN LETTRES CARRÉES**

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

40¢ DU MOT ADDITIONNEL

Découpez et postez ce COUPON au:  
 Annonces classées Les Hebdomadaires de l'Outaouais, 418 Ave. du Golf, Gatineau J8P 6K2

Nom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

CHÈQUE OU MANDAT DE POSTE

# les petites annonces

776-2121

**PERSONNEL D'HÔTELLERIE 14**

Aide cuisinier(ère) avec 1 an d'expérience, salaire selon compétence. Pour informations, entre 9h00 et 17h00, 568-4477

Restaurant français recherche aide cuisinier à temps plein, aide serveur à temps partiel le soir. 827-0332

**AGENTS DISTRIBUTEURS 18**

**VOIR C'EST CROIRE! LE FINELLE SKIN-SKAN TM**  
Vous fait regarder sous la couche superficielle de votre peau. Carrière à plein temps et partielle dans l'enseignement du soin de la peau, maquillage et de l'harmonie de la couleur. Revenu important, heure flexible, entraînement fourni, avec clientèle potentielle. Opportunité d'avancement et Oldsmobile Sierra Brougham de l'année à la personne qualifiée. Pour fixer un rendez-vous contactez Carmen: 669-3798

**AIDE DOMESTIQUE 19**

Demandée, aide domestique mature, bilingue, pour 3 enfants après l'école et travaux ménager. Après 18h00: 671-2515

**GARDERAI ENFANTS 21**

Aylmer, beaucoup d'expérience, garderait enfants 0 à 5 ans, repas chaud, cour clôturée, bons soins, jeux éducatifs. Encore une place. 685-0449

Aylmer, lundi au vendredi. 685-1234

Educatrice de formation, 25 années d'expérience, garderait enfants, 2 ans et plus, cour clôturée, secteur Limbour, rue Principale. 568-7683 771-3529

Educatrice diplômée garderait enfants, 18 mois et plus. Cour clôturée, expérience, références, Gatineau. 568-6518

Femme mature, responsable, garderait enfants, 2 ans et plus, repas chaud, cour clôturée. Gatineau. Demandez Madeleine au: 663-9980

Garderais chez-moi enfants 3 ans et plus, bienvenus aux dîneurs. Situé 3ième Avenue, près de Notre-Dame, Gatineau. Nathalie: 663-0673

Garderais enfants de 2 à 5 ans, secteur Mont-Luc sur Avenue Gatineau. Contactez Ginette: 568-6342

Garderais enfants de tout âge, bienvenus aux dîneurs, près de l'école Lavigne. Contactez Denise: 643-2856

Garderais enfants tout âges, secteur St-Rosaire, repas chaud, cour clôturée rue Maisonneuve, Gatineau. 568-0191

Garderais enfants, 1 an et plus, près école l'Oiseau Bleu, propre, bons soins, expérience, références. 561-7058

Garderais enfants, 2 ans et plus, reçus d'impôt, non fumeuse. Demandez Louise: 568-9040

Garderais enfants, 2 ans et plus, temps plein ou partiel, projet Le Baron. 568-1696

Garderais enfants, bilingue, bienvenus aux dîneurs, école Carle, références. Diane: 643-9127

Garderais enfants, fin de semaine chez-moi. 663-4661

Garderais un enfant entre 2 et 4 ans, 5 jours semaine. Rue Elisabeth. 682-1433

Garderie Pampelune, ouverture d'un nouveau groupe d'enfant, âge 2 ans, 5 places disponibles pour informations Francine: 595-2016

Gatineau, boul. Lorrain, garderais enfants de tout âge et bienvenus aux dîneurs. Monique: 643-1519

Kathy aimerait l'avoir pour venir l'amuser. Carrefour de la Capital. 243-8464

Mini garderie pour enfants 2 à 5 ans, près école La Sablonnière, expérience, repas chaud, jeux éducatifs. 643-2743

Nouvelle ouverture. Secteur La Vérendry, monitrices qualifiées, garderais enfants. Jeux éducatifs, repas équilibrés, cour aménagée, reçu d'impôt. 643-3357 ou 669-7016

Pour dîneurs et gardiennes enfants, 10 minutes de la polyvalente et école St-Paul, Monique 685-0058

Prendrais soin de vos petits. Educatrice, cours et expérience en garderie, lundi au vendredi. 663-3105

Pré-maternelle, âges 3 à 5 ans, ex-professeur, programme éducatif, développement de l'intelligence, motricité, langage, bricolage, peinture, jeux extérieur. 568-1054

Secteur Hautes-Plaines, garderais enfants 3 ans et plus, lundi au vendredi, reçu sur demande. 778-8975

Secteur La Sablonnière, salle de jeux, repas chaud, expérience, références. 663-2188

Templeton, ouverture d'une garderie, prix raisonnable. 663-7018

**COURS PRIVÉS 23**

Cours privé, français et anglais, primaire et secondaire. 663-4661

JACQUES BERGERON MUSIQUE: guitare, accordéon, orgue: théorie classique et populaire adaptée à tous niveaux. Cours établi. Inventaire de feuillets et volumes. 568-7846

WordPerfect: jour et soir, \$150. (Cours à Gatineau à compter de septembre). 243-7978

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10**

Ville de Hull

CONCOURS: 90-68



LA VILLE DE HULL CHERCHE À ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR DES POSTES DE CONSTABLE TEMPORAIRE À LONG TERME AU SERVICE DE LA POLICE

**CONSTABLE SERVICE DE LA POLICE (Homme ou femme)**

POSTE OFFERT EN PRIORITÉ AUX RÉSIDENTS DE HULL ET DE LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

**QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:**

- Avoir la citoyenneté canadienne
- Avoir complété un cours collégial en techniques policières et le stage à l'Institut de Police du Québec (avec copie des documents)
- Être âgé d'au moins 18 ans et 6 mois et ne pas avoir atteint 35 ans (avec preuve à l'appui)
- Parler, lire et écrire le français et posséder une connaissance d'usage de l'autre langue.
- Subir avec succès un examen médical complet, de même que les tests d'évaluation des habiletés physiques selon les normes établies par la Loi de la police (avec copie des résultats, si test TAP déjà réussi)
- Posséder un permis de conduire classe 4A (avec copie du document)
- À noter qu'une priorité sera accordée aux candidats ayant une disponibilité immédiate.

**SALAIRE:** De 28 195\$ à 45 580\$ par année.

**INSCRIPTION:** Les personnes intéressées à cette fonction devront parvenir leur curriculum vitae, en incluant les documents requis, à l'adresse mentionnée ci-dessous, et ce, avant 16h00 le 19 octobre 1990.

**NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI.**

Service des ressources humaines  
25, rue Laurier (3e étage)  
Hull, Québec (J8Y 3Y9)

**PERSONNEL DE MÉTIER 16**

Educatrice (avec cours), 2 à 3 jours semaine, petite garderie privée, endroit propre et calme. Laissez message: 595-3651

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10**

**CUISINIER(ÈRE) SERVEUR(EUSE)**

Expérience serait un atout. Des postes à temps plein ou partiel, semaine et fin de semaine, le jour et le soir. Le travail consiste à faire le service au comptoir, faire la cuisson ainsi que de voir à l'entretien général des lieux. Devez être mature, sympathique, énergique, responsable et rapide. Si vous désirez poser votre candidature, présentez-vous au:

**RESTAURANT LA CANTINIÈRE**  
Limbour, Québec  
(coin du pont Alonzo et rue Principale)  
**DEMANDEZ:**  
**RICHARD ou ROGER**

**CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10**

## CTCRO

**SECRÉTAIRE**

**À LA DIRECTION DE L'INFORMATIQUE**

CONCOURS NO 90-124

La CTCRO souscrit au programme d'équité en matière d'emploi.

**FONCTIONS:**

Sous l'autorité du directeur de l'informatique, effectue du travail général de bureau et de secrétariat pour le directeur et les autres employés de la Direction.

**EXIGENCES:** Le(la) candidat(e) doit posséder:

- Un diplôme d'études collégiales ou l'équivalent (14 ans de scolarité) et un minimum de trois ans d'expérience pertinente
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais écrit et parlé;
- Familiarité avec les micro-ordinateurs, les logiciels de traitement de texte et les chiffriers électroniques;
- Capacité de rédiger des lettres et rapports de façon claire, précise et succincte;
- Sens de l'organisation;
- Initiative et autonomie.

**CONDITIONS DE TRAVAIL:**

Nous offrons un salaire concurrentiel pouvant atteindre 29 657\$ et une excellente gamme d'avantages sociaux. Les conditions de travail sont régies par la convention collective présentement en vigueur.

**INSCRIPTION:**

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de monsieur Jean-Pierre Poirier, conseiller en gestion des ressources humaines au plus tard le 19 octobre 1990, en y indiquant sur l'enveloppe le numéro de concours.

Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais

111, rue Jean-Proulx  
Parc Industriel Richelieu  
Hull, Qué. J8Z 1T4  
(819) 770-7900

## CTCRO

**COMPTEURS DE PASSAGERS**

La C.T.C.R.O. souscrit au programme d'équité en matière d'emploi.

La C.T.C.R.O. est à la recherche d'une quinzaine de personnes pour effectuer des comptages de passagers à l'intérieur de ses autobus.

La durée approximative de ce comptage est de 5 à 6 semaines avec des journées garanties de 8 heures sur une amplitude de 12 heures. La semaine de travail est de 40 heures, du lundi au dimanche et l'horaire de travail varie entre 4h20 le matin et 2h00 la nuit.

Un salaire de 5,75\$ est offert.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec madame Nicole Ouellette au 770-7900 avant le 11 octobre 1990.

Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais

111, rue Jean-Proulx  
Parc Industriel Richelieu  
Hull, Qué. J8Z 1T4  
(819) 770-7900

### LES PETITES ANNONCES



776-2121

Des ANNONCES CLASSÉES qui RAPPORTENT...

**"MOI, J'EN MANGE..."**

AVEC NOS ANNONCES CLASSÉES, COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN SUCCULENT REPAS POUR 2 AU RESTAURANT

Parmi les annonces classées publiées dans les Hebdos de l'Outaouais, 10 seront sélectionnées, au hasard à chaque semaine. Ces personnes sélectionnées seront éligibles au TIRAGE DU MOIS, une personne, parmi les sélectionnées, se méritera un repas pour 2 au restaurant. **BONNE CHANCE À TOUS!**



LA REVUE DE **GATINEAU**

LE **REGIONAL HULL**

LE **REGIONAL AYLMEY**

**Dimanche Outaouais**

300... 45 jours et 33 tours...  
pour me... Base de l'aton...  
bibliothèque... étages, pour...  
meilleure offre... 07-03

Ch... massage Nagara...  
pour \$650; vaiss...  
lier de comp... \$450... 28-02

Gros... et sècheuse à...  
pour \$350.00... 21-02

Equip... de jardin de but, très...  
bonne... 17h00, de...  
mandez Guy... 21-02

Personnel Upright...



**GATINEAU**

**HULL-AYLMER**

**BUCKINGHAM**

144, Boul. de l'Hôpital

424, Boul. St-Joseph

642, rue Principale

**561-2445**

**771-6661 684-4420**

**986-1230**



**UNIFAMILIALES**



**Hull - 2 étages, alum., 3 c.c.,** armoires chêne, près centre commercial. (0931)  
Gaston Pâquet  
Roger Villeneuve 561-5222

**Hull, seul, \$42,000 - 104 Jeanne** d'Arc, moins cher qu'un loyer, 2 c.c. (1016)  
Gaby Leblanc 778-9913 - 463  
Lucille Biasolo 778-4036

**Hull, 43 Lusignan - Propriété** impeccable avec terrain double de 12,000 p.c. (0955)  
Gaby Leblanc 778-9913 - 463  
Lucille Biasolo 778-4036

**Hull, 6 Des Lutins - Besoin** d'espace? 2280 p.c. plus garage de 2,300 p.c. et logis 2 c.c. (0956)  
Gaby Leblanc 778-9913 - 463  
Lucille Biasolo 778-4036



**Ferme Limbour \$152,000 -** Hors-pair, visite samedi et dimanche. (983)  
Paul de Broeck 561-5222



**Limbour - Très belle propriété,** 1,973 p.c. + 2 foyers, piscine, terrain 9,813 p.c., secteur de choix. (1122)  
Claudette Marcoux 561-5222

**Limbour Le Beaudy - Bung. tout** brique, garage, foyer au salon, beaucoup de luxe, construction de luxe. (1123)  
Gisèle Hubert 561-5222



**Ferme Limbour, rue Major -** 1,850 p.c. de grande qualité, superbe décoration, s. fam., foyer. Faut voir! (0944)  
Marc Pageau 561-5222



**Ferme Limbour, rue Morin -** Superbe 2 étages, décoration impeccable, cuisine et s. de bains magnifiques! (0943)  
Marc Pageau 561-5222



**Acres du Plateau, \$189,900 -** Bung. tout brique, 2,800 p.c., 4 c.c., 2 s. de bains, garage double. Faut voir! (0937)  
Gaston Pâquet 561-5222



**Touraine, rue Du Roulier -** Gros split 2,300 p.c., très luxueux, 3 c.c., salle familiale R.D.C. (1129)  
Nicole L. Cliche  
561-2445 - 561-5222

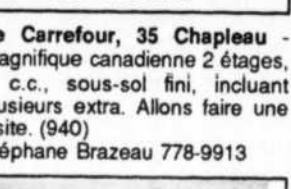
**Côte d'Azur, \$135,000 -** Construction récente, très beau terrain. (1131)  
Paul de Broeck 561-5222



**Côte d'Azur, \$139,900 -** Choix de splits level avec garage, s. familiale, très propre. (0440)  
Marc Pageau 561-5222



**Le Carrefour, 149 De La** Drave - Superbe propriété de construction récente. Faut voir!  
Stéphane Brazeau  
769-7319 - 778-9913



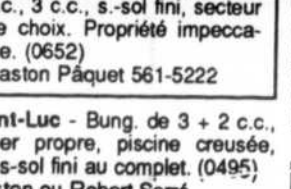
**Le Carrefour, 35 Chapleau -** Magnifique canadienne 2 étages, 3 c.c., sous-sol fini, incluant plusieurs extra. Allons faire une visite. (940)  
Stéphane Brazeau 778-9913



**Pointe-Gatineau, \$132,000 -** Split 3 c.c., s. familiale, toit cathédrale. (1010)  
Claude Gagnon 561-5222



**Le Carrefour, \$95,000 - 93** Bocage. Bung. 3 + 1 c.c., s.-sol fini, piscine, très belle propriété dans un secteur de choix. (978)  
Stéphane Brazeau  
778-9913 - 769-7319



**Carrefour Capitale, \$148,900** - 2 étages avec garage, 1,500 p.c., 3 c.c., s.-sol fini, secteur de choix. Propriété impeccable. (0652)  
Gaston Pâquet 561-5222



**Mont-Luc - Bung. de 3 + 2 c.c.,** super propre, piscine creusée, sous-sol fini au complet. (0495)  
Gaston ou Robert Serré  
669-0600 - 561-5222

Vous voulez des informations sur nos évaluations, la T.P.S. et la subvention, ne vous gênez pas! (0835) Sans frais!  
Suzanne Lacombe 561-5222



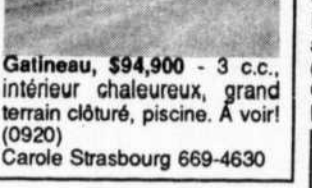
**Riviera - Super bung. pouvant** servir de duplex, piscine creusée, air climatisé, impeccable. (0973)  
Pierre Charron - René LaSalle  
778-9913

**Nouvelle inscription -** Gatineau, rue Dolbeau. Const. neuve, 3 c.c., bois franc, 1 acre boisé, garage double. Meilleure offre! (1143)  
Pierre Lake 561-2445

Vous voulez une évaluation de la valeur marchande de votre propriété sans frais, informations sur la subvention? (0579)  
Ginette Trépanier 561-5222



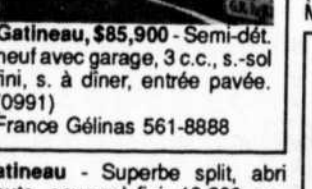
**Gatineau, \$132,500 - Rue** Brazeau. Const. 89, 3 + 1 c.c., s. à dîner, plafond cathédrale, garage chauffé, sous-sol aménagé, deck, demeure distinguée! (0957)  
Pierre Lake 561-2445



**Gatineau, \$94,900 - 3 c.c.,** intérieur chaleureux, grand terrain clôturé, piscine. À voir! (0920)  
Carole Strasbourg 669-4630



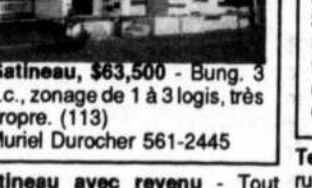
**Gatineau - Bon, bon, pas cher!** Bung. de 3 c.c. bois franc, poss. d'un revenu au sous-sol. (0993)  
Ginette Trépanier 561-5222



**Gatineau - Réduit, 4 c.c.,** bois franc, s.-sol fini, atelier, beau lot clôturé, une perle pour le prix. (0038)  
Chantal Hervet 778-9913 # 67



**Gatineau, \$85,900 - Semi-dét.** neuf avec garage, 3 c.c., s.-sol fini, s. à dîner, entrée pavée. (0991)  
France Gélinas 561-8888



**Gatineau - Superbe split, abri** d'auto, sous-sol fini, 12,300 p.c. terrain. (083)  
Gaston Serré - Robert Serré  
561-5222

**Gatineau, 1070 Béclair - 3 c.c.,** 2 étages, const. 84, très grandes pièces, piscine hors-terre, fenêtres à manivelles, hyp. 11.5%, échéance 11/94. Prix, appelez-moi. (0870)  
Tony Portelance 778-9913

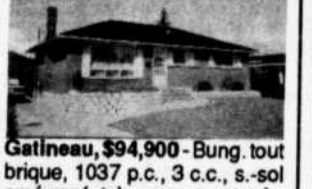
**Gatineau, \$89,900 - Bung. rénové,** garage, poss. revenu, très propre. Aucune offre refusée. (1004)  
Irène Foucault 778-9913



**90 Canadel - Prix réduit! Co-**quetbung. 1985, ter. 6,116 p.c., sans voisin arrière, 2 c.c., foyer. (0777)  
Suzanne Gauthier 561-5222

**Gatineau - Réduit, tout brique,** 4 c.c., bois franc, garage, bien situé Lorrain, zonage 8 logis, hyp. 13%. (1165)  
Chantal Hervet 778-9913 #67

**Gatineau - Beau choix splits neufs** à partir de \$110,900 ainsi que semi neuf à partir de \$85,400. Faut voir! (0496)  
Louise Morneau 561-5222



**Gatineau, \$94,900 - Bung. tout** brique, 1037 p.c., 3 c.c., s.-sol aménagé, très propre, ext. très agréable. À voir! (1037)  
Gaston Pâquet 561-5222



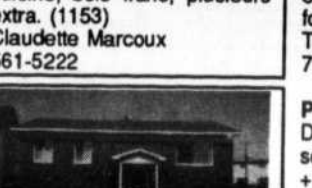
**Gatineau, 129 Archambault -** Bung. avec terrain 9,980 p.c., sortie autoroute, zoné commercial. (1138)  
Gaby Leblanc 778-9913 - 463  
Lucille Biasolo 778-4036



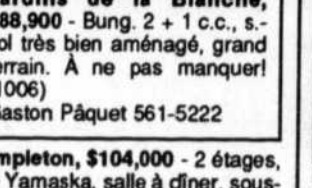
**Gatineau - Charmant split,** const. 89, rien à faire à l'intérieur, sous-sol fini, foyer, 2 + 1 c.c. (0661)  
Gaston Serré - Robert Serré  
669-0600 - 561-5222



**Gatineau, rue Willard - Centre-**ville, neuf, 3 c.c. au même niveau, split super beau. Vaut une visite. (0738)  
Muriel Durocher 561-2445



**Gatineau, \$85,900 - Semi-dét.** neuf avec garage, 3 c.c., s.-sol fini, s. à dîner, entrée pavée. (0991)  
France Gélinas 561-8888



**Gatineau - Superbe split, abri** d'auto, sous-sol fini, 12,300 p.c. terrain. (083)  
Gaston Serré - Robert Serré  
561-5222

**Gatineau, 1070 Béclair - 3 c.c.,** 2 étages, const. 84, très grandes pièces, piscine hors-terre, fenêtres à manivelles, hyp. 11.5%, échéance 11/94. Prix, appelez-moi. (0870)  
Tony Portelance 778-9913



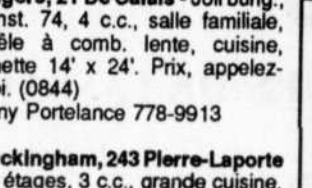
**Templeton, \$85,900 - Bung. 3** c.c., s. familiale, 2 s. de bains, garage, près école, autobus. (1019)  
Carole Strasbourg  
669-4630



**Val-des-Monts - Bung. Color-**lock, 2 c.c., sur le bord de l'eau, s.-sol, salle de jeux. (0965)  
J.-Claude Bellehumeur  
Roger Villeneuve 561-5222



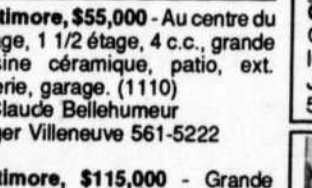
**Angers - Split, 1,563 p.c.,** cuisine et s. de bains magnifiques, décoration impeccable. À voir! (0902)  
Suzanne Gauthier 561-5222



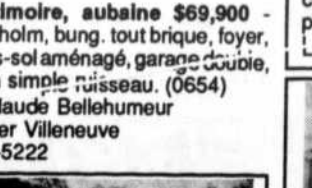
**Angers, 21 De Calais - Joli bung.,** const. 74, 4 c.c., salle familiale, poêle à comb. lente, cuisine, dinette 14' x 24'. Prix, appelez-moi. (0844)  
Tony Portelance 778-9913



**Buckingham, 243 Pierre-Laporte** - 2 étages, 3 c.c., grande cuisine, porte patio, salle à manger, transfert. Doit vendre. À voir! (0725)  
Nicole L. Cliche  
561-2445 - 561-5222



**Buckingham - Bungalow** 1,400 p.c. avec garage. construit en 90, 3 c.c., salle à manger, deck à l'arrière, boiseries coloniales, tourbé. (0317)  
Claudette Béland 561-2445



**Poitimore, \$55,000 - Au centre** du village, 1 1/2 étage, 4 c.c., grande cuisine céramique, patio, ext. galerie, garage. (1110)  
J.-Claude Bellehumeur  
Roger Villeneuve 561-5222



**Poitimore, \$115,000 - Grande** maison 63' x 33' sur 1.5 étage, 3 c.c., m. 18' x 12' avec s. de bains, 8 grandes pièces, ter. 4 acres, foyer. Faut voir! (1178)  
Tony Portelance  
778-9913

**Poitimore, aubaine \$69,900 -** Denholm, bung. tout brique, foyer, sous-sol aménagé, garage double, + un simple cuisseau. (0654)  
J.-Claude Bellehumeur  
Roger Villeneuve  
561-5222

**SEMI/JUMELÉE/  
RANGÉE**

**Hull, Hautes-Plaines - 3 c.c.,** brique et Canexel, bois franc au salon, s. fam., terrain clôturé et garage. (0750)  
Gisèle Hubert 561-5222

**Hull, 4 Des Pins - Propriété** impeccable, 2 grandes chambres, 2 s. bains. Un bijou! (1139)  
Lucille Biasolo 778-4036  
Gaby Leblanc 771-6661 - 463



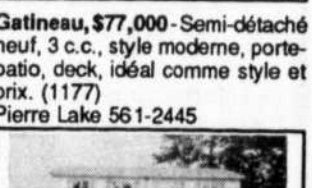
**Cité Soleil, \$89,950 - Style et** secteur recherchés, 3 c.c., près de l'hôpital Gatineau. (0633)  
Lucille Osborne 561-5222



**\$500 comptant = \$73,900 -** Maisons-jardins neuves, 1,200 p.c. Jardins Haut-Plateau. (147)  
Michel DeLorme 561-5222



**Gatineau - Ravissant semi-**détaché, int. 10 1/2%, frais peint, poêle Jenn-Air, lave-vaisselle. (0560)  
Robert W. Laroche 778-9913



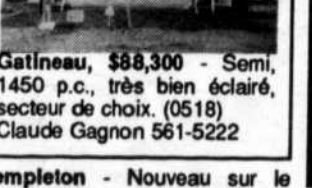
**Gatineau, \$77,000 - Semi-détaché** neuf, 3 c.c., style moderne, porte-patio, deck, idéal comme style et prix. (1177)  
Pierre Lake 561-2445



**Gatineau, 1451 Maloney est -** Grand semi-détaché, 3 c.c., très luxueux, 13h00 à 16h00. (1141)  
Jean Costa  
561-2445 - 561-5222



**Gatineau, rue Mégantic - 3 +** 1 c.c., aire ouverte, + beaucoup d'extra, possession rapide. (1117)  
Lise Strasbourg 561-2445



**Gatineau, \$88,300 - Semi,** 1450 p.c., très bien éclairé, secteur de choix. (0518)  
Claude Gagnon 561-5222

**Templeton - Nouveau sur le** marché, 3 c.c., C.D.M., porte patio, balcon, garage impeccable. Faut voir! (TREM)  
Gilles Tremblay 561-5222

les petites annonces

776-2121

Une maison  
à votre  
goût!!



**Angers** - Super semi, 1981, soyez proprio pour moins de \$600/mois, avec léger comptant! (1070)  
Suzanne Gauthier 561-5222

**Vraie subaine!** - Doit être vendu, terrain 1 acre, demi-prix! Ch. Forgyat et 6e rang. (1126)  
Pierre Lake 561-2445

**Templeton, \$21,000** - Rue Notre-Dame, terrain pour bungalow ou duplex.  
Lise Strasbourg 561-2445

**CHALET**

**Ile du Grand Calumet, \$44,500** - Maison de ferme, 4 c.c., 1 acre, chasse ou maison d'été, négociable. (1025)  
Irene Foucault 778-9913

**Aylmer** - Fonds de commerce à vendre, restaurant + bar-salon, clientèle établie. Contactez-moi pour plus d'informations. (1144)  
Stéphane Brazeau 769-7319 - 778-9913

**Gatineau, 920 Boul. Maloney** - Fonds de commerce, alimentation naturelle, Mère Nature, chiffre d'affaires, très, très bon. Téléphonez-moi.  
France Gélinas 561-8888



**Gatineau** - Dépanneur en pleine expansion + bâtisse + logis + équipement + salon de coiffure. (852)  
Michel De Lorme 561-5222

**Buckingham, seul, \$72,500** - Semi neuf, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, salle de lavage R.D.C. Choix de couleurs. (1009)  
Claudette Béland 561-2445

**DUPLEX**

**Hull, rue Scott** - Bon investissement, 2 x 1 c.c., très propre, rev. de \$810/mois, chauffage au gaz. (0903)  
Ginette Trépanier 561-5222

**COMMERCES**

**Aylmer, centre-ville** - Fleuriste établi depuis plusieurs années, bien équipé. Informez-vous! (1111)  
Gisèle Hubert 561-5222

**Hull, \$83,000** - Logez-vous pour moins cher, avec revenu de \$400/mois pour 1 c.c. Faites vite! (0835)  
Suzanne Lacombe 561-5222



**Gatineau, Jeanne-Mance** - Triplex très propre, 3 c.c., bon secteur. Chance unique. (949)  
Gérald Chartrand 243-6555 - 561-2445



**Hull, 131 St-Joseph** - 3,000 p.c., idéal, bureaux, restaurant, commerces multiples. (0930)  
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

**Hull, 100 Montcalm** - Bâtisse commerciale, 2,300 p.c., endroit stratégique. (1082)  
Lucille Biasolo 778-4036  
Gaby Leblanc 771-6661 - 463



**Hull, seul, \$350,000** - 300 Champlain, 12 logis identiques, 2 c.c., pas chauffés, éclairés. (1105)  
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

**CONDO**

**Aylmer** - Coin, 4 c.c., s. fam., s. à manger, s.-sol fini, près écoles, parc. Vente rapide, prix incroyable. (0897)  
Chantal Hervet 778-9913 #67

**TERRAINS**

**Gatineau, seul, \$17,000 nég.** - Banlieue, joli terrain, 1 acre boisé avec petit ruisseau.  
Robert W. Laroche 778-9913

**Gatineau** - Développement Des Vallées, terrain 1 acre boisé, vue panoramique, secteur avec des normes de construction.  
Claude Montreuil 561-5222

**Domaine du Paradis** - Plusieurs choix de terrains, certains au bord de la rivière, bons prix! Informez-vous! (0982)  
Suzanne Gauthier 561-5222

**Hull, dépanneur** - Centre-ville, occasion d'affaires, un dépanneur avec un excellent chiffre d'affaires. Faites vite! (1045)  
Marc Pageau 561-5222

**Hull, «commercial»** - 4 logis, rev. de \$1,500/mois, possibilité d'un commerce de tout genre. (0579)  
Suzanne Lacombe 561-5222

**Pointe-Gatineau** - Condos commerciaux à vendre ou à louer, 142 Varennes, parc industriel, centre-ville, \$42,000 ou \$500/mois. (845)  
Stéphane Brazeau 778-9913 - 769-7319

**Gatineau** - Bureau neuf, bien décoré, possibilité réceptionniste Fax, photocopieuse, très bien.  
Gisèle Hubert 561-5222

**Gatineau, boul. Maloney E.** - 2 étages, commercial, peut servir bureau médical, avocat, assurance, notaire, école de conduite. (1061)  
J.-Claude Bellehumeur Roger Villeneuve 561-5222



**Gatineau, 44 Maren-gère** - Bâtisse commerciale, idéale pour studio, salle de bronze, bureaux. (1033)  
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

**INVESTISSEMENTS**

**Pointe-Gatineau** - 75 Curé Pressault, 31 logis, très bien situé, 2 c.c., 3 c.c., très grand terrain. Faites vite avant la T.P.S. (586)  
Gérald Chartrand 243-6555 - 561-2445

**Pointe-Gatineau, \$412,000** - Terrain 3.18 acres, centre-ville, zonage R.C.C., 202 La Savane (est), comprend bung. Stéphane Brazeau 778-9913 - 769-7319

**Gatineau, seul, \$104,000** - 4 logis de 1 c.c., tous loués, non chauffés, ni éclairés, hypo. \$59,000, 11 3/4%. (0911)  
Gaston Serré - Robert Serré 561-5222 - 669-0600

PERSONNEL DE BUREAU

Commis de bureau bilingue demandé, pour travail général de bureau, de 9h00 à 5h00 du lundi au vendredi.

CONTACTEZ MME GAUTHIER

729-4391

OFFRE D'EMPLOI  
NETTOYEUR POUR "SHIFT" DE NUIT  
(NIGHT CLEANER)

À TEMPS PLEIN POUR  
RÉGION DE HULL-OTTAWA  
SALAIRE DE BASE PLUS  
BONUS = 6.25

Pour plus d'informations,  
contactez-nous  
du lundi au vendredi  
de 9h00 à 16h00 au

727-0413

CHOISIR TON MÉTIER  
TA FORMATION  
TON ORIENTATION  
SI RÉUSSIR ... TE PRÉOCCUPE !!

Le programme

CHOISIR ET RÉUSSIR

peut t'AIDER.

Le programme s'adresse aux 18 à 30 ans.

Demande Céline ou Lucien au  
561-7712

La prochaine formation débute le  
5 novembre 1990  
Inscription jusqu'au 2 novembre 1990.

CARREFOUR

Jeunesse - Emploi

350, boul. La Gappe, Gatineau  
J8T 9Z6 Tél.: 561-7712



EMPLOI  
DIVERS 25

Attention! Garçons ou filles. Etes-vous intéressés à faire de l'argent en livrant le journal de Montréal le matin. Téléphonez Jean-Paul Gratton: 568-3212

**CAMELOTS DEMANDES**  
Pour le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063. Secteur Aylmer: 684-1231. Secteur Gatineau: Diane 663-4860 ou 663-9156. Entre 9h00a.m. et 17h00p.m.

Cuisinier(ère) pour petite garderie, 3 à 5 jours semaine, 2 heures par jour. 684-9049



ALLEN MAINTENANCE LTD.

**NETTOYEURS REQUIS**  
Pour la région d'Ottawa, Hull. Position de temps plein et partiel. Faire application en personne ou contacter pour de plus amples informations.  
220, Rideau, Ottawa  
238-7794

EMPLOI  
DERMANDÉ 24

OFFRE D'EMPLOI

POUR REPRESENTANT DANS LA  
VENTE DE CHAUFFAGE  
CLIMATISATION, VENTILATION et  
THERMO-POMPE (YORK)

La personne doit posséder:  
- Minimum d'expérience dans la vente  
- Etre dynamique  
- Une belle personnalité  
- Etre bien présenté  
- Plein de volonté

NOUS OFFRONS  
PLUSIEURS AVANTAGES

- Commission  
- Bureau personnel  
- Publicité - Kiosque  
- Service de secrétaire et de réceptionniste

POUR INF: CONTACTEZ  
GÉRALD LANDRY  
DE LANDRY RÉFRIGÉRATION 561-4413

L'ASSOCIATION DES JEUNES  
PROFESSIONNELS DE L'OUTAOUAIS  
est à la recherche  
d'une/un

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF (VE)  
(temps partiel)

Description du poste:

Le poste à temps partiel requiert environ 30 heures de travail tous les mois et pourrait intéresser celui/celle qui désire faire un retour sur le marché du travail ou qui désire un deuxième défi. Correspondance, procès verbaux, dépôt bancaire et facturation ne sont qu'un bref aperçu des tâches que la/le secrétaire administratif (ve) devra accomplir.

EXIGENCES:

La personne choisie devra être libre obligatoirement 2 soirées par mois (18h à 23h). Elle devra être disponible, autonome, minutieuse, posséder une voiture et devra travailler sous la supervision du conseil d'administration.

Lieu de travail: Hull

Salaire: à discuter selon qualifications

Faire parvenir votre curriculum vitae avant  
le 22 octobre 1990 au

A.J.P.O.  
COMITÉ DE SÉLECTION  
Case postale 211, Succ. "A"  
Hull, Québec  
J8Y 6M8

RECHERCHE  
PHOTOGRAPHE:

Expérience nécessaire  
Personne déterminée, positive, initiative  
Temps plein et/ou partiel

COMMIS VENDEUR

Temps partiel et/ou temps plein

TÉLÉPHONISTE-RÉCEPTIONNISTE

Partiel et temps plein  
Remplir une demande d'emploi au comptoir  
de service

STUDIO DE  
Zellers  
Photographie  
425 boul.  
St-Joseph  
Hull, Québec

GATINEAU HULL-AYLMER  
144, boul. de l'Hôpital 424 A, boul. St-Joseph  
561-2445 771-6661 684-4420

BUCKINGHAM  
642, rue Principale  
986-1230



# Loblaws

## réclames hebdomadaires sensationnelles

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>Coke ou Sprite</b><br/>régulier ou diète, variétés au choix</p> <p><b>,25,99</b></p> <p>bout. de 750 ml (plus consigne de ,40)      bout. de 2 L (plus consigne de ,50)</p>                          | <p><b>détergant à lessive Sunlight</b><br/>en poudre</p> <p><b>2,47</b></p> <p>boîte de 5 L</p> | <p><b>beurre d'arachides Kraft</b><br/>crèmeux, croquant ou sans sel</p> <p><b>,99</b></p> <p>bocal de 500 g</p>  |
| <p><b>boissons Sunspot</b><br/>variétés au choix</p> <p>caisse de neuf, variétés de palettes de 3 boîtes tetra de 250 ml au choix<br/>prix unitaire par palette ,69</p> <p><b>3,99</b> prix par caisse</p> | <p><b>brocoli frais</b><br/>produit du Québec</p> <p><b>,79</b></p> <p>chacun</p>               | <p><b>tranches de saumon</b><br/>frais de l'Atlantique 1,33 / 100 g</p> <p><b>5,99</b> lb</p> <p><i>Tous les produits de la poissonnerie sont disponibles selon les arrivages du mer. au sam.</i></p> |

## prix d'entrepôt

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>soupe Habitant</b><br/>variétés au choix<br/>bte de 796 ml</p> <p><b>,99</b></p>  | <p><b>préparation de chocolat instantané Nestlé quik</b><br/>bte de 750 ml</p> <p><b>2,79</b></p>                       | <p><b>essuie-tout</b><br/>sans nom<sup>MC</sup><br/>blanc ou amande<br/>pqt de 2 rouleaux, 2 épaisseurs</p> <p><b>,89</b></p> |
| <p><b>jus de pomme Allen pur</b><br/>bte de 1,36 L</p> <p><b>1,19</b></p>   | <p><b>thé Salada</b><br/>pékoe orange<br/>72 sachets, boîte de 227 g</p> <p><b>2,49</b></p>                             | <p><b>papiers-mouchoirs Scotties</b><br/>blanc ou champagne<br/>boîte de 200, 2 épaisseurs</p> <p><b>,99</b></p>              |
| <p><b>thon pâle Admiral</b><br/>en morceaux dans l'eau<br/>bte de 184 g</p> <p><b>,99</b></p>   | <p><b>tartinade chez whiz Kraft</b><br/>ordinaire, «légère» ou à la mexicaine<br/>bocal de 500 g</p> <p><b>2,99</b></p> | <p><b>café instantané</b><br/>Choix du Président<sup>MC</sup><br/>bocal de 200 g</p> <p><b>3,99</b></p>                       |
| <p><b>préparation de fromage fondu en tranches singles Kraft</b><br/>24 minces ou 16 ordinaires<br/>pqt de 500 g</p> <p><b>2,99</b></p> | <p><b>détergant à lessive Tide en poudre</b><br/>parfumé ou sans phosphate<br/>boîte de 5 L</p> <p><b>3,99</b></p>      | <p><b>préparation pour gâteaux</b><br/>sans nom<sup>MC</sup><br/>variétés au choix<br/>boîte de 520 g</p> <p><b>,99</b></p>   |
| <p><b>céréales corn flakes Kellogg's</b><br/>boîte de 675 g</p> <p><b>1,99</b></p>  | <p><b>papier hygiénique Jubilee</b><br/>blanc ou beige<br/>pqt de 4 rouleaux</p> <p><b>,99</b></p>                      | <p><b>croustilles</b><br/>sans nom<sup>MC</sup><br/>variétés au choix<br/>sac de 200 g</p> <p><b>,99</b></p>                  |

MAINTENANT OUVERT

LE CHOIX INDIQUÉ POUR DES PRIX D'ENTREPÔT CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE  
 EN PLUS DE LA GRANDE VALEUR QUE REPRÉSENTE NOTRE GAMME  
 DE PRODUITS sans nom<sup>MC</sup>, *le Choix du Président*<sup>TM</sup> ET V.E.R.T<sup>MC</sup>

# LE MARCHÉ QUÉBÉCOIS

# unique

Les prix sont en vigueur à compter du mardi 9 octobre jusqu'au samedi 13 octobre, 1990, au magasin Loblaws de Gatineau seulement.

**jambon Tour Eiffel**  
de la Forêt Noire ,88 / 100 g  
ordinaire ou poivré,  
tranché mince ou  
très mince au  
comptoir de la  
charcuterie

**3,99**  
lb

**cuisse de porc**  
fraîche  
entière ou moitié

1,96 / kg

**1,89**  
lb

**champignons**  
frais  
produit du Canada

2,18 / kg

**1,99**  
lb

**bifteck de ronde**  
désossé,  
tranche  
complète  
coupe de bœuf du  
Canada, catégorie A,  
de la cuisine

5,05 / kg

**2,29**  
lb

**pommes Mac**  
produit du Québec  
Canada de fantaisie  
sac de 2,27 kg  
(5 lb)

**1,99**

**plantes tropicales**  
de plancher  
choisissez parmi ur  
grande sélection de  
plantes vertes  
vivaces et  
résistantes

**9,99**  
pot de  
25 cm

## prix d'entrepôt

**tomates**  
sans nom<sup>MC</sup>  
bte de 796 ml

**,89**

**côtelettes**  
de soc de porc  
frais

4,37 / kg

**1,98**  
lb

**bananes**  
des Tropiques

1,08 / kg

**1,49**  
lb

**légumes Aylmer**  
variétés au choix  
bte de 540 ml

**,89**

**côtes levées**  
de flanc de porc  
frais

4,37 / kg

**1,98**  
lb

**oignons pour la cuisson**  
produit du Québec  
catégorie Canada N° 1  
sac de 907 g (2 lb)

**,69**

**macaroni au fromage**  
Choix du Président<sup>MC</sup>  
boîte de 225 g

**,39**

**bœuf désossé**  
pour ragoût  
coupe de bœuf du  
Canada, catégorie A

5,25 / kg

**2,38**  
lb

**raisins**  
rose rouge de Noël  
produit des É.-U. A.  
catégorie N° 1

2,18 / kg

**,99**  
lb

**mélange pour soupe**  
poulet et nouilles  
Lipton  
4 sachets, boîte de 340 g

**1,99**

**ailer de dinde**  
surgelées, vendues seulement  
en emballages

1,52 / kg

**,69**  
lb

**pommes**  
Granny Smith  
produit des É.-U. A.  
catégorie de fantaisie

1,96 / kg

**,89**  
lb

**ketchup Keg'O**  
Heinz  
bouteille de 1 L

**2,39**

**cuisses de poulet**  
fraîches  
avec dos

2,62 / kg

**1,19**  
lb

**brocoli**  
frais  
produit du Québec

**,79**

**25, de la Savane  
Gatineau**



Lundi  
Mardi ..... 9h00 à 19h00  
Mercredi  
Jendi  
Vendredi ... 8h00 à 21h00  
Samedi ..... 8h00 à 17h00



les petites annonces

776-2121

**EMPLOI**

**DIVERS 25**

Nettoyeurs demandés, temps plein/partiel, jour ou soir. Se présenter: 150, Richmond Road. 728-2826

Recherche camelots dans Deschênes et Parc Champlain. Contactez le: 684-0097 ou 663-4860

Recherche camelots dans Deschênes et Parc Champlain. Contactez Clémentau; 684-0097 ou 663-4860

Recherche camelots dans Deschênes et Parc Champlain. Contactez Clémentau; 684-0097 ou 663-4860

**MAISONS DEMANDÉES 31**

Recherche maison, \$50,000, bon état, \$500 mois, financement 100% ou avec option d'achat. Serge: 778-1821

**MAISONS À LOUER 32**

2c.c.

**HULL**  
Super propre, libre immédiatement, grande cour, 777-6801

A la campagne, grande maison 4c.c., 45 minutes de Hull, près de Plaisance, \$375. 663-0333

A partir de \$500 par mois devenez propriétaire, financement 100% disponible G.A.I.P.I. 771-4228

Aylmer, semi-détaché, non chauffé, non éclairé, 3c.c., références sérieuses, octobre, \$630. 455-2619 (soir)

Cantley, maison neuve, 3c.c., garage, libre immédiatement, sur terrain un acre. \$800 mois. 827-3034

Gatineau, 430 St-Joseph, 3c.c., grande cour, salle de jeux, libre 1er décembre. 568-8528

**JEUNE MAMAN QUI ADORE LES ENFANTS GARDERAIT ENFANTS DE TOUT AGE, A LA SEMAINE, RUE ELISABETH OUEST, GATINEAU. 669-7195**

Mont-Bleu, maison rangée 3c.c., non chauffée, non éclairée, références sérieuses, octobre, \$650. 455-2619 (soir)

Semi-détaché neuf par Sanchez, 3c.c., 1 1/2 salle de bain, \$725. 682-0522

Semi-détaché neuf, 3c.c., libre immédiatement, \$600 mois. 986-8188

Templeton, projet La Sablonnière, près école et arène, 4c.c., véranda, libre 1er novembre. 663-1520

**APPARTEMENTS À LOUER 33**

142 CHEMIN DE LA SAVANE  
2 chambres, spacieux, construction 86, prises laveuse, sècheuse, entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, \$515. 778-7318 après 17H00

2c.c., condo, appareils ménagers, 3ième, garage, 1er novembre, \$650. 663-7041

2c.c., récent, secteur Templeton, entrée privée, prises laveuse, sècheuse, \$475, pas chauffé, ni éclairé. 762-3167

Angers, logis 2c.c., prises laveuse, sècheuse, stationnement double, libre maintenant. 986-6204

Appartement neuf, 3c.c., style condo, près de Gréber et La Vérendrye, novembre, décembre. Guy: 778-3455 643-2253 pagette: 595-1045

Boul. de l'Hôpital, 1er novembre, 2c.c., stationnement, non chauffé, non éclairé, \$480 mois. 643-2331 643-3713

Gatineau, \$400 mois, 3 1/2 pièces, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement, eau chaude, buanderie. 568-0854

**1x10 GAT. TOURAINE 561-2269**

**APPARTEMENTS NEUFS À LOUER**  
3 ch. à coucher  
**LIBRE IMMEDIATEMENT**  
663-4060 après 5h 669-2642

**LE NORMANDIE**

240 boul. Taché

1 c.c. et 2 c.c. avec ou sans balcon, eau chaude, chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central, stationnement. Très tranquille, construction de béton. Loyer raisonnable.

**777-9261**

**AYLMER**

**APPARTEMENT NEUF SANCHEZ**

**1 - 2 chambre(s) à coucher**  
**450\$ à 625\$**  
stationnement,  
poêle et réfrigérateur inclus

**682-0522**

**E. TASSÉ**

**APPARTEMENTS**

Gatineau  
- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa  
- entretien impeccable  
- concierge résidant  
- poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale  
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.

561-8135 568-7028  
568-8842 568-4970

4, 6, 14 et 18 Des Flandres  
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.

561-2651 243-1971  
243-6684 243-0361

29 et 31 Des Flandres  
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.

561-7402 243-1871

178 Chemin de La Savane  
2 chambres seulement, chauffé et éclairé

243-3394  
Nous offrons une bonne qualité de vie

**Radisson BIENVENUE**

**1 MOIS DE LOYER GRATUIT**  
(\*sur un bail de 13 mois)

**TÉLÉCÂBLE GRATUIT**

COMPAREZ ET VOUS CONSTATEREZ QUE VOUS EN AUREZ PLUS POUR VOTRE ARGENT AUX JARDINS RADISSON

\* Offre valide pour un temps limité sur certaine condition  
1 c.c. ou 2 c.c. nouveau locataire

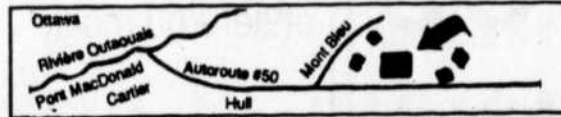
**DE PLUS, 13 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUITS**

| CLUB RECREATIF |                 |                        |            |                         |                |                      |                 |                             |                          |                             |  |
|----------------|-----------------|------------------------|------------|-------------------------|----------------|----------------------|-----------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|--|
| Chambres       | Loyers GRATUITS | Stationnement GRATUITS | Télé-câble | Chauffage, électricité, | Climatisation, | Poêle, réfrigérateur | Tapis mur à mur | Piscine intérieure chauffée | Saunas, salle d'exercice | Tennis basketball ping-pong |  |
| 1 c.c.         | 1 mois          | 13 mois                | GRATUIT    | inclus                  | inclus         | inclus               | inclus          | inclus                      | inclus                   | inclus                      |  |
| 2 c.c.         | 1 mois          | 13 mois                | GRATUIT    | inclus                  | inclus         | inclus               | inclus          | inclus                      | inclus                   | inclus                      |  |

**GARANTIE:** Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession.

**Les Jardins Radisson**

2 Radisson, suite 106,  
Hull, Québec  
**771-7441**



**7 MINUTES DU CENTRE VILLE**  
**AUTOBUS 37 VOUS CONDUIT DIRECTEMENT À OTTAWA OU À HULL.**

**Bureau ouvert du lundi au vendredi, 9h à 21h**  
**Samedi et dimanche, 11h à 17h**

Gatineau, 1c.c. novembre, 1c.c. et 2c.c., décembre, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement inclus. 568-1210 soir. 561-2766

Gatineau, 2c.c., insonorisé, poêle, réfrigérateur, \$435, non chauffé, non éclairé. 561-5055

**SECTEUR HULL**

**Garçonnière 1-2-3 chambres à coucher**

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, service d'autobus.

Près de Centre d'achat.  
Près du Parc de la Gatineau.

45 Bédard 770-9700 55 Bédard 770-9720

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.

Édifice sécuritaire en béton.



Appartements de qualité supérieure. Redécoré.

Incluant:

- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

- près centre d'achat
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de \$435.00
- réduction de 5% à tous nos doyens

**POUR RENDEZ-VOUS 778-3103**

**PTE-GATINEAU:**

**1 - 2 - 3 CH.**

**SPÉCIAL: TEMPS LIMITÉ CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ**

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.

Bail de 6 mois disponible.

**561-5578**

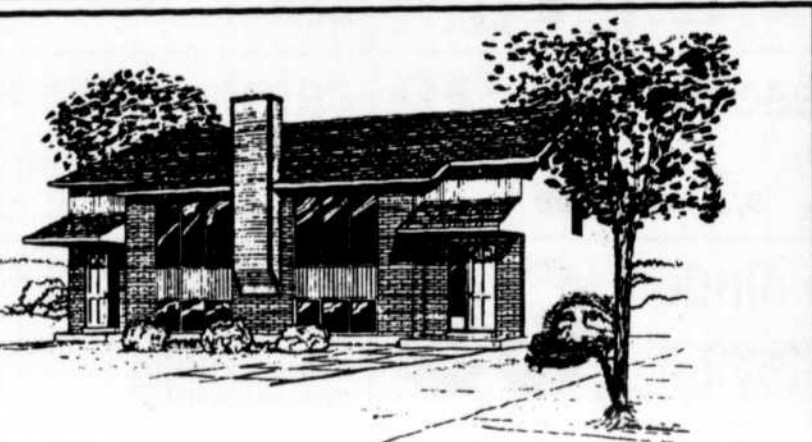
**SECTEUR HULL**

**Garçonnière 1-2 chambre(s) à coucher**

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, salle de lavage, service d'autobus.

Près de Centre d'achat.  
Face au Parc de la Gatineau.

200 Cité des Jeunes (Altitude)  
**770-9730**



**Gatineau SEMI-DÉTACHÉ**

Très spacieux (1600 p.c.) secteur recherché

LOCATION/OPTION D'ACHAT → → → → **\$675.00** / mois

LOCATION/CONTRAT D'ACHAT DIFFÉRÉ **\$675.00** / mois

VENTE → → → → → → → → **\$82.000<sup>00</sup>**

**NORMAND ROY 568-8261**

Gatineau, 2c.c., salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 2e étage, \$425 mois. Après 18H00: 663-1639

Logis à Masson, 1c.c., libre immédiatement, 2c.c., libre 1er octobre. Avec bonne références seulement. 776-3580

**PERKINS**

Ensoleillé, 1 c.c. pas chauffé, ni éclairé, immédiatement, \$275. 232-7415, 829-4604

Templeton, 1c.c., semi sous-sol, inclus réfrigérateur, poêle, lave-vaisselle, stores verticaux dans le salon, installation laveuse, sècheuse, stationnement, non chauffé, non éclairé, \$385 mois. Libre immédiatement. 643-5276

Wrightville 5 1/2 dans quadruplex très propre, beau secteur tranquille, près hôpital, centre d'achat, chauffé, 1er novembre 1990. 770-9564

Wrightville, près boul. St-Joseph, occupation 1er octobre, duplex, 2c.c., rénové, bas \$425, haut \$400. Suzanne Charbonneau: 776-3171

**CHAMBRES À LOUER 36**

AYLMER, maison privée, stationnement, accès à la cuisine, literie. 684-0493

Chambre à louer du Lundi au Vendredi, situé à Gatineau, non fumeur, personne propre, \$70. par semaine. Après 18h00 au 669-4225

Chambres, tous meublées, accès à tout, laveuse, sècheuse, stationnement, dans Gatineau, \$200 et plus mois. 643-3989 demandez Gilbert. 643-3963 sur répondeur.

Côte d'Azur, accès à tout, 2c.c., et salle de bain privée, meublée ou non, stationnement, \$325 mois. 243-8249 ou 991-9235 243-3787

Gatineau, coin Main, St-René, propre entrée privée, stationnement, possibilité cuisiner, libre immédiatement, \$55 semaine. 669-0983

Gatineau, maison privée, propre possibilité cuisiner, literie fournie stationnement, \$65. semaine. 669-0983

Gatineau, projet LeBaron, femmes sérieuses, non fumeuses, accès cuisine, buanderie, près arrêt autobus, stationnement, \$250, \$225 mois. Après 18H00: 568-3612

Mont-Bleu, chambre meublée, accès cuisine, avec permis de cuisson, propre, tranquille. 778-3556

Pointe-Gatineau, chauffé, éclairée, meublée, entrée privée, stationnement \$250. Daniel: 568-8751, 762-3181

Près CIP, propre, cuisinette disponible \$50. semaine. 663-5719



# les petites annonces

776-2121

BUREAUX  
À LOUER

76

## ESPACE DE BUREAU À LOUER

Bien situé à Vanier sur le chemin de Montréal grandeur de 1,000 pi. ca.

SERVICES INCLUS:

- Énergie
- Chauffage
- Électricité
- Air climatisé
- Conciergerie
- Stationnement

Pour information:  
**YVES MAYER 745-2070**

BUREAUX À LOUER

Village Place Cartier  
Situé à l'intersection des boulevards St-Joseph et St-Raymond au sein d'un centre commercial très affluant  
• 1000 à 10000 pieds carrés disponibles.  
Pour information  
Luc Corneli (514) 255-2226

## Espaces À LOUER

Centre-ville de GATINEAU

INFO:  
Anne Marie Martineau  
568-8111

## PLAZA ALONZO

Local à louer dans nouveau Centre Commercial

INFO:  
Roger Massie  
561-5305  
243-6669

Hull, immeuble rustique, 1,900 pi.ca., libre en tout temps, bien aménagé, stationnement 5 autos, idéal pour professionnel. 778-3178 laissez message

PERKINS  
Magasin-bureau, 350 pi.ca., central, libre 1er octobre, \$225. 232-7415 829-4604

## CHALET À LOUER 91

Gracefield, chalets équipés, semaine ou fin de semaine, excellent pour chasse chevreuil à l'arc et petit gibier. (819)463-2091

Sur le bord de l'eau, 3 c.c., foyer, salle de bain complète, 3 minutes du Mont Ste-Marie, Cantley: 827-0275 Mont Ste-Marie: 467-2583

## CHALET À VENDRE 92

Notre-Dame de Pontmain, lac DuCamp, 24X30, 3c.c., 150' façade sur lac. Après 17H00: 671-2384

## CENTRE DE VILLÉGIATURE 96

Chalets propres, équipés, hivernisés, ouvert toutes les saisons, camping ouvert jusqu'au 18 novembre. Sentier pédestre. Venez profiter des belles couleurs de la nature cet automne. Duhamel Camping & Chalets Inc. (819)428-3740

## SPORT 98

EQUIPEMENT DE HOCKEY et patin usagé ou neuf, diverse grandeur. 124 Avenue Gatineau. 568-6537

## AUTOMOBILES À VENDRE 114

1980 Chevrolet Monza, V6, automatique, carrosserie en très bonne condition, \$1,500 ou meilleure offre. 643-3419

1980 Rabbit, automatique, excellent état, prix \$800. Après 17H30: 243-1241

Dame doit vendre voiture de collection, 71,000 Km, comme neuve, avec téléphone. \$10,500. (613)769-4921

### Votre première voiture neuve? Aucune expérience de crédit et on vous demande un endosseur? Informez-vous tout de suite sur notre programme de "PREMIERS ACHETEURS" En collaboration avec



900, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111  
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

## Contactez Pierre Fortier au: 778-3111



### SELECTION D'AUTOS \$1000 à \$3000

Appelez au 770-7887

1981 BMW 320, en bon état, \$7,600. 568-4076

1981 Toyota Tercel, 178,000 Km, bon état, \$1,200, 2 portes, couleur bleu. 595-2468

1984 Chevette blanche, bonne condition, \$1,700 ou meilleure offre. Après 16H00: 663-1127

1984 Peugeot, bon état, prix spécial \$3,950, tel quel. #A1768B. Cyrville, M.Leclerc ou M.Lyrette. 749-8655

1984 Renault 5 GTL, 4 vitesses, \$950. 663-7397

1986 Cutlass Ciera, bon état, \$95 comptant, balance facile. #89631B. Cyrville, M.Leclerc ou M.Lyrette. 749-8655

1986 LeBaron convertible, excellent état, \$95 comptant, balance facile. #A1679B. Cyrville, M.Leclerc ou M.Lyrette. 749-8655

1986 Mustang LX, comme neuve, \$95 comptant, balance facile. #A2010B. Cyrville, M.Leclerc ou M.Lyrette. 749-8655

1988 1/2 FORD ESCORT LX, 2 PORTES, 5 VITESSES, 21,000 KM, 2 TONS (GRIS), RADIOAMFM, EXCELLENTE CONDITION. \$9,000 (NEGOCIABLE). 1-(819)449-5588 STEPHANE OU JOUR; 776-2121 GINETTE

1988 Cadillac, 46,000 Km, propre et bonne condition. Cause départ. 771-1983

1989 Chrysler Dynasty, blanche très bon état, plusieurs options 46,000km. Louise: 998-4346, 643-4859 après 18h00

1989 Toyota Camry LE, V6, air climatisé, complètement équipée, 11,000 km. \$20,500. (négociable). 777-2678

1990 Lumina Euro, V6, tout équipée, balance de garantie, automatique, négociable. 643-9679

1990 Sundance, impeccable, \$95 comptant, \$69 semaine. #A2500A. Cyrville, M.Leclerc ou M.Lyrette. 749-8655

Cavalier Z24 1990, neuf, 5 vitesses, air, \$14,900. 568-2204

Civic DX 1988, manuel, 4 portes. Charles, 986-1475 ou 776-6776

Dame doit vendre voiture de collection, 71,000 Km, comme neuve, avec téléphone. \$10,500. (613)769-4921

EXCELLENTE CONDITION  
4X4 1980, \$3,500 Stock 196. Jeep Gomanche 1986, \$5,995 stock 185. Firebird 1986 manuelle stock 51. Plusieurs autres voitures à partir de \$1,000. 986-7292 663-4159

Oldsmobile Cutlass Suprême 1989, V-6, air climatisé, sièges paquets, 37,000 Km, \$13,400. 18H00 21H00: 595-0542

Pontiac Parisienne 1979, air climatisé, vitres électriques, \$900. Après 16H00: 663-1829

Pontiac Parisienne 1979, air climatisé, vitres électriques, \$900. Après 16H00: 663-1829

S-10 1988, manuel, 4 cyl. Charles 986-1475 ou 776-6776

## CAMIONS À VENDRE 118

1979 International «Scout II», 4X4, 4 pneus neufs, mécanique A-1, carrosserie en très bonne condition. 986-1071 après 18H00

1986 Voyageur A-1, 7 passagers, \$95 comptant, balance facile. #A1814B. Cyrville, M.Leclerc ou M.Lyrette. 749-8655

1987 GMC pick-up impeccable, bas millage, \$95 comptant, balance facile. #90150B. Cyrville, M.Leclerc ou M.Lyrette. 749-8655

1988 Ford Pick-up, 4X4, automatique, 5 litres F-150, boîte courte, \$13,900 négociable. 427-8104

1989 Dakota, 4 wheels drive, comme neuf, échange et terme acceptés. #90599A. Cyrville, M.Leclerc ou M.Lyrette. 749-8655

Aubaine! 1985 Jimmy, très bon état, vitres fumées, \$9,900, impeccable. (613)769-4921

Camion S-10 1986, vec boîte, très bonne condition, un seul propriétaire, demande \$4,500. 663-4868

Doit vendre! Ford F-150 XL, 1985, super cab, manuelle, 4,9 litres, boîte courte, \$5,500. 669-4939

Ford Ranger 1987 demi tonne 4X4, 6 cylindres, très propre, \$8,700 ou meilleure offre. 561-5330

## BATEAUX À VENDRE 125

BATEAU 16.5 PIEDS PETERBOROUGH, 4 CYLINDRES, 120 H.P. «IN BOARD», AVEC TOIT, RADIO AM/FM CASSETTE, SKI NAUTIQUE, REMORQUE. PRIX DEMANDE \$6,200 OU MEILLEURE OFFRE. 561-5330

## MOTONEIGES DEMANDÉES 127

Réparation de motoneige et ramasserait, vos vieilles motoneiges pour pièces, bon prix, service à domicile: 457-4762

## MOTOCYCLETTES À VENDRE 131

1984 Suzuki GS 400S, 14,000 Km, très bonne condition, \$1,500 (négociable). Après 17H00: 643-9217

## DIVERS À LOUER 141

Costumes d'halloween et d'époque. Vaste choix, femme, homme, enfant, maquillages, perruques, masques, accessoires, etc... Boutique Deka-Danse, Gatineau: 663-6414

## DIVERS À VENDRE 142

\$\$\$ ECONOMISER \$\$\$  
Remplacement de vos devant d'armoires et comptoirs de tout genres (selon vos dimensions). Mélanges, chêne et stratifié. Service à domicile et estimation gratuite: jour: 762-3927 soir: 771-3875

3 morceaux salle bain, couleur amande. Bain fonte émaillé, toilette, vanité complète, lavabo, robinet. 777-9574

A vendre: divan-lit, meubles stéréo et télévision, miroir. 669-4502

ATTENTION- ATTENTION  
Tout doit être vendu. Ameublement, appareils ménagers, vaisselle, etc... etc... SAMEDI et DIMANCHE les 13 et 14 octobre de 9H00 à 16H00 au 152 rue Baribeau.

## PRIX D'AUTOMNE

Maison, 805 St-René. Valeur \$72,000. Spécial \$58,000, 3 c.c., très propre, payagr. Terrain 50x100.

27 Desrochers, 4 logis. Terrain 63 x 90. Prix spécial: Valeur \$120,000. pour \$108,000.

1986 Wrangler, pick-up, coll. Juke, radio «Blue Punk», 1982 Scamper, camper 8 pieds. Bateau 16' Fibber, aluminium, hors/bord. Moteur 1989 Yamaha 130 HP, 2 mois d'usage. Le tout équipé au complet et plus. Valeur de \$42,000. pour \$24,500.

Piscine 16x16m profond, tout équipée, filtrer, climatiser, prêt à dériver. à la condition de louer ou payeragr.

Jour: 663-3388  
Soir: 663-9257

## PATINS ARTISTIQUES ROBES - JUPES COLLANTS



Deka-Danse  
378 MAIN Gatineau 663-6414

## COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.

"Nous avons besoin de vous"  
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)

Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'avance de votre générosité.  
55, Archambault Gatineau, Qc.

## DROGUES... PAS BESOIN!



Aubaine! Vanités, armoires, tables stratifiés, portes en mélamine, comptoirs de tous genres. Pierre: 827-4917 762-3908

Banc de scie Delta 10" avec 2 extensions, 1 plieuse d'aluminium. soir: 986-6668

C.C. Meubles de parterre en bois et remises de toutes grandeurs: balançoires, tables, bancs. Livraison possible, 1/2 mille, route 309 nord, Buckingham. Ouvert 7 jours, de 9H00 à 20H00. 986-7638

Causeuse, sofa, gris, style moderne. Veriflex matériel beige largeur 12'. Lampe suspendue beige. Table ronde. 3 portes coulissantes 4' pour garde-robe avec accessoires. 684-5775 après 18h00

Changez seulement vos portes et sauvez beaucoup de \$\$\$\$. Portes d'armoires en mélamine et en chêne selon vos dimensions. Estimation gratuite. 777-9922 Entreprise Alain Gauthier

Divan «Eiran» garanti «Vie», table cuisine \$50. Réfrigérateur \$175. Poussette \$35. Siège d'auto \$15. 643-3915

Divan-lit «Sklar Peppier», ivoire avec fleur coco, comme neuf. 595-4824

ELECTRONIQUE C.P.  
Achat, vente, réparation, échange t.v., vidéo, système de son, caméra. 90 Eddy. 777-7370

Ensemble chambre à coucher: lit «Queen Size», bureau et tables de nuit, en merisier, solide, lignes sobres, matelas, couvre-lit, comme neuf \$450. Toilette \$35. Vanité avec robinet \$35. Bain 5' \$50. Humidificateur \$15. 594-1700

Ensemble salon «Eiran», 3 morceaux, vieux rose, comme neuf, \$1,600. Tapis de centre, couleur beige, 5'X8', \$100. 643-4079 669-6380

Equipement de restaurant à vendre. 243-8586

Piano électronique Yamaha PF70, 76 touches sensibles, MID1, support et pédale. Jour: 651-1262 Soir: 643-4569

Porte extérieure, très bonne condition, bois solide avec fixture, double battures, planche 34"X82". 777-6895

## LOCAUX COMMERCIAUX 77

**A LOUER**  
Le Carrefour du Parc  
775 Boul. de la Carrière  
Locaux commerciaux de prestige à un prix ABORDABLE!  
Ne renouvelez pas votre bail avant de nous rencontrer. Vous partez en affaires, on peut vous aider!  
Pour informations  
Jacques Poirier 777-1645  
Robert Poirier 777-5231  
Pierre Poirier 777-5231  
Gilles Poirier 777-5231



**HULL BÂTISSE COMMERCIALE**  
• Idéal pour restaurant  
• Bureau d'affaires  
• Dépanneur  
**PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE**  
827-4997

**HULL Centre d'achat bureaux et magasins**  
Idéal pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails.  
**CONTACTEZ Philippe La Ferrière**  
**GROUPE FOISI**  
1-514-747-4040

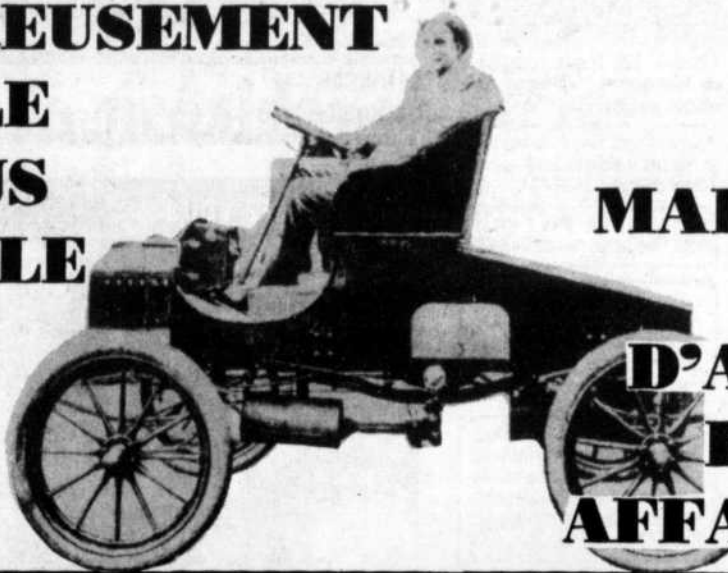
**E.TASSE**  
LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER  
"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce". Aide financière et administrative disponible (sujet à approbation)  
2 MOIS GRATUITS POUR UN TEMPS LIMITÉ  
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON  
(922 bout. Maloney Est)  
CENTRE D'ACHATS RIVIERA  
(22 Des Flandres, Gatineau)  
ÉDIFICE TASSÉ  
(3 Picardie, Gatineau)  
IMMEUBLE COMMERCIAL À vendre ou à louer  
780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c.)  
Demandez Guylaine Ross AU 568-5151  
Entre 9h00 et 17h00

## ATTENTION MÉDECINS

- ✓ clinique médicale complètement aménagée
- ✓ occupation immédiate
- ✓ taux compétitifs
- ✓ occasion unique

pour rendez-vous, appelez Phil Laferrière  
(514) 747-4040 frais virés

# MALHEUREUSEMENT CE MODELE N'EST PLUS DISPONIBLE



## MAIS NOUS AVONS D'AUTRES BONNES AFFAIRES...

**1984 HONDA ACCORD** - 2 portes, 5 vitesses. **\$2,995.**

**1984 OLDS FIRENZA** - 4 portes, aut., PS, PB. **\$2,995.**

**1984 NISSAN MAXIMA** - 4 portes, toute équipée, de luxe. **\$5,995.**

**1984 BUICK REGAL** - 2 portes, V8, aut. **\$4,995.**

**1985 PONTIAC SUNBIRD** - 2 portes, aut., sport **\$4,995.**

**1985 HYUNDAI PONY** - 4 portes, 5 vitesses, stéréo. **\$1,995.**

**1985 HONDA PRELUDE** - 2 portes, 5 vitesses, toit ouvrant. **\$6,995.**

**1985 AUDI 4000S** - 4 portes, sport, toute équipée. **\$7,995.**

**1986 CHEVETTE**, 2 portes, aut., radio. **\$3,995.**

**1986 CHEV. CAVALIER** - 4 cyl., aut., PS, PB, radio. **\$3,995.**

**1987 PONTIAC FIREFLY** - 4 portes, aut., radio. **\$4,995.**

**1987 FORD ESCORT** - 2 portes, aut., radio. **\$4,995.**

**1986 BUICK CENTURY** - 4 ptes, 6 cyl., air climatisé, aut., ext. bleu, seul. 59,000 km. #49035

**1987 GMC S-15 PICKUP** - 6 cyl., aut., servodirection et freins. Seul. 45,000 km, ext. gris. #10062A

**1988 PONTIAC PARI-SIENNE** - familiale, toute équipée, imitation bois, seul. 57,000 km. #52293A

**1986 OLDSMOBILE FIRENZA** - 4 portes sedan, 4 cyl., aut., servo direction et freins, 2 tons brun. Seul. 65,000 km. #52161A

**1990 CHEV. ASTROVAN** - 6 cyl., toute équipée, 8 pass., ext. gris, seul. 21,000 km. #48877

**1988 PONTIAC SUNBIRD** - 4 ptes, sedan, 4 cyl., aut., très économique, ext. bordeaux, seul. 22,000 km. #49046

**1987 PONTIAC 6000** - 4 ptes, 6 cyl., air clim., ext. argenté, seul. 53,000 km. #52147A

**1988 BUICK CENTURY LTD** - familiale, 6 cyl., toute équipée, 3e siège. Seul. 74,000 km. #49037

**1987 PONTIAC BONNEVILLE LE**, 4 ptes sedan, toute équipée, superbes véhicules, seul. 77,000 km. #49042

**1987 PONTIAC GRAND AM** - 4 ptes, 4 cyl., aut., toit ouvrant, ext. bleu, seul. 81,000 km. #48658A

**1989 FORD TEMPO**, 2 ptes, air clim., aut., servodirection et freins, ext. bordeaux, seul. 31,000 km. #52140A

**1988 PONTIAC 6000** 4 ptes sedan, 6 cyl., air clim., super bas millage, 11,000 km. #52271A

**1989 GMC SAFARI FOURGONNETTE** - 8 pass., 6 cyl., toute équipée, seul. 29,000 km. Ext. blanc. #51036A

**1990 TERCEL** automatique, servodirection et freins, deluxe, am-fm stéréo. #1784. **\$10,040.**

**1989 FORD MUSTANG**, automatique, seul. 32,000 km. Gris. Très propre. #3949. **\$12,998.**

**1989 CHEV. S-10 XTRA CAB PICK-UP**, bleu, bonne condition, 37,000 km. #12787. **\$11,475.**

**1989 TOYOTA PICK-UP XTRA CAB** - Auto., servodirection et freins, 49,000 km. #803. **\$11,998.**

**1988 CHEV. BERETTA**, 5 vitesses, 4 cyl., comme neuf, rouge. #4519-A **\$8,500.**

**1989 TOYOTA CRESSIDA** Bleu royale air clim., int. en cuir, toit ouvrant. 30,000 km. 10007A

**1987 TOYOTA CELICAGTS** 5 vitesses, blanc, stéréo Alpine, seul. 69,000 km. #4085A **\$13,750.**

**1986 DODGE CARAVAN** 7 pass., gris métallique, très propre, aut., air. #4628A **\$10,940**

**1986 CADILLAC SEDAN** de ville bas millage, gris charbon, tout équipé. #10005-A

**1985 FORD TEMPO**, Extérieur noir, très propre, garantie 20,000 km sur trans. #1764. **\$5490**

**1986 PONTIAC GRAND PRIX** bleu, excellent état, très bon prix. #14110A.

**1986 PONTIAC 6000**, 4 ptes, automatique, bleu. #14677A **\$8350.**

**1988 JEEP COMMANCHE 4 X 2 PICK-UP**, sport, rouge, très propre, 48,000 km. #14489-A. **\$10,200.**

**1988 HONDA ACCORD LX**, aut., servo-direction et freins. Seul. 62,000 km. #14828. **\$11,900.**

**1984 DODGE 600 ES**, aut., 4 ptes, beige, seul. 37,000 km. #0-13660-A. **\$4,600.**

**1986 PONTIAC GRAND PRIX** bleu, excellent état, très bon prix. #14110A.

**1989 CHEVROLET MONTE CARLO**, 2 portes, bleu, V8, tout équipé. L6315A. Seulement **\$12,995.**

**1987 PONTIAC 6000 SE**, 4 portes, gris, V6, bas millage. STL5450. **\$9995.**

**1986 PONTIAC 6000** 4 portes, automatique, blanc. GTL5999A. Seulement **\$6995.**

**1986 PONTIAC GRAND PRIX** 2 portes, noir, automatique, sièges baquet, seulement 21,000 km. STL6160A. **\$7999.**

**1987 PONTIAC GRAND AM**, 4 portes, automatique, air climatisé, bas millage. STL5258B. **\$9497.**

**1989 CHEVROLET CORSICA**, 4 portes, automatique, air climatisé, 23,000 km. #9523A. **\$10,995.**

**1987 OLDSMOBILE CALAIS**, 4 portes, marron, automatique, air climatisé. ST9531A. **\$11,595.**

**1988 CHEVROLET MONTE CARLO**, 2 portes, bleu, V8, tout équipé. L6315A. Seulement **\$12,995.**

**1987 PONTIAC 6000 SE**, 4 portes, gris, V6, bas millage. STL5450. **\$9995.**

**1987 CHEVROLET CAMARO LT**, bleu, automatique, V8, toit ouvrant. ST9584A. Seulement **\$8995.**

**1989 CHEVROLET CELEBRITÉ** 4 portes, eurosport, avec air climatisé, seulement 21,000 km. ST9588A. **\$10,995.**

**1987 CHEVROLET CAPRICE CLASSIC BROUGHAM** tout équipé. STL5295A. **\$11,995.**

**1990 CHEVROLET CAVALIER** blanc, 4 portes avec air climatisé, 15,000 km. ST9600A. **\$10,795.**

**1987 CHEVROLET CHEVETTE** 4 portes, automatique, bas millage. ST9541A **\$5495.**

**1988 CHEVROLET CELEBRITÉ** blanc eurosport, avec air climatisé. STL6893A. Seulement **\$9795.**

**1987 CHEVROLET CHEVETTE** 4 portes, automatique, bas millage. ST9541A **\$5495.**

**1988 CHEVROLET CELEBRITÉ** blanc eurosport, avec air climatisé. STL6893A. Seulement **\$9795.**

**BIENVENUE CHEZ**

**Bélisle**  
444 ch. Montr al  
Ottawa, Ontario  
749-5941

**1990 CHEVROLET Sprint** 2 portes, automatique. 30,000 km. N106. **\$8,995.**

**1988 Cavalier**, 5 vit., V6, am-fm cass. N105. **\$12,995.**

**1988 MUSTANG LX** automatique, noir, 66,000 km. P0073A **\$8,995**

**1987 Pontiac 6000 LE**, 4 portes, gris, tout équipé. 77,000 km. P0041 **\$11,995.**

**1988 PONTIAC SUNBIRD**, 4 portes, aut., 30,000 km. P90043. **\$8,995.**

**1988 MAZDA 323**, 56,000 km, 5 vitesses. N4081A. **\$5,995.**

**1988 EUROSPOUR V6**, tout équipé, 57,000 km. J10040 **\$9,995.**

**1987 COLT PREMIER DELUXE**, 4 portes, aut., J10065. **\$7,995.**

**1987 BUICK REGAL LTD**, tout équipé, 5900 E7. P9010413. **\$8,995.**

**1987 MONTE CARLO LUXURY SPORT V8**, 8,900 km. N1510-B. **\$9595.**

**1985 HONDA ACCORD LX**, 4 portes, aut., 96,000 km. P0030. Fais une offre.

**1985 GRANDMARQUIS LS**, tout équipé. Fais une offre. JP90275

**1984 TERCEL SR5**, familiale, 4 x 4, 65,000 km. 70086A. **\$6,495.**

**AUSSI 254 X 4 DETOUS GENRES DISPONIBLES.**

**417 AUTO-MALL**

1599 STARTOP (coin Innes) GLOUCESTER ONTARIO 747-9319

### AUTOMOBILES À VENDRE

114

### DIVERS À VENDRE 142

Synthétiseur Yamaha, 36 touches, support et pédale. Rameurs sur place pour exercice. Bureau 4 tiroirs. Télévision couleur portative 19". Stéréo et télévision noir et blanc (meuble). Poêle 2 ronds avec fourneau. Manteau cuir (1 court et 1 long). Le tout excellent état. 561-5526

Vente de liquidation. Ameublement 105, Chelsea. Appareils ménagers, matelas 54" \$169, bariis plastique de toutes grandeurs, portes, fenêtres, 35 pupitres (desk), 75 chaises de bureau. 827-3312

### VÊTEMENTS À VENDRE 145

Boutique D'Occasion. Vêtements neufs et usagés, propres et en bon état, pour dame. 188 boul. St-Joseph. 595-1479

Manteau fourrure Vison noir, 12-14, \$1,200. Robes, manteaux, etc... presque neufs. Bon prix. 243-3797

Robe de dame d'honneur rose saumon, avec accessoires si désirés. 986-8162

Robe de dame d'honneur rose saumon, avec accessoires si désirés. 986-8162

Robe de mariée, grandeur 7-8, très élégante, très propre et autres. Après 17H00: 243-1074

### FOURRURES ENTREPOSAGE 146

FOURRURE MATHE  
Réparation, remodelage, doublure neuve, recyclage de vieille fourrure, nettoyage. Estimation gratuite à domicile. Micheline: 457-4762

### APPAREILS MÉNAGERS 150

Achetons, vendons, réparons appareils ménagers, pièces neuves et usagées. 197, rue Eddy, Hull. 770-2572

Avons laveuses, sècheuses, aussi poêles et réfrigérateur avec garantis. Achetons appareils usagés. Services et réparations à domicile. 744-7610

Cuisinière «Kenmore» or, très bon état, \$200 ou meilleure offre. Doit vendre. Soir: 663-1775

Cuisinière 30", couleur avocado, \$200, très propre, climatiseur vertical 8,000 BTU, \$200, excellente condition. 777-1850

Laveuse «G.E.» blanche, 6 ans usages \$450. Réfrigérateur, poêle, or 24" \$350. 669-0983

Mini sècheuse, couleur or, bon état, \$100. 459-3359

Moulin à laver avec tordeur, sècheuse. Le tout en très bonne condition. 561-5526

Poêle 30", réfrigérateur brun, \$300, excellente condition. Ensemble de cuisine, très propre, \$75. 777-5058

Poêle, réfrigérateur avocado, \$300 l'ensemble. Mini laveuse, sècheuse, prix à discuter. 663-3685 répondeur

### AMEUBLEMENT 152

### A AUBAINE!

MEUBLES USAGÉS  
GUINDON et  
appareils ménagers.  
Achetons et vendons.  
LIVRAISON  
GRATUITE  
777-9855  
73, boul. St-Joseph  
Hull

1 grand bureau de femme, 9 tiroirs, 2 miroirs, 1 commode homme, 2 portiers, 2 tiroirs, 2 tables de nuit \$200. Ensemble à coucher pour enfant érable dur comprend: 1 lit capitaine, 2 tiroirs, 1 chiffonier, 6 tiroirs, pupitre avec bahut et chaise \$600. Après 17h00 595-4714

A vendre: idéal pour chalet, sofa et chaise «Kroehler» avec bois, très bonne condition. 671-2727 671-1815

ACHETONS, VENDONS  
Meubles usagés et accessoires de maison, téléviseur, vidéo, système de son, etc... Aubaine Gatineau, 74 Gréber, Place Gréber: 561-2156

Achetons, vendons meubles usagés, poêles, réfrigérateurs. Vendons ensemble matelas neufs. 663-2327

Causesse, fauteuil, \$400. Table de salon, \$250. Lampe Louis XVI, \$200. Après 17H30: 561-4714

Ensemble chambre à coucher chêne. Salle à diner: chaises, table, vaisselle érable. Après 17H00: 684-7010

Ensemble de salon Régional français, beige fleuri, vieux rose. En bon état. \$495. 561-3616 953-3793

Ensemble de salon, idéal pour salle familiale ou chalet \$175. 663-9571

Ménage complet, sauf ensemble de salon. 243-8586 243-5958

SUPER AUBAINE. Meubles idéal pour sous-sol ou chalet, tables, chaises, lampes, unités murales, foyer. 568-3045

### CHAUFFAGE-BOIS FOYER-POÊLE 154

Bois de chauffage en longueur de 16'. 426-2595 après 19H00

Bois de chauffage à vendre. Après 17H00. 456-3266

Bois érable à vendre, \$39 la corde fendue, \$34 la corde rond. 613-632-7408 819-423-5358 soir

DUQUETTE'S FIREWOOD INC.  
Bois franc 4X8X16, à partir de \$45.00, avec ordre minimum. Aussi bois sec. 613-830-1488 833-0226

### MATÉRIAUX 155

CADEAUX à bas prix. Plywood 1/2: 9.75, 5/8: 11.79, aspenite 7/16: 4.35, 5/8: 6.50, 2X4X8: 1.05, 2X6: 1.95pi, 2X8: .25pi, 2X10: .40pi, styrofoam 7/8: 5.25, 2": 8.95, laine second R20-23: 29.95, melolite blanc 1/2: 8.95, 5/8: 10.95, bois pressé 5/8: 4.95, imparfait: 1.99, préfini: 4.95, bardeaux d'asphalte: 7.99. D'autres spéciaux sur les lieux. Matériaux à bas prix, Masson: 1-(819)-986-5720

**ACHETONS - VENDONS**  
Ameublement et accessoires de maisons, télévisions, vidéos, stéréos, instruments de musique, objets de valeur, etc...  
**AUBAINE GATINEAU**  
74 Gréber  
Place Farmer  
**561-2156**

**FINE CARS**  
519 CH. MONTRÉAL  
OTTAWA  
613-741-4004

**Turpin**  
1666 RUE CARLING  
OTTAWA  
728-1801

**BEL-AIR TOYOTA**  
450 McArthur  
741-3270

**Bélisle**  
444 ch. Montr al  
Ottawa, Ontario  
749-5941

**417 AUTO-MALL**  
1599 STARTOP (coin Innes)  
GLOUCESTER  
ONTARIO  
747-9319

# les petites annonces

776-2121

## ANIMAUX À VENDRE 161

2 petits caniches miniature (toy) blanc, à vendre. 568-2558

3 tailles caniches mâles. 770-4917

Chaton persan bleu, enregistré et vacciné. 243-6690

Chenil Linda: caniches, poméraniens, Bichons maltais, lhasa-apsos. Mercredi au dimanche, sur rendez-vous seulement. 1-985-3287

Superbes chiots boxers pure race, de qualité, 6 semaines, en bonne santé, vermifugés, \$300. 467-2033

## PENSIONS ANIMAUX 162

Pension pour chevaux. Box-stalles, aréna intérieure et extérieure, piste de randonnée, bon soin, \$110 par mois. 663-1742

## SOINS POUR ANIMAUX 163

Cours de dressage pour chien débutant le 10 octobre. Yvon: 595-9412 Hélène: 778-3588 Pierre: 281-0344

## NETTOYAGE MÉNAGES 168

Ferai ménage dans maison privée, disponible du lundi au vendredi. 243-9347

## RÉPARATIONS ET SERVICES 170

OK BOB  
Réparation de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience. Également vendons machines usagées. 771-1301 ou 777-7593

## JARDINAGE 171

BON, BEAU, PAS CHER  
Denis Camionnage, ouvert 6 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location camion et backhoe avec marteau hydraulique, livraison, etc... Appelez au: 595-5977 ou page 778-9363

Cèdres pour haies, 18 pouces à 12 pieds haut, installation. Taillage de haies et d'arbustes. Emondage d'arbres. 663-6504

## L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 176

ATTENTION!  
Si vous désirez rénover pour les fêtes, faites vite, Rénovation Générale C. Labbé fait de tout. Estimation gratuite. 986-2993. Page 787-8968

CONSTRUCTION-RENOVATION MAIN D'OEUVRE QUALIFIEE  
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...  
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL  
Estimation gratuite.  
F&R CHARBONNEAU  
CONSTRUCTION 643-1006

Comptoirs de cuisiné et salle de bain avec installation. Estimation gratuite. 682-1333 après 17H00

Construction et Rénovation, gyproc, joints, plafond suspendu, peinture etc... expérience, propreté, satisfaction garantie. Estimation gratuite, après 16:30 561-1915 ou 669-1767

Construction et rénovation, addition de tout genres, intérieur, extérieur, sous-sol, patio, clôture. Estimation gratuite. 663-9583

Construction, rénovation, aménagement paysagé, patio, interlock, tout genres de travail. Prix compétitif. Estimation gratuite. 568-7538

Construction, rénovation, finition d'intérieur, finition de sous-sol. Pose de gypse et joints  
YVON  
685-1439

## L'URGENCE DES PETITS MOTEURS

- Service de transport gratuit
- Réparation de petits moteurs à gaz et électriques (tondeuses, souffleuses, etc.)
- Achat de machines usagées
- Vente de machines reconditionnées (avec garantie).

1065, boul. de la Carrière  
**777-1367**

## RÉPARATIONS

Laveuse, sécheuse, poêle, lave-vaisselle, chauffe eau, micro-ondes.  
**PIERRE GUAY SOIR 777-0866**

## Maçonnerie JMP enr.

**663-9633**  
**663-8350**  
ESTIMATION GRATUITE

## COMPTABILITÉ P.M.E.

Tenue de livre informatisée  
Rapport d'impôt  
Consultation informatique  
Traitement de textes  
Jocelyne Phillon  
663-1458  
Ginette Bélaïr  
643-1912

## PLANCHER MC inc.

Pause et sablage de plancher de bois franc.  
Finition de très haute qualité  
Spécialiste de teinture pastel  
20 ans d'expérience  
Appelez à frais virés:  
**1-514-967-1369**  
Richard Dubé

**Les Construction Daniel**  
2634-8474 Québec inc.  
CONCEPTION  
CONSTRUCTION & RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE  
**DANIEL A. POULIN**  
239-7771  
663-9388  
Membre APCHQ

**A votre service**  
**Construction EMOND et FILS**  
SPÉCIALISTES EN RÉNOVATION  
• Feu • Sinistre, etc. • Aluminium, vinyle (20 ans garantie) • Toit en bardeau d'asphalte (20 ans garantie) • Finition de sous-sol • Patio • Peinture  
Nous garantissons notre main-d'oeuvre et nos produits  
HULL: 598-5889 - AYLMEYER: 682-1548  
GATINEAU: 663-0955

**Ronald Gagnier**  
expert en rénovation  
✓ MENUISERIE  
✓ PLOMBERIE  
✓ CÉRAMIQUE  
20 ans d'expérience  
• Travail garanti  
spécialiste en salle de bain  
**561-4721 / 568-8712**

Déménagement léger, nettoyage de cour, ramasse «scrap», messagerie. Pour informations Maurice: 561-1855

Déménagement léger, nettoyage de cour, ramasse «scrap», messagerie. Pour informations Jean-Paul: 568-7394

ESTIMATION GRATUITE  
Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

FERAIS PEINTURE DE TOUTS GENRES, EXTERIEUR ET INTERIEUR. APPELZ JEAN-GUY AU: 663-3034 OU 783-7919 (PAGE 7)

Ferai gyproc, joints, plafond suspendus, finition, etc... Estimation gratuite. Expérience, rapidité et propreté assurées. Après 16H30: 561-2027 ou 663-6535

Ferai peinture: intérieur et extérieur pour résidence, 21 ans d'expérience. Avec référence, assurance. Estimation gratuite. 243-8911

LE ROI DE LA RENOVATION  
Spécialité, tout genre de revêtement extérieur, porte, fenêtre, toiture, balcon, finition de sous-sol etc... Estimation gratuite. 643-1367

Les Rénovations B.C.F. enr.  
Tout genres de travaux intérieur et extérieur. Armoires de cuisine et variété, patio, portes et fenêtres, revêtements extérieur, finition de sous-sol etc... Estimation gratuite. 663-6053

MACONNERIE DE TOUT GENRES  
Gatineau, réparation cheminée, brique, bloc, joints, sand finish, salage et fondation. 669-7712

PEINTRE  
Ferais peinture intérieure. Installation et vend tout genre de tapisserie, lavage de tapis sur demande. Estimation. Suggestion 25 ans d'expérience. 568-7229 ou 762-3169

PEINTRE  
avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite. 663-6965

Plombier \$25 l'heure, réparation de tous genres, déblocage. Estimation gratuite. 778-3715

Pour avoir une idée de la valeur de la maison à acheter ou à vendre. Téléphonez au: 243-6434

Pour l'achat ou la vente d'une propriété. Contactez-moi au: 243-6888

RAMONAGE  
Avez-vous pensé de faire ramoner votre cheminée. Estimation gratuite. 669-1028

RENOVATION CORBEIL  
Finition intérieure et revêtement extérieur. Estimation gratuite, nous rénovons l'Outaouais ensemble. Jour: 669-3199 soir: 643-5827

RENOVATION DE TOUT GENRES  
Finition intérieure, extérieure, vinyle, installation porte et fenêtre, finition de sous-sol et rallonge ou solarium. 669-7712 455-2721

Réparation et nettoyage de maison, intérieure, extérieure. Estimation gratuite, ouvrage garanti. Patrick: 643-3722

Services avec camions, voyages au dépôt, déménagements, transport d'objets lourds, autres travaux au besoin. 684-4148

Traitement de texte, révision, traduction, rédaction, prix compétitif. 643-1732

Vous cherchez quelqu'un pour vos rénovations de tout genres, peinture. Estimation gratuite. Michel 243-1982, page 787-6868

Vous voulez rénover votre maison, installation de tout genre de revêtement: vinyle, aluminium, masonite, porte d'acier, chassis, corniche, gouttière, couverture de bardeaux, maison neuve bienvenue. Estimation gratuite. 669-4157 ou 643-1127 demander Jacques.

## DÉMÉNAGEMENT 177

Déménagement local avec camion fermé, 663-4868

LES DÉMÉNAGEMENTS RO-DEL ENR.  
Local et longue distance  
Gatineau  
Bur.: 561-4263

## SERVICES DE SANTÉ 179

Prothèse dentaire fabrication et réparation, jour et soir. Claude Lefebvre Denturologue: 685-0064

## MUSIQUE 183

Ensemble de basteries Pearl, avec cymbale de qualité Zylidjan, excellente condition, très bon prix. 986-7589

Orgue Thomas, 2 claviers, \$700. 663-4998

Professeur de violon expérimenté pour débutants et intermédiaires. 777-4538

## ARGENT DISPONIBLE 191

1er, 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc... L.J. Bertrand. 243-3400

## MESSAGES PERSONNELS 200

AMOUREUX DU NORD  
copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, JOK 2E0. (514)-835-3820

Astrologie, retour de vacance, avenir dans les cartes, lignes des mains, photos, cassette. Clara: 243-2116

## SERVICES DE SANTÉ 179

**PROTHÉSEZ-VOUS**  
chez un denturologue c'est évident  
**ORDRE DES DENTUROLOGISTES DU QUÉBEC**

## MESSAGES PERSONNELS 200

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17H00: 770-6662  
Vous souffrez d'arthrite pour guérison rapide, je lis aussi les cartes. Mardi au vendredi. 568-9841  
Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

## AGENCE DE RENCONTRE 203

ALTER EGO  
Agence de rencontres pour personnes seules. -Agence sérieuse. -Service professionnel personnalisé et strictement confidentiel. -Clientèle sélectionnée. -Souper. -Rencontres et activités sociales. -Franchises établies au Québec depuis 1986. -Maintenant dans l'Outaouais. 243-4741

NOUVEAU SERVICE BILINGUE  
Fondé depuis 6 ans avec plus de 900 membres satisfaits, tous les statuts, nationalités, groupe d'âge accepté. Discretion assurée.  
POUR CONSULTATION GRATUITE.  
Appelez INTRO OPTIONS. 233-9697

## INTER-CONTACT 770-7207

Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux.  
Lundi et vendredi: 10h à 18h  
Mardi, mercredi, jeudi: 13h à 20h

**RÉSULTATS MAXIMUM** #1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC 770-1616  
Hull inc. courtier

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <b>TERRE DE 78 ACRES</b><br>A Notre-Dame de la Salette. Avec garage 31 x 19 et maison mobile. Idéal pour chasse, 2 ruisseaux. Sur terrain de \$45,000.<br><b>ANNE-MARIE LAFLEUR</b>                             | <b>PREMÈRE ANNONCE</b> - De l'avenue à l'avenue, cour et maison spacieuse et bien entretenue. 1450 p.c., salle fam. avec porte d'entrée sur le cour. Piscine. A voir de près.<br><b>PIERRE-ANDRÉ GAGNÉ 561-3222 et 38</b> | <b>CARRÉFOUR \$165,000</b> - Buck split, 3 c.c., bain graine, 5 fam. en céramique avec foyer, gas. creusée. Recouvrement plancher, tout neuf. Faites vite!<br><b>ANNE-MARIE LAFLEUR</b>                               | <b>DUPLIX DANS GATINEAU, TOURNAIE ET HULL</b> - A partir de \$119,000. Bon revenu. Ça aide les premiers acheteurs pour investissements. (90-273)<br><b>ANNE-MARIE LAFLEUR</b>                          |
| <b>TERRAINS À VENDRE SUR BORD D'UN LAC</b><br>\$15,000. et à la campagne plus d'un acre à \$15,900. A 20 min. du centre-ville. Terre de 78 acres, \$45,000 avec bâtiment. (90-270)<br><b>ANNE-MARIE LAFLEUR</b> | <b>TULIP VALLEY SHERWOOD FOREST</b> - 15 min. du centre-ville. Style moderne, cour et 1985, garage ouvert, 3 c.c., plancher chêne. Terrain d'un acre très privé. \$129,000. (90-246)<br><b>GILLES LÉVELLIER 827-0863</b>  | <b>RECHERCHER L'EXCELLENCE!</b> Prix réduit. 1800 p.c., espace et moderne pour disposer vos meubles. Améliorez de goût. Offrir la construction. (90-248)<br><b>BERNARD A. CANTIN</b>                                  | <b>UN BIJOU</b><br>Bungalow, Gatineau, 3 vastes chambres, 2 s. de b. Foyer. Piscine. Rabais 4% sur hypothèque. Hâtez-vous.<br><b>ALBERT MARELLY</b>  |
| <b>HULL, RUE DE GABBRO</b><br>Maison à construire. 2 étages. 1352 pieds carrés. Choix de couleurs.<br><b>ANDRÉ GADBOIS</b>  | <b>CONDO CENTRE-VILLE</b><br>Handicapé 2 c.c., spécialement construit. Solde 11.75% jusqu'en septembre 93. Spéculeur. Garçonnère \$68,000. Saisissez l'affaire pour 15,000\$ de moins.<br><b>JEAN-PIERRE BELLANGER</b>    | <b>PRIX RÉDUIT, NON PUBLIÉ</b> - Aubaine! Lac des files, 1800 p.c., très propre et moderne état. Début idéal, vous en ferez une beauté. Sect. calme, près des services. (90-253)<br><b>BERNARD A. CANTIN</b>          | <b>UN BUNGALOW À \$54,000</b><br>A 5 min. de Gat. Eh oui! avec 3 c.c., plancher de bois franc, espace et environnement campagnard et en sus, atelier de 1000 p.c. (90-144)<br><b>BERNARD A. CANTIN</b> |
| <b>CHOIX DE CONDOS</b><br>A Hull et Gatineau. A partir de \$65,000. Foyer, près du Cégep et hôpital. (90-176)<br><b>MARIE-REINE GASCON</b>  | <b>GATINEAU</b><br>Logez-vous à bon prix dans ce duplex rapportant \$11940 / année net. Secteur paisible, refait à neuf. Abri d'auto, grand deck. Faut voir. (90-188)<br><b>MARIE-REINE GASCON</b>                        | <b>TERRAIN DE 15 ACRES approx.</b><br>A Cantley. Secteur résidentiel. Prêt à construire. Avec arbres matures. A 10 minutes de Hull. \$22,000. Négociable. (90-226)<br><b>MARIE-REINE GASCON</b>                       | <b>CONDO DE LUXE</b><br>2 c.c., solarium, foyer. Rue de l'Épervier, Hull. Rabais 4% du taux d'intérêt. (90-169)<br><b>JEAN-PIERRE BELLANGER</b>  |
| <b>COUÏET BUNGALOW</b> - Gatineau. Construction récente. Quartier tranquille. Parfait pour jeune couple. Soudement 75,900\$. Meublé. Hypothèque établie. (90-261)<br><b>ALBERT MARELLY</b>                      | <b>DUPLIX GATINEAU</b><br>Bung. duplex. 1 logis de 3 c.c. et 1 logis de 2 c.c. Revêtement aluminium. Revenus \$13,800. par an. \$95,000.<br><b>NORMAND LEPAGE</b>   | <b>PRIX DE BIEN D'ÉTAT</b> - Superbe split level. C. ville. Rue tranquille. 3 + 1 c.c., 800 sq. ft. Garage double. Plancher h.t., bar. bien aménagé. Rabais 4% sur hyp. Hâtez-vous! (90-185)<br><b>ALBERT MARELLY</b> | <b>11% - JANS</b> - Votre première maison au 50 Gagneau, Hull. 2 c.c., garage 16 x 22. Réduit à 74,900\$. Saisissez l'occasion! (90-170)<br><b>JEAN-PIERRE BELLANGER</b>                               |
| <b>118 LE BARON</b><br>A voir de plus près. Semi-détaché Gatineau. 3 c.c., Condition impeccable. On demande 67,000\$. Prenons rendez-vous, téléphonez. (90-258)<br><b>ROBERT RICHARD</b>                        | <b>SEMI-DÉTACHÉ DE LUXE</b> - 1500 p.c. 1 1/2 s. de bain, foyer, garage, bain tourbillon, sous-sol fini. Templeton \$87,900. (90-070)<br><b>JEAN-PIERRE BELLANGER</b>   | <b>DUPLIX, GATINEAU</b><br>1 logis de 3 c.c. avec sous-sol fini et 1 logis de 2 c.c. 2 étages, colorlock. Revenus \$11,700. par an. \$89,000.<br><b>NORMAND LEPAGE</b>  | <b>HULL, DUPLIX</b><br>Rue Laval. 1 logis de 2 ch. à c., et 1 logis de 3 ch. à c., stucco et rénové. Très bien situé. Près du centre-ville. Revenus \$11,400. (90-066)<br><b>NORMAND LEPAGE</b>        |

## REMAX HULL INC. 50, rue Noël, Hull - J8Z 2M4 770-1616

**ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!**  
Santé et Services sociaux  
Québec  
**BRACONNER**  
c'est voler!

## EN SOCIÉTÉ

### Dan Gay à la présidence de la Campagne 1991 de la Fondation des maladies du coeur!

Dan Gay, le directeur outaouais de la Brasserie Molson-O'Keefe, a accepté la présidence d'honneur de la Campagne 1991 de financement de la Fondation des maladies du coeur de l'Outaouais québécois.

Le gestionnaire hullois pose ci-contre aux côtés de la coordonnatrice outaouaise Pierrette Eyer et du président outaouais de la Fondation Gérald Beaulne.

«Nous dévoilerons en novembre la palette des activités de la Campagne qui se tiendra en février, le mois du coeur, simultanément dans les sept secteurs de l'Outaouais québécois et qui devrait nous permettre d'atteindre notre objectif de 90 000\$... et peut-être bien d'atteindre les 100 000\$ pour la première fois ici!» de lancer Dan Gay sur un ton fort optimiste.



Bienvenue  
aux  
participants  
au

5<sup>e</sup> Congrès en Santé mentale

du Centre hospitalier  
Pierre-Janet

25 ANS  
ENSEMBLE  
POURSUIVONS

Pour informations: 771-7761

**VENEZ VOIR NOS NOUVEAUX MODÈLES!**

**ARCTIC CAT**

AVANT-PREMIÈRE du 11 au 14 octobre

**HURST MOTOSPORT**

1220 CH. OLD INNES, OTTAWA 741-2221

- \* Paiement de taxe optionnel pour les résidents du Québec.
- \* Garantie prolongée disponible
- \* Financement sur place
- \* Transport, préparation & installation extra.

|                    |
|--------------------|
| JEUDI: 9:00 à 9:00 |
| VEND.: 9:00 à 9:00 |
| SAM.: 9:00 à 5:00  |
| DIM.: 12:00 à 5:00 |

# LA GRANDE VENTE

**La Vente se termine Samedi!**

## BONHOMME

AYLMER 684-9859 • HULL 771-3281 • GATINEAU 568-3113  
• BUCKINGHAM 986-7155 • MANIWAKI 449-3840 • PAPINEAUVILLE 427-6264

**PLANCHERS DE BOIS FRANC**

Vente et service d'installation  
Sablage et rénovation de planchers  
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et vernis latex
- teintures pastel et autres
- Nouveau vernis latex inodore

**LES PLANCHERS DE BOIS FRANC**  
**R.B. LEBLANC**

140 Edmonton, Hull  
Parc Industriel 770-4114

**CORRECTION**

Une erreur s'est glissée dans la publicité de Kelly Leduc du 3 octobre en page 13 du cahier Outaouais. Nous aurions dû lire **perceuse sans fil #6010 DWK-B** au lieu de #6010 DWK-13.. De plus, ce spécial incluait **2 blocs d'alimentation** et non 1 seul.

**KELLY LEDUC**  
67 Wellington, Hull 778-3030

Les Entreprises *Prop. Michel Trottiér*

**Belle Mode**

Pas besoin de vous déplacer, nous nous rendons chez-vous!

Gros - Détail - Vente - Installation  
**de PORTES et FENÊTRES**

Pour rendez-vous  
jour / soir  
**243-2854**

ESTIMATION GRATUITE

**LE GAZ NATUREL**

| Génération   | Coût    | Efficacité |
|--|---------|------------|
| A. Fournaise de 1re génération (conventionnelle)   | 660 \$  | 65 %       |
| B. Fournaise de 2e génération (moyenne efficacité) | 545 \$  | 80 %       |
| C. Fournaise de 3e génération (haute efficacité)   | 489 \$  | 90 %       |
| Électricité  | 1107 \$ | 100 %      |
| Mazout   | 1148 \$ | 65 %       |

Économisez avec le gaz naturel: 447 \$, 562 \$, 618 \$

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, août 1990.

Quelque soit votre choix de fourniture à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.

Disponible dans le projet **Manoirs Lavigne**

**BOCA HOMES**

**Gazifère Inc.**

ESTIMATION GRATUITE 771-8321

# HEBDOMAIRE

## MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

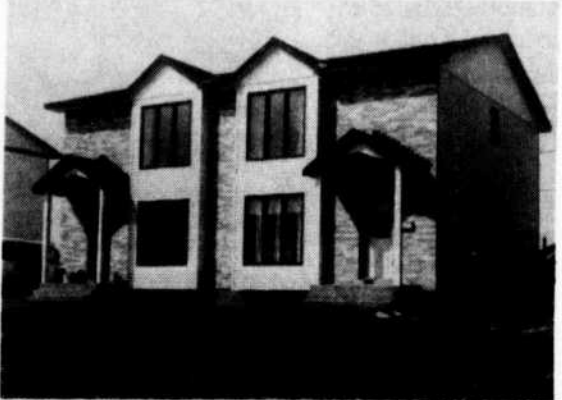
### Le choix de faire peau neuve sans y laisser sa peau

Le fait de rénover, s'il répond à un besoin de changement, s'impose parfois comme une nécessité. Entre l'envie d'habiter un lieu plus douillet et la morne réalité de devoir être abrité par un toit résistant, un éventail de choix se présente. La décision de rénover repose sur des raisons diverses, certaines plus pressantes que d'autres. Les besoins de réparations manifestes ne lais-

sent toutefois personne dans le doute. La prévention de ces problèmes et l'entretien qui s'y rattache exigent parfois l'expertise d'un entrepreneur. D'autres changements relèvent simplement d'un style de vie qui évolue constamment. Par exemple, lorsque la famille augmente, l'ajout d'une pièce peut venir de paire avec un nouveau-né. Ou encore, lorsque les enfants devenus grands quittent le bercail, les «empty nesters» se retrouvent avec le soin de transformer les pièces au gré de leurs nouveaux besoins ou

de leurs fantaisies de tous-jours. Ainsi, une banale chambre à coucher se transformera-t-elle en bureau si longtemps convoité; la salle d'exercice, qui mettra enfin un terme à l'embonpoint gagné, pourra voir le jour, etc.

**Pourquoi rénove-t-on?**  
Comme on peut le constater, les motifs pour entreprendre des travaux de rénovation sont d'or-



lièrement. L'endroit qui se voit consacrer le plus de temps devient ainsi une pièce maîtresse et mérite sûrement un peu plus d'attention. Les intentions à moyen et à long termes doivent également être considérées. Il est avisé d'être sensible aux tendances du marché et d'opter pour des améliorations pouvant éventuellement être appréciées par de futurs acheteurs. Voyez ce qui tient lieu de nec plus ultra. Quels sont les nouveaux engouements: préférez-vous un deuxième étage à un sous-sol fini? De grandes pièces bien éclairées, des salles de bains spacieuses avec douche séparée, des garde-robes «walk-in», un garage mieux camou-

flé, la présence d'un foyer, etc., sont de plus en plus convoités. A vous d'élire ce que vous chérissez le plus. Une fois votre décision d'aller de l'avant prise et votre budget établi, vous devez tout de même vous soumettre à quelques impératifs. Il serait sage de tenir compte de la valeur de la propriété. On estime, en général, que des travaux entraînant des déboursés de l'ordre de 20 à 25% de la valeur de la maison sont admissibles. La qualité et le choix des matériaux gagnent à être en harmonie avec ce que l'on retrouve dans le reste de la maison. Souvenez-vous: un rénovateur averti en vaut deux.



dre divers. Pour y voir clair sans en perdre son latin, quelques repères peuvent être identifiés. Le moment opportun pour rénover et l'ordre dans lequel les travaux doivent être effectués gagnent à être étudiés. Avant d'entreprendre des changements, il est bon de connaître la maison. Le fait d'y avoir habité longtemps permet d'établir les changements les plus appropriés. On établit ainsi ses «petits coins» de prédilection, car il vaut mieux investir dans une pièce qu'on occupe et affectionne plus particu-

lièrement. L'endroit qui se voit consacrer le plus de temps devient ainsi une pièce maîtresse et mérite sûrement un peu plus d'attention. Les intentions à moyen et à long termes doivent également être considérées. Il est avisé d'être sensible aux tendances du marché et d'opter pour des améliorations pouvant éventuellement être appréciées par de futurs acheteurs. Voyez ce qui tient lieu de nec plus ultra. Quels sont les nouveaux engouements: préférez-vous un deuxième étage à un sous-sol fini? De grandes pièces bien éclairées, des salles de bains spacieuses avec douche séparée, des garde-robes «walk-in», un garage mieux camou-

**Quand payer sa maison neuve?**

Vous avez maintenant choisi le style de maison qui vous convient et arrêté votre choix sur un quartier. Vous êtes sur le point de remplir le formulaire d'offre d'achat et vous vous demandez quelles sont les modalités de paiement habituellement reliées à l'achat d'une maison neuve. Afin de vous assurer de la crédibilité de votre entrepreneur, il est recommandé d'obtenir une confirmation de sa participation en tant que membre auprès d'organismes reconnus tels que la Régie des entrepreneurs en construction du Québec (RECQ) et l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ). Cette dernière offre aux consommateurs un programme de garantie sur les maisons neuves. Lorsque vous avez la certitude que votre entrepreneur est digne de confiance, vous pouvez remettre l'offre d'achat accompagnée d'un dépôt. Ce dépôt sert à démontrer le sérieux de votre projet et permet d'ouvrir certains dossiers administratifs. Cette somme sera ensuite déduite du prix d'achat de votre maison à la date de clôture de votre transaction. Lorsque votre prêt hypothécaire est approuvé, vous pouvez verser un deuxième dépôt. Ce montant constituera le paiement partiel ou total de votre terrain et permettra à l'entrepreneur de débiter les travaux.

**LES TAPIS VILLENEUVE LTÉE**

**ALLUSION-OPUS-BOCA**  
**ARISTOCON-CLASSICON**  
**LUSTRECON-DURACON**  
**AURORA**

du 17 septembre au 31 octobre

**20% DE RÉDUCTION**  
SUR COUVRE-PLANCHERS en vinyle

★ SERVICE GRATUIT À DOMICILE

**mannington**

10, rue Papineau, Hull, Qc. 777-0909

# DÉCOR **UltraLux**

460  
St-Joseph  
Hull, Qué.  
770-5577

374  
Notre-Dame  
Gatineau, Qué.  
663-8325

Promenades  
de  
l'Outaouais  
Gatineau,  
561-0286

Place  
Lavigne  
420  
Wilfred Lavigne  
Aylmer, Qué.  
(c. Top Banana)  
684-2523

*Le luxe abordable*

## LEVOLOR®

### STORES VERTICAUX

Maintenant, vous pouvez vous offrir le luxe d'un store Levolor, le meilleur qui soit! Choisissez à partir d'une gamme complète de couleurs, de textures et de tissus de haute couture. Des stores élégants assortis d'une garantie à vie... et doublés de plus de 75 années de service fiable.



OFFREZ-VOUS LA DIFFÉRENCE LEVOLOR

### LES STORES RIVIERA

La maison Levolor est renommée pour la qualité et l'élégance de ses stores, alliées à une gamme complète de couleurs qui rehaussent ou s'harmonisent à tous les intérieurs.



LEVOLOR

S'il s'agit d'un véritable store Levolor, il est signé Levolor.

**40%** STORES LEVOLOR de rabais

**D'AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN**



### PISTOLET À PEINTURE LEMMER

#L350

Permet d'effectuer aisément les travaux de peinture, utilisez un pistolet à peinture L-350 sans air comprimé.

Il convient très bien aux travaux de la maison et de l'extérieur  
PERFORMANCE  
QUALITÉ - DURABLE

**159<sup>99</sup>\$**  
Rég.: 225\$

- IDÉAL POUR GROS ET PETITS TRAVAUX
- PERMET D'APPLIQUER PLUSIEURS PRODUITS
- FACILITÉ NETTOYAGE

Mail  
Convent  
Glen  
6505 Jeanne D'Arc  
Orléans, Ont.  
837-7065

### TOUS LES PRODUITS



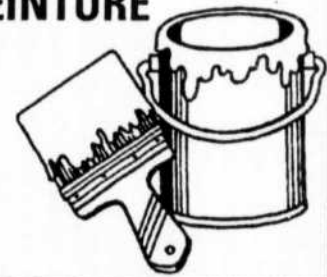
**20%**  
DE RABAIS

1033  
boul.  
St-Laurent  
Ottawa, Ont.  
741-7112

Mail  
Terry Fox  
500 rue Hazeldean  
Kanata, Ont.  
831-0374

### ACCESSOIRES À PEINTURE

**20%**  
DE RABAIS



ENTREPÔT  
de  
peinture  
160 rue Spruce,  
Ottawa, Ont.  
235-3800

### ACHAT SPÉCIAL

Peinture latex pour plafond 25% de plus

BIDON 5 litres **11<sup>99</sup>**

PEINTURE EXTÉRIEURE LATEX SATINÉ 1/2 PRIX Rég.: 33<sup>98</sup> **16<sup>98</sup>** 4 lt.



**HEBDOMICILE**

**ISOLATION**

**Tout ce qu'il faut savoir sur les produits isolants**

Une gamme de matériaux est disponible sur le marché pour isoler les maisons, afin de diminuer les pertes de chaleur. Parmi ceux-ci, on retrouve les isolants rigides

tels les panneaux de polystyrène, les isolants en nattes comme la laine de verre et les isolants giclables tels l'isolant cellulosique, la laine minérale et le polyuréthane. Quoique

ces matériaux soient d'origines différentes, ils ont une caractéristique commune: ils ne conduisent que très peu ou pas la chaleur.

Les panneaux de poly-

styrène peuvent dégager des gaz toxiques lorsqu'ils brûlent. Il est donc important de respecter l'avertissement inscrit sur les panneaux et de les recouvrir d'un matériau non inflammable.

La laine de verre est fabriquée à partir de billes de verre fondues et étirées en fibres. Ces fibres sont irritantes autant pour la peau que pour le système respiratoire. On doit donc porter des vêtements longs, des gants et un masque lors de la pose.

L'isolant cellulosique est constitué de papier journal déchiqueté. Il doit donc être traité chimiquement afin de réduire les

risques d'incendie. Pour que ce traitement chimique soit adéquat, l'isolant cellulosique doit respecter les normes énoncées dans la Loi sur les produits dangereux.

La mousse isolante de polyuréthane est un polymère qui, une fois sec (de 24 à 48 heures après la pose), est très stable et ne présente pas de danger pour la santé. Ce produit permet d'isoler des endroits inaccessibles en l'injectant dans les murs; par contre, il ne devrait jamais être appliqué dans une installation électrique

comportant des fils à nu, car ceci constituerait un danger d'incendie.

Pour plus de renseignements sur la sécurité d'un produit isolant, n'hésitez pas à communiquer avec le bureau de la Sécurité des Produits de Consommation et Corporations Canada, situé le plus près de chez vous.

sitez pas à communiquer avec le bureau de la Sécurité des Produits de Consommation et Corporations Canada, situé le plus près de chez vous.

**MIROIRS**

En visitant notre salle de montre vous pouvez voir un assortiment de miroirs de salle de bains et meubles de rangement. Un grand nombre en inventaire!



**PRESTON** DEPUIS 1945  
**HARDWARE**  
CENTRE DE PLOMBERIE ET TUILES  
248 PRESTON ST. 230-7166

**HEURES**  
LUN.-SAM. 8:30h.-5:30h.  
VEND. jusqu'à 9h.  
**STATIONNEMENT GRATUIT**

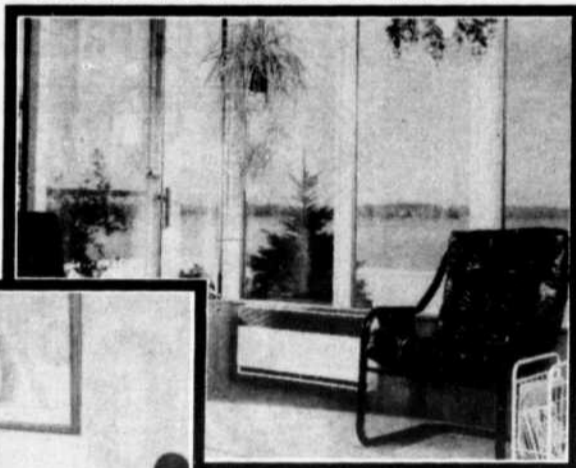
**Chauffage à la fine pointe de la technologie,**

**CONVECTAIR**

...ajoute de la chaleur à votre décor!

**TYPE 7332-C**

Ce convecteur très polyvalent diffuse la chaleur uniformément et efficacement à travers les pièces de toutes dimensions. Il s'intègre à tous les décors. Offert en sept puissances: de 500 à 2 000 watts.



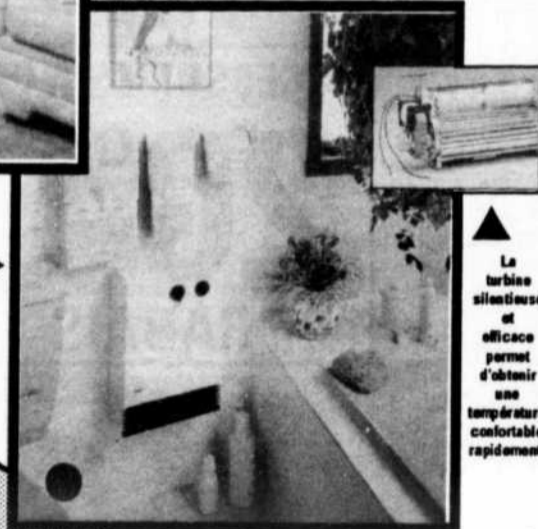
**TYPE 7334-C**

Ultra profilé, ce convecteur est destiné tout particulièrement au chauffage des pièces à grandes surfaces vitrées car il peut être installé sur un muret de 45 cm (18 po.). Son caractère novateur lui a valu une mention d'honneur au concours HABITAS-INNOVATION 1989. Offert en sept puissances: de 500 à 2 000 watts.



**Soufflant de salle de bain**  
**TYPE 7821-C**

Confort et chaleur au bout des doigts, voilà ce qu'offre le soufflant de salle de bain. Cette unité sécuritaire de dimensions pratiques est protégée contre les projections d'eau et munie d'une turbine silencieuse permettant d'obtenir rapidement la température désirée. Le chauffage de base est contrôlé par thermostat (1 000 watts) et le réchauffement accéléré, par minuterie (2 000 watts).



▲ La turbine silencieuse et efficace permet d'obtenir une température confortable rapidement.

**CONVECTAIR**

offre **JUSQU'À**

**30%** de plus d'efficacité qu'une plinthe électrique conventionnelle (disponible chez le spécialiste) → CONVECTAIR consomme moins!

807 BOUL. ST-RENÉ O. Aylmer  
568-2866  
GALERIES AYLMEYER, Aylmer  
684-9744

(Maître électricien sur les lieux)



LES CONSTRUCTIONS  
**Richard CHARRON**

AUTRES MODÈLES & TERRAINS DISPONIBLES

561-3326 ou 663-9737

Maison unifamiliale  
Modèle  
**LE DUVERNAY**

Maison 2 étages, 1630' c., garage simple, bain tourbillon  
20 rue Morin  
Ferme Limbour  
**134,900\$**

**SEMI-DÉTACHÉ**

2 étages, 1350' c., abri d'auto, 1 1/2 salle de bains, tourbé, clôturé.  
680 rue Joanisse (en haut de Mée Paiement)  
**84,900\$**

**TERRAIN**

63'X100'  
Lot 4-235  
8 rue Morin  
Ferme Limbour  
**35,000\$**



**Les PROMENADES DU LAC**



- Piste cyclable à partir du projet au lac



- Les services municipaux sont inclus dans le prix du terrain.

Beauchamp.

- Maisons unifamiliales  
Toutes avec garage.

**"LE BROME"**

Offrez-vous une maison de qualité à partir de **\$99,000** (sur un terrain de 5400 pi. ca.)

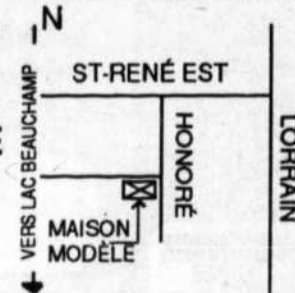
- Les frais de notaire sont inclus dans le prix de la maison.



Renseignements et rendez-vous vendu exclusivement par

**MICHEL R. DOMPIERRE**  
**243-6666**

G.B. Gatineau et Ass.



REPRÉSENTANT SUR PLACE SAMEDI ET DIMANCHE DE 13H À 17H

## COOPÉRATIVE

# Inauguration de la Coopérative Le 79 Boucherville

La Coopérative Le 79 Boucherville a désormais pignon au 79 Boucherville à Hull. L'immeuble de 8 logements, réalisé avec l'aide du Programme fédéral des coopératives d'habitation, a en effet été inauguré officiellement. C'est ce qu'a annoncé l'honorable Alan Redway, ministre d'État (Habitation).

Le Programme fédéral des coopératives d'habitation a permis à la Coopérative Le 79

Boucherville le financement de la totalité des coûts en immobilisation du projet. Le prêt de 540 360 \$, consenti par un prêteur du secteur privé, est assuré à 100% par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). De plus, la coopérative bénéficiera d'une subvention annuelle pour une période de 35 ans. Pour la première année, la subvention est estimée à 19 599 \$ ce qui correspond à la différence

entre les coûts d'exploitation du projet et le loyer du marché.

Le Programme fédéral des coopératives offre une solution de rechange à des familles dont l'épargne ou les revenus ne permettent pas d'accéder individuellement à la propriété. La formule a l'avantage d'assurer à ces ménages la stabilité d'occupation par des mécanismes d'autogestion qui maintiennent les augmentations de loyer au minimum.

En outre, deux logements de la coopérative sont désignés admissibles au Programme de supplément au loyer dont les frais sont partagés dans une proportion de 75% par le Gouvernement du Canada et de 25% par le Gouvernement du Québec. Cette disposition supplémentaire permet à certains ménages de se loger convenablement en y consacrant au maximum 25% de leur revenu familial.

# VENTE D'AUTOMNE

# 20% À 30%

## DE RABAIS

**SUR TAPIS COMMERCIAL**

**Idéal pour sous-sol, chalet, commerce, appartement**

*jusqu'à écoulement des stocks*

### GRAND CANYON 18 - 24 - 28

Fibre: 100% AMOCO BCF Solare Olefin  
Construction: Bouclé uniforme  
Contrôle de la statique: Résistance permanente à la statique  
Garantie contre l'usure.  
Garantie commerciale de 7 ans.



TAPIS - CARPETTE SUR MESURE - INSERTION DE TAPIS - PRÉLART  
TUILES - CÉRAMIQUE - CARREAUX DE MARBRE



LES COUVRE - PLANCHERS

**CLAUDE LEBLANC et LI**

140 EDMONTON HULL (PARC INDUSTRIEL) 771-5897 ET 771-6945



L'AUTOMNE...  
LA SAISON  
DES  
OBLIGATIONS

# SOYEZ PRÉVOYANT!

Achetez vos nouvelles Obligations d'épargne du Canada!

### Sûres

- Garanties par le gouvernement du Canada

### Profitables

- Les Obligations d'épargne du Canada offrent des taux d'intérêt concurrentiels, car ils sont ajustés chaque année aux taux du marché.

### Encaissables en tout temps

- Vous pouvez les encaisser quand bon vous semble, selon vos besoins.

### Le taux d'intérêt sera annoncé à la mi-octobre.

Le taux d'intérêt de la nouvelle émission et des émissions en cours, ainsi que la limite d'achat pour cette année, seront annoncés à la mi-octobre dans les médias et dans toutes les institutions financières autorisées. Ouvrez l'œil et soyez prêt!

### Achetez les vôtres dès le 18 octobre!

À compter du jeudi 18 octobre jusqu'au jeudi 1<sup>er</sup> novembre inclusivement, procurez-vous les nouvelles Obligations d'épargne du Canada.

Pour tout achat d'obligations effectué au cours de cette période, le paiement pourra être daté du 1<sup>er</sup> novembre, jour où les nouvelles obligations commencent à rapporter de l'intérêt. Il est à noter que la vente des obligations de cette émission peut prendre fin à tout moment.



EN VENTE DU  
**18 OCT.**  
AU  
**1<sup>er</sup> NOV.**



Canada

# Les Obligations d'épargne du Canada

SAVOIR PRÉVOIR

Voyez grand... **MAISONS BOCA HOMES** ...visitez nos modèles!



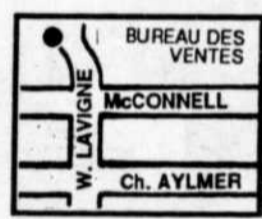
Vérifiez nos spéciaux

Terrains 60x100 minimum

TAUX D'INTÉRÊT **11 3/4%** 1 AN

## Manoirs Lavigne

Boul. Wilfrid Lavigne à Aylmer



**684-2918**

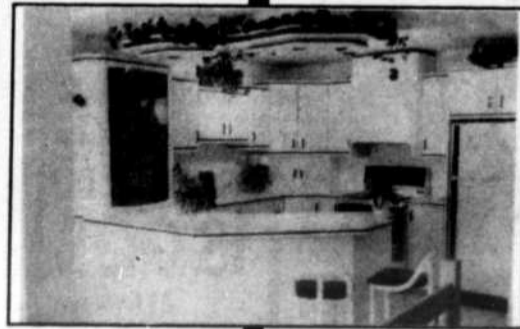
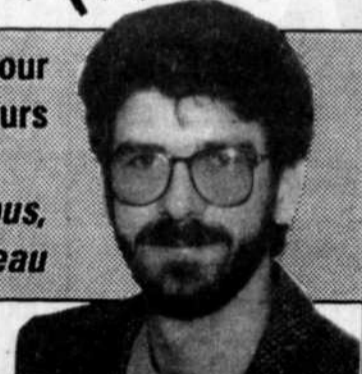
Heures:  
Lundi au jeudi: 13h00 à 20h00  
Samedi et dimanche: 13h00 à 17h00  
Vendredi: Fermé

VOUS SONGEZ À REDONNER À VOTRE CUISINE UN

# Nouveau Look!!!

Je me rendrai personnellement chez-vous pour vous faire une estimation et croquis de vos futurs armoires, meubles et accessoires.

Prenez rendez-vous, **Benoit Boileau**



NOUS SOMMES AUSSI DES EXPERTS EN FABRICATION DE RAMPES D'ESCALIER ET UNITÉ MURALE  
Profitez de notre visite pour une estimation.



LES BOISERIES **BOILEAU INC.**

251, rue VICTORIA, THURSO 985-3501 - 985-3019

## CONSOMMATION

### Les exigences économiques des consommateurs

Les exigences économiques des propriétaires de maisons neuves peuvent se résumer à trois aspects principaux: le coût initial, le coût d'utilisation (dépenses courantes) et le coût d'entretien.

Prévoir le coût initial d'une maison neuve ne pose pas trop de problème. En principe, lorsque le contrat est négocié, le propriétaire connaît le montant de

ses futures dépenses. Bien des choses ont été dites sur les dépenses imprévues dans le domaine du bâtiment, mais en général, le client dispose de moyens pour les éviter: par exemple les programmes de garantie sur les maisons neuves offerts par certains organismes.

**Le coût d'utilisation**  
Les dépenses cou-

rantes comprenant les sommes liées aux pertes de chaleur, aux besoins d'éclairage artificiel et à la consommation d'eau sont facilement chiffrables. Il n'est donc pas étonnant que les consommateurs d'aujourd'hui exigent des habitations qui requièrent de faibles niveaux de consommation d'énergie.

**Coût d'entretien**

Pour l'entretien, on distingue les petits travaux courants effectués annuellement, des grands travaux d'entretien et de rénovation. Les coûts des petits travaux annuels sont connus, car ils sont basés sur une longue expérience. Cependant, les véritables difficultés commencent avec les grands travaux d'entretien et de rénovation: la stabilité des travaux exécutés dépend alors de la qualité de l'exécution, soit celle de la main-d'oeuvre.

Certains organismes comme l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) offrent des programmes de garantie qui s'appliquent soit sur les maisons neuves, soit sur les rénovations.

Source: A.P.C.H.Q.

## CLAUDE HOTTE & FRÈRES ENR. PAYSAGISTES



663-6576  
568-1998

### SERVICE DE DÉNEIGEMENT

RÉSERVEZ-TÔT, L'HIVER APPROCHE! N'ATTENDEZ-PAS LA PREMIÈRE TEMPÊTE...

POUR ESTIMATION GRATUITE

663-6576

à votre service

## SANTÉ, SÉCURITÉ AU TRAVAIL

On est tous d'accord, c'est vital.



La Direction régionale de la CSST en Outaouais a le plaisir d'inviter les travailleurs, travailleuses, employeurs et toute personne intéressée à une porte ouverte à l'occasion de la sixième Semaine de la santé et de la sécurité au travail.

Les employés et employées de la Direction régionale vous attendent le: **MERCREDI 17 OCTOBRE 1990** ENTRE 13 H ET 16 H AU 15, RUE GAMELIN, 2E ETAGE A HULL

Pour information ou pour obtenir du matériel de support afin de réaliser des activités durant la Semaine: 778-8600.

Le thème de cette année est "un plan d'action en santé et sécurité au travail"

Direction régionale Outaouais

15, rue Gamelin  
C.P. 454  
Hull (Québec)  
J8Y 6N5



Commission de la santé et de la sécurité du travail

# TRUCS

## Décoration

L'ordre trop parfait dans un salon montre de la froideur; laissez donc toujours sur une table, un livre, quelques revues ou des fleurs dans un vase.

## Dégivrage

L'air chaud de votre séchoir à cheveux peut accélérer le dégivrage du compartiment à glace du réfrigérateur.

## Dentelle

Pour avoir une dentelle plus jolie après le lavage, trempez-la dans l'eau sucrée.

## Dentifrice

Si le bouchon de votre tube de dentifrice est perdu, placez votre tube la tête en bas dans un verre d'eau pour éviter que la pâte ne se dessèche.

## Disque

Si un disque est gonflé à la suite d'un mauvais rangement, mettez-le sur une plaque de verre plus grande que lui. Posez ensuite une autre plaque de verre par-dessus et laissez le tout exposé au soleil. Une fois les plaques refroidies, retirez le disque.

## Dissolvant

Le dissolvant s'évapore très vite, à moins que vous ne mettiez du vernis à ongles autour du bouchon.

## Douche

En cas d'eau calcaire, les rideaux de douche se tachent à l'intérieur. Pour

éviter cela, il suffit de les enduire de cire incolore.

## Eau calcaire

Pour adoucir une eau calcaire (pour le rinçage du linge ou des cheveux par exemple), ajoutez-lui quelques gouttes d'ammoniaque, de vinaigre.

## Eau de dégivrage

L'eau de dégivrage du réfrigérateur est sans calcaire et est excellente pour les plantes, surtout celles qui sont fragiles, telles que le bonaï et orchidées. Vous pourrez aussi vous en servir pour remplir votre fer à vapeur.

## Eau de Javel

Il est conseillé de faire tremper le linge dans de l'eau de Javel avant le lavage, plutôt qu'après.

L'eau de Javel perd sa force à la lumière; c'est pour cela qu'il faut la garder dans l'obscurité.

N'utilisez jamais d'eau de Javel sur des matières caoutchoutées, sur de la laine, de la soie et des textiles synthétiques.

## Eau de pluie

L'eau de pluie est excellente pour la lessive en raison de l'absence de calcaire.

## Ébène

Pour garder l'ébène en bon état et entretenir son éclat, frottez-le de temps en temps avec un linge imbibé d'un peu d'huile de lin. Celle-ci fera briller le bois et le nourrira en même temps.

## Échelle

Pour éviter qu'une échelle ne glisse, vissez sous ses pieds des morceaux de vieux pneus.

Sur les terrains glissants, il est possible de stabiliser les échelles doubles en posant les pieds dans des boîtes de conserves vides.

Pour plus de sécurité, posez toujours votre échelle pour qu'elle forme un angle d'environ 80° avec le mur contre lequel vous l'appuyez.

## Écrou

Pour enlever un écrou rouillé, appliquez deux gouttes d'ammoniaque sur celui-ci. S'il est difficile de desserrer un écrou, prenez une masse comme enclume et frappez avec un marteau à coups répétés. Ceci devrait débloquent l'écrou.

## Électricité

Coupez toujours le courant avant de travailler avec l'électricité. Ne touchez jamais un appareil électrique avec des mains mouillées.

## Engrais (pour les plantes empotées)

La suie de cheminée est un excellent engrais pour les plantes empotées.

## Entonnoir

Pour transvaser des produits nocifs, coupez la moitié d'une bouteille en plastique. La partie supérieure (côté goulot) vous servira d'entonnoir.

# Fissure dans le béton?

## ATTENTION DANGER L'UNIQUE, LE VRAI SPÉCIALISTE



LA SEULE  
SOLUTION

UNE FISSURE DÉMONTRE UNE FAIBLESSE DU BÉTON ET LE PROCÉDÉ DE SOUDURE À L'ÉPOXY A POUR EFFET DE LA RENFORCIR. SI VOUS FAITES UNIQUEMENT REMPLIR LA FISSURE DE CIMENT, VOUS NE FAITES QUE CAMOUFLER UN PROBLÈME QUI RÉSURGIRA TÔT OU TARD. CHOISISSEZ L'UNIQUE, LE VRAI SPÉCIALISTE. **M. FISSURE** QUI A LA SEULE SOLUTION AUX LÉZARDES DANS LE BÉTON AVEC LA SOUDURE À L'ÉPOXY.

Le procédé de soudure consiste principalement à injecter un adhésif super résistant dans la crevasse selon une technique éprouvée dans des ouvrages majeurs de maçonnerie et qui donne un résultat parfait dans les fondations de maisons.

### ATTENTION!

Gel et dégel sont les ennemis de maintes structures dont les fondations de maisons et ils ont pour conséquences:

- sous-sol anormalement humide
- Odeur de moisi
- Petite fuite d'eau
- Vermine et insectes

Appelez-nous avant la T.P.S.



SERVICE RAPIDE  
TRAVAIL  
GARANTI

HULL - GATINEAU  
243-6403

Union du Canada  
Assurance-vie



Union of Canada  
Life Insurance

## VOUS RECHERCHEZ UN PRÊT HYPOTHÉCAIRE?

UN RABAIS DE  
**1/2%**

SUR DES PRÊTS DE 1 AN À 5 ANS  
Aux nouveaux emprunteurs qui souscriront en même temps à une police d'assurance vie.

- AUCUN FRAIS de demande d'emprunt si vous souscrivez en même temps à une police d'assurance vie selon vos besoins.
- TAUX d'intérêts CONCURRENTIELS
- TAUX d'intérêts GARANTIS (pour 60 jours de la demande)
- CONSEILS et SERVICES GRATUITS

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS OU VENEZ NOUS RENCONTRER POUR CONNAÎTRE AUSSI NOTRE EXCELLENT CHOIX DE PRODUITS D'ASSURANCE POUR:

- Votre protection personnelle
- La planification de votre retraite
- La protection de votre famille
- Des placements intéressants
- La couverture de votre prêt

HÂTEZ-VOUS CAR CETTE OFFRE EST POUR UN TEMPS LIMITÉ!

Tél.: (613) 237-3660  
325, rue Dalhousie, Ottawa, (Ontario)



Bienvenue au

Parc  
**Rivermead**

• Adjacent au prestigieux parc Champlain

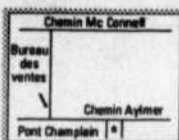
• Près de terrains de golf

Taux d'intérêt

1 1/4%  
1 an

• Près du Pont Champlain  
Site exceptionnel

"VÉRIFIEZ NOS SPÉCIAUX ET NOS PRIX"



### HEURES D'ACCUEIL

Lun. au jeu.:  
13h à 17h et  
18h à 20h  
Vendredi: fermé  
Sam. et dim.:  
13h à 17h

**JL Lafontaine**  
CONSTRUCTION INC

Maisons de qualité - Quality Homes

pour renseignements:

595-0501



Madeline Sauvé Joly

### NOMINATION

La direction de Century 21 Marcel Joly Inc. est heureuse d'annoncer que Madame Madeleine Sauvé Joly fait maintenant partie de son personnel de vente.

Mme Sauvé Joly jouit d'une expérience de quatre ans comme coordinatrice à notre bureau et se dirige maintenant vers la vente immobilière active. Pour tous genres de transactions immobilières vous pouvez la consulter aux numéros de téléphone suivants:

Bureau 776-3332 Page: 783-8181

**MARCEL JLY INC.**  
569, boul. St-Joseph, Hull



**Les SPÉCIAUX pour l'automne**  
**Des PRIX COMPÉTITIFS!**

**VITRERIE**  
**OLYMPIQUE ENR.**

VITRES - MIROIRS - THERMO  
RÉPARATION DE TOUT GENRE  
BOIS - ALUMINIUM - MOUSTIQUAIRE - MIROIRS  
PORTE-PATIO - DEVANTURE DE MAGASINS  
CALFEUTRAGE "CAULKING" - MURS DE MIROIRS  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Estimation GRATUITE **778-2927** SERVICE 24 HEURES

PIERRE 153 rue Eddy, Hull  
(soir) 568-2739 (Québec)

PLUS DE 38 ANS D'EXPÉRIENCE:  
FORT, STABLE ET SÉRIEUX



En matière d'armoires de cuisine,

portes et fenêtres, voyez les

SPÉCIALISTES

de THÉO MINEAULT inc.

Découvrez la qualité  
des fenêtres REHAU



2135, ROUTE 148 ANGERS, QUÉBEC **986-3190**

Numéro sans frais **1-800-567-1224**

155 COLONNADE, NEPEAN ONTARIO **727-0626**

1454 CYRVILLE, GLOUCESTER ONTARIO **744-8244**

## RÉNOVATION

### Les escaliers: l'embaras du choix!

Il existe plusieurs types d'escaliers: l'escalier droit, l'escalier en L, l'escalier en U, l'escalier à marches d'angle et l'escalier en spirale.

L'escalier droit est composé d'une ligne droite, c'est-à-dire qu'il ne change pas de direction. L'escalier en L recoupe deux volées droites reliées par un palier où s'effectue un virage à 90. L'escalier en U est formé de deux volées droites reliées par un palier où

s'effectue un virage à 180. L'escalier à marches d'angle est formé de deux volées où s'effectue un changement de direction sans palier; on s'entend par marche d'angle, une marche triangulaire. Comme son nom l'indique, l'escalier en spirale dessine une véritable spirale. Le bois utilisé

#### Le bois utilisé

Le pin est le plus fréquemment utilisé, car c'est un bois qui se travaille facilement, se tord

peu et résiste à l'humidité. Il se fendille moins que d'autres bois et permet une finition d'excellente qualité. D'autres bois dont le chêne et l'érable, peuvent aussi être utilisés pour construire un escalier. Il sont cependant beaucoup plus coûteux que le pin.

#### Des spécialistes en escaliers

Depuis quelques années, certains artisans du bois offrent des services de conception et fabri-

quent toutes les composantes de l'escalier. Si vous avez décidé de faire construire un escalier, vous avez deux possibilités: opter pour un projet sur mesure ou acheter un kit complet comprenant des pièces préusinées.

Ce bloc d'information vous est présenté par l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec (APCHQ) et son service de Garantie rénovation.

Source: A.P.C.H.Q.

# RINÇAGE ET REEMPLISSAGE

## DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

Un système de refroidissement défectueux est souvent la cause des pannes, été comme hiver. Notre service comprend jusqu'à 8 L de réfrigérant/antigel ET un té de rinçage. Faites vérifier le système de votre véhicule par nos experts dès aujourd'hui!

**49<sup>99</sup>**  
Jusqu'à 4 L

ENEZ VISITER LE MINI CORRAL CANADIAN TIRE À LA FOIRE D'HIVER D'OTTAWA LES 13 ET 14 OCTOBRE 1990 AU PARC LANDSDOWNE, OTTAWA

|                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 6 cylindres                           | 8 cylindres                           |
| <b>58<sup>99</sup></b><br>Jusqu'à 6 L | <b>63<sup>99</sup></b><br>Jusqu'à 8 L |



FIÉZ-VOUS À CANADIAN TIRE,  
N° 1 AU CANADA POUR LE  
SERVICE AUTOMOBILE\*

TECHNICIENS QUALIFIÉS • ÉQUIPEMENT INFORMATISÉ • GARANTIES NATIONALES

MAGASIN ASSOCIÉ



CRÉDIT ACCEPTÉ

178 Kent  
(à Laurier)  
OTTAWA

1375 Clyde  
(à Baseline)  
NEPEAN

2010 Ogilvie  
(à Blair)  
GLOUCESTER

119 Richmond  
(à Island Park)  
OTTAWA

9 Montclair  
(près St-Joseph)  
HULL

1887 St-Joseph  
(près Jeanne d'Arc)  
ORLÉANS

1170 Heron  
(à Bank)  
OTTAWA

85 Robertson  
(près de Moodie)  
BELL'S CORNER

375 Maloney O  
(près Ave. Goll)  
GATINEAU

2160 Carling  
(à Woodroffe)  
OTTAWA

248 McArthur  
(près Lafontaine)  
VANIER

171 Principale  
(à côté Galeries Aylmer)  
AYLMER

# EN SOCIÉTÉ

## Du Sanatorium Saint-Laurent au C.H. Pierre-Janet

Qui aurait pu prédire, à l'époque, que le petit Sanatorium Saint-Laurent situé en haut de la colline et qui abritait, alors, les malades tuberculeux et chroniques, deviendrait cet hôpital qui répond, chaque année, aux besoins en santé mentale de milliers de personnes de l'Outaouais?

Il faut se reporter en 1963 pour constater que l'Outaouais ne disposant pas de services psychiatriques, les patients étaient alors dirigés vers les hôpitaux des autres régions et subissaient les contrecoups de l'éloignement relativement à leurs proches et leurs familles. C'est à la suite d'une recommandation de la Commission des hôpitaux psychiatriques du Québec, présidée par le docteur Dominique Bédard, que le docteur Gaston Hamois (celui-là même qui présidera le prestigieux Comité de la Santé Mentale du Québec dont le rapport, portant d'ailleurs son nom, aura une influence décisive sur la nouvelle Politique de Santé Mentale dont s'est doté le Québec en 1989) reçut le mandat de mettre sur pied des services complets de psychiatrie dans l'Outaouais, aidé en cela par des personnes telles le docteur Paul-André Meilleur et l'honorable juge François Chevalier et de nombreuses autres personnalités outaouaises.

Les débuts sont modestes. On travaille à mi-temps dans des locaux prêtés par l'Hôpital du Sacré-Coeur de Hull. La demande est grande et le défi est de taille. Les démarches entreprises pour obtenir les lettres patentes constituant la Corporation aboutissent le 27 août 1965. Ensuite, tout s'enclenche très rapidement. Le docteur Hamois est nommé surintendant médical, la clinique externe déménage au 167 du boulevard Saint-Joseph en décembre 1965.

Entretiens, on fait l'acquisition du Sanatorium Saint-Laurent, dont la situation géographique et sa proximité avec la nature entrent tout à fait avec les orientations du

nouvel hôpital. L'emménagement dans les nouveaux locaux débute le 28 février 1966. Le statut ex-

clusivement psychiatrique de l'hôpital est finalement confirmé et, en l'espace d'un an, l'Outaouais peut enfin bénéficier de services complets en psychiatrie adulte. L'Hôpital Pierre-Janet dispose, à partir de ce moment, non seulement de lits permettant le déve-

loppement des services d'hospitalisation interne, mais également de services tels psychothérapie, consultation diagnostique externe, clinique de médicaments, entrevues de

psychologie et de psychométrie, bibliothèque. Des services d'archives, d'aumônerie sont mis sur pied pour supporter les programmes offerts pendant que de nombreux travaux

de réfection sont effectués. Une collaboration spéciale: Annie-Claude Dumesnil Le Comité des fêtes du 25e anniversaire



|   |   |
|---|---|
| <b>ATELIER DE MENUISERIE</b> - isolé avec équipement semi-professionnel, 50 acres, érablière, remise, unifamiliale, 3 c.c. (beaucoup de pins). UNE AFFAIRE EN OR.<br><b>LÉO RABY</b><br>561-3222 code 375 | <b>FERME LOISIRS - THURSO</b> - Montée du Gore, 15 acres dont 3 acres boisés (érables), très jolie maison de 2 étages, 2 c.c., intérieur fini bois, poêle à combustion lente, garage, prix très intéressant.<br><b>LÉO RABY</b><br>561-3222 code 375                          |
| <b>BOULANGERIE EN OPÉRATION</b> - Bon chiffre d'affaires, équipement inclus, locaux commerciaux adjacents. 2 remises, entrepôt. Petite-Nation Nord.<br><b>LÉO RABY</b><br>561-3222 code 375               | <b>GATINEAU - 35 LAPRADE</b> - Bungalow «split level» impeccable, 3 c.c., sur tapis, 2 s. de bains complètes, céramique, sous-sol à demi fini, bar, très grand salon et s. familiale, grand terrain paysager. Prix modique. \$97,000.<br><b>LÉO RABY</b><br>561-3222 code 375 |

**L'ENSEIGNE D'UN GAGNANT**

**Century 21** 111, boul. St-Joseph HULL 771-2121  
**CHARLAMAR INC.**

**FÉLICITATIONS** - La direction de Century 21 Charlamar Inc. désire souligner la haute performance et le franc succès remportés par cet agent durant les mois d'août et de septembre 1990.  
**YVES SARRA-BOURNET**  
 561-3222 code 921

**NOUVEAU** - Maison canadienne 1988 de 3,100 p.c., sur lot d'un acre. Planchers de chêne, portes françaises. Beaucoup d'extra. Demande \$189,000. Pour visite, contactez:  
**Claude Gougeon 776-2018**

**100 ACRES DE TERRAIN** - Bon pour développement résidentiel et commercial. Plantation de 70,000 conifères. Chemin praticable. Prix très intéressant.  
**TERRAIN** - Ancien chemin des mines. Privé, face au sud. Plus d'un acre, boisé.  
**ALCIDE DUPUIS 787-8008**

**3 LOGIS, VIEUX HULL** - \$109,900. négociable. Bien entretenu. Faites une offre!  
**PRIX RÉDUIT DE \$87,900. à \$76,500.** - Perkins, 16 km de la route 50. Joli bungalow de 3 ans.  
**SERGE LAPRATTE**  
 561-3222 code 106

**BANLIEUE D'AYLMER!**  
 Joli bung. 3 c.c., terrain de plus d'un acre. Vaut une visite! Contactez-moi!  
**Nicole Labelle 771-2121**

**UN DUPLEX DE RÊVE!** Beaucoup de style, haut plafond, jolies boiseries, plaque chauffante, four encastré. Un investissement sûr et intelligent!  
**INVESTISSEURS, 4 LOGIS TRES RENTABLE** - Petite maison, vue panoramique, spectaculaire, à Aylmer. \$69,900. négociable. Taxes seulement à \$200.00 par année.  
**PIERRE GAUMOND 593-5752**

**TERRAIN VACANT** - Aylmer. Secteur recherché. Terrain de plus de 30,600 p.c. Boisé, arbres matures. A ne pas manquer. Faut voir!  
**AYLMER** - Joli bungalow 4 c.c., foyer, piscine creusée, garage, beau terrain. Secteur recherché. Contactez:  
**Charles Labelle**  
 561-3222 code 350

**HULL, 8 DE LA GALENE** - Semi-détaché, 2 étages avec garage. 1,200 p.c. Informez-vous!  
**AYLMER, PARC CHAMPLAIN, 35 ST-MALO** - Superbe bungalow, 4 c.c., terrain de 1/2 acre, garage double. Hyp. de \$105,000. à 12 1/4% transférable. (1995)  
**Lise Soroka 782-3585**

**EXCLUSIVELY LEATHER FURNITURE**

# NOTRE CHOIX VOTRE CHOIX

**\$1795**

Maintenant au "SUPER" magasin de cuir:

- plus de styles • plus de couleurs
- plus d'épargnes

**NOUS LE GARANTISSONS PAR ÉCRIT!**

# VENTE!

**EXCLUSIVELY LEATHER FURNITURE**

"SUPER" MAGASIN DE CUIR  
 87 CLARENCE (Marché By) OTTAWA (236-2484)  
 NOTRE PERSONNEL EST BILINGUE  
 (OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE)

- Votre choix de sofa en grade de cuir italien
- Plusieurs couleurs
- Pas de dépôt
- Pas de paiement
- Pas d'intérêt avant janvier 91 (S.C.A.)

**LES ENTREPRISES PROGESCO INC.**

**PROFESSIONNEL EN GESTION DE CONSTRUCTION**

- Choix et supervision des sous-traitants
- Coordination des sous-traitants
- Administration et comptabilité

(819) 595-0970

**DANUVECO LTD.**

**PRIX SPÉCIAUX** | Rabais pour tous ceux qui veulent économiser notre énergie l'hiver prochain.

**HEURES D'OUVERTURES**  
 Lundi, 12h00 à 17h00 | Mardi et mercredi, 9h00 à 17h00  
 Jeudi et vendredi, 9h00 à 20h00  
 Samedi, 10h00 à 15h00

815, boul. de la Carrière, suite 109  
 Hull (Québec)

**HUNT**

(819) 595-5868

**J DAN BRUNET** 3% RECLUS  
 Courtier  
**777-9550** Pour vendre votre propriété

**OU VOUS ETES LES PREMIERS**

**HULL, 25 Jolicoeur** - Grand split level brique, plancher de chêne, abri auto, grand terrain, très propre, revenus de \$350,00 au sous-sol, secteur recherché.  
**YVON CARON 778-1714**

**HULL, 40 Shebrooke** - Maison 3 c.c., salon, cuisine, grands espaces pouvant être aménagés soit en bureau, soit en salle de détente, lavage, résidentiel + commercial. Il faut voir!  
**JEAN-PAUL FOURNEL 776-4904**

**HULL, 15 Lessard** - Près de St-Raymond. Bungalow brique et pierre. Plafond cathédrale, entre split 3 c.c., s. fam. avec «Wet Bar». Terrain boisé, secteur de choix.  
**HULL, 106 Vallia, Parc de la Montagne** - Semi-détaché + logis au s.-sol, 3+1 c.c. S. manger, loué \$610/mois, s.-sol 3 pièces, loué \$350/mois. Prix \$84,900.  
**GATINEAU, 168 De Morency** - #202. Condo de coin, 2e étage, 1265 p.c. Const. 1987, inclus 5 appareils ménagers. Hypothèque 12.75%, 1er février 1992, demande \$30,000.  
**LAC ST-PIERRE W.** - Joli chalet 4 saisons, 3 c.c., cuisine, salon, véranda, bord du lac, tout équipé, eau source, Ch. Lockhart, 20 min. de Hull.  
**GÉRARD DANIS 771-2368**

**HULL, 60 De Graphite** - Bungalow brique & vinyle, 2 c.c., s. à manger, salle fam. inclus, lave-vaisselle, piscine, belle décoration, cul-de-sac. Prix réduit.  
**HULL, 137 Durocher** - Duplex 2 + 1 c.c. avec revenu de \$300/mois. 2 compteurs, \$106,000.  
**HULL, 132 Brodeur** - Bungalow 3 c.c., vinyle, s.-sol sur ciment, inclus remise, \$77,500.  
**GATINEAU, rue Notre-Dame** - Duplex de 2 c.c., en rénovation, possession immédiate, \$89,000.  
**BELLA JOANISSE 827-1283**

**GATINEAU, 26, 5e Avenue** - 1976, maison mobile de 3 c.c., appareils ménagers, stores inclus. Garage 22 x 14 avec élect., terrain loué + clôturé. Bon prix!  
**GATINEAU, 503 McMillan** - Secteur tranquille, 3+1 c.c., foyer au salon, s.-sol aménagé, P.C. lente, + bar dans s. fam., armoires en merisier, bois franc, sous-tapis. Air clim. central. À visiter! Propriété impeccable!  
**TEMPLETON, 1494 St-René Est** - Joli bungalow de 2+1 c.c., s.-sol aménagé, s. fam., potte comb. lente, piscine hors-terre, clôturé, très propre.  
**HULL, 88 Corbeil** - Bungalow de 3 c.c., s.-sol pleine grandeur. Près de l'école primaire, église, secteur recherché.  
**JESSY SICARD 595-1958**

**GATINEAU, 58 St-Paul** - Terrain de 4,500 p.c., duplex 2 x 2 c.c., s. manger. Veut vendre. Faites une offre.  
**HULL, 4 Dumas** - 2 étages, 3 c.c. Zonage commercial, industriel, idéal pour tout genre de commerce. Contactez.  
**HULL, 67 Fontaine** - (Triplex), 2 logis de 3 c.c., et 1 logis de 1 c.c. Pouvent rapporter un revenu de \$16,500/an, s.-sol pleine grandeur. Très bien situé.  
**HULL, 18 Moussette** - Bungalow-split (plafond cathédrale), 3 c.c., s. fam., foyer au salon, logis de 2 c.c. au s.-sol. Rénové au complet, très propre.  
**JESSY SICARD 595-1958**

**HULL, 148 St-Raymond** - Bungalow 1120 p.c., 3 c.c., bois franc, s.-sol aménagé, garage, terrain aménagé 60 x 100. Zonage professionnel, prix réduit \$105,000.00.  
**HULL, 71 Scott** - Triplex, propriété avec beaucoup de potentiel, bon revenu, près de l'Université. Bon prix!  
**GATINEAU, 471 Duquette ouest** - Bungalow 3 c.c. Façade brique, s.-sol part aménagé, stat. double pavé, terrain 60 x 100. Prix \$75,000.00.  
**GATINEAU, 453 Gouin** - Bungalow 30 x 60, pièces fonctionnelles et de bonne grandeur, garage double, terrain 7,882 p.c. Pour vente rapide, \$98,000.  
**JEAN VÉZINA 777-6589**

**GATINEAU, 1762 Maloney Est** - Maison mobile 14 x 68, marque Safeway, 1976, rénover, terrain 7,800 p.c. Loué \$120/mois.  
**GATINEAU, 698 Hébert** - Unifamiliale 2 étages, 1,300 p.c., 3 c.c., s.-sol aménagé, garage attaché, terrain paysager. Pour une visite! Prix réduit.  
**TOURNAI, 7 rue Larose** - Près Ave. Gatineau, 2 étages, 1,500 p.c., 3 c.c., grandes pièces. Terrain 6,395 p.c. paysager, s.-sol aménagé, une partie garconnière, l'autre salle familiale. Foyer en pierre.  
**HULL, 10 Fontaine** - Commercial, maison environ 1,750 p.c. A.H. + s.-sol pleine grandeur, fenêtres 1985, toit 1990, garage noté 15 x 24', (2 étages). Terrain 3,520 p.c., stat. pavé. Pour info.  
**JEAN VÉZINA 777-6589**

SERVICE 24 HEURES

# JOYEUX RETRAITÉS



Vendredi soir, 12 octobre, le Club d'Age d'Or St-Pierre Chanel invite leurs amis et amis des clubs d'Age d'Or de la région, ainsi que leurs amis à assister au concert-bénéfice que la fanfare de la Gendarmerie royale du Canada donnera au Collège de l'Outaouais en soirée. On peut se procurer des billets en téléphonant simplement au 770-8906. C'est un concert à ne pas manquer à cause de la qualité de l'orchestre et aussi parce que les profits seront versés à la Fondation St-Pierre Chanel.

en juge pas les 300 concerts qu'elle donne chaque année, tant au pays qu'à l'étranger.

Pour ceux et celles qui veulent participer à Bridge en coeur, la journée de cartes organisée par la Fondation des maladies du coeur de l'Outaouais qui se déroulera le 24 octobre prochain au Club Champêtre (autrefois le Country Club) sur le chemin d'Aylmer peuvent retenir des places en téléphonant au 776-5256 ou encore au 771-2724.

Le Centre d'Amitié de Gatineau situé à 83 de la rue Maple organise un GRAND BAZAR dimanche prochain, le 14 octobre, de 9 heures à 16 heures, au local du club. Si vous avez des choses à offrir, hâtez-vous de communiquer avec les responsables et surtout n'oubliez pas de vous rendre à ce bazar dont les profits serviront à organiser les loisirs des clients et clientes du centre.

ser les loisirs des clients et clientes du centre.

Une autre date à retenir, si vous ne l'avez pas déjà fait: le 16 octobre, soit mardi prochain, LES JOYEUX COPAINS de St-Benoit vont magasiner à Montréal. Le programme de la journée est fort intéressant et on pourra obtenir plus de détails en communiquant avec la présidente madame Simone Monette au 777-8249, ou encore avec la publiciste Colombe LeBel au 777-8477.

Parmi les autres événements à venir: les 12 et 13 octobre au Centre d'Achats Grande Rivière

de «chefs» lors de la dernière réunion du club Kiwanis Clé d'Or au local du Hull-Volant. Le Lieutenant-Gouverneur du Kiwanis, BOB GRAY, accompagné de DON STEEVES du club Manotick a présidé la cérémonie de passation des pouvoirs alors que Phil Cholette a succédé au dévoué Jos Satamaria.

YVON MARINIER célébrait ce jour-là son 48e anniversaire de mariage. On a profité de la réunion pour offrir des vœux de prompt rétablissement à René «Jos» Pichard, un membre qui travaille toujours dans l'ombre mais qui est très efficace.

**Century 21**  
 L'équipe qui bouge dans l'Outaouais!  
**776-3332**  
**MARCEL JOLY INC.** 569 boul. St-Joseph, Hull COURTIER

**DUPLEX** - Bungalow 3 c.c. 1 logis demi-sol, 2 c.c. Const. 1974. Paysage complet. Près des écoles et tous les services en commun. Très intéressant.  
**LOUISE DUCHESNE 783-8776**

**LOCAL COMMERCIAL À LOUER** - 1,000 p.c. loué sans aucun frais supplémentaire. Bien situé sur Ave. Gatineau. Idéal pour bureau de professionnel.  
**MARCEL LEFEBVRE 594-1104**

**COTE D'AZUR** - Grande propriété de 2,800 p.c. avec une magnifique vue sur la rivière Gatineau. 2 étages, 4 c.c., 3 s. bains. Résidence 1 an. S.-sol semi aménagé.  
**MARCEL LEFEBVRE 594-1104**

**BUNGALOW** - Gatineau. 3 c.c. Terrain 6,000 p.c., clôturé, paysager, entrée double pavée. Prix intéressant.  
**LOUISE DUCHESNE 783-8776**

**NOUVELLE INSCRIPTION** - Gatineau Est. Bungalow 3 ans. Planchers bois franc, armoires en chêne, s.-sol aménagé, garage double. Grand terrain avec piscine creusée.  
**MARCEL LEFEBVRE 594-1104**

**PARC DE LA MONTAGNE** - Joli bungalow 3 c.c., grand salon, plafond cathédrale avec foyer. S.-sol aménagé avec bar. 2 s. de bains. Près du CHRO et des écoles. Une des dernières à ce prix dans Hull.  
**MARCEL LEFEBVRE 594-1104**

**Les Immeubles A.C.**  
 André Charlebois Inc.  
 62 Ave. Gatineau 568-6895 568-3635

**NOUVELLE INSCRIPTION** AYLMEYER, 655, des Écureuils, luxueux et très grand bungalow, 2+1 c.c., avec beaucoup d'extra, terrain 43,000 p.c. À qui la chance.  
**LAC A FOIN**, chalet hivernisé, bois franc, 2 c.c., \$41,000.00

**AYLMER, 127, des Corisiers** Split Level, 2+2 c.c., plafond cathédrale, beaucoup d'extra. Hypothèque assumable à 10,75%  
**GATINEAU, 430 St-Joseph** 3c.c., poss. d'un logis dans s.sol. \$85,000.00.

**GATINEAU, 435 RAYOL** 2 étages, 3 c.c., secteur tranquille et recherché, clôturé, entrée pavée.  
**CANTLEY, 493, des Érables COMMERCIAL**, 2 c.c., très propre, tout rénové. \$83,500.

**YVON BRUNET** Agent Immobilier  
**JACQUES MIRON** Agent Immobilier  
**COURTAMAX** AGENCE IMMOBILIERE INC.  
 Courtier - 1124 Boul. St-René Ouest, Gatineau

**17 MEDITERRANEE, COTE D'AZUR** - Tout ce que vous rêvez à prix réaliste. Appelez dès maintenant.  
**JACQUES MIRON 568-5362**

**HULL** - Nouveau sur le marché. 11 Père Eugène Gauvin. Semi-détaché, situé dans un cul-de-sac, très propre.  
**JACQUES MIRON 568-5362**

**ANGERS** - Grande belle maison, à paliers multiples. Bien construite. \$145,000.  
**GILBERTE CHATELAIN 561-7575**

**HULL** - Beau, bon, bien. Condo de luxe à Hull. Mezzanine, bain giratoire. Grands miroirs, 3 balcons.  
**GILBERTE CHATELAIN 561-7575**

**12 ET 56 DE PIERREFONDS** - Très grandes maisons en rangée à 76,000\$ et 73,000\$. Les meilleurs prix du quartier. Téléphonnez-nous pour une visite.  
**CHANTAL LAPORTE - LISE PARADIS 561-5220**

Si vous désirez savoir la valeur marchande de votre propriété. Téléphonnez-moi pour une estimation  
**CHANTAL LAPORTE 561-5220**

**HULL, BOUL ST-RAYMOND**  
 Deux immeubles sur 12,000 p. c. de terrain. Au 89, dépanneur (25' x 40'); centre de validation. Équipement complet de boucherie; de plus, 3 logis au 87. Restaurant (loué) genre café-terrasse de plus 1 logis.  
**YVON BRUNET 561-3222 P. 92 - 561-5220**

**AYLMER - RUE DES PAYSANS** - Bungalow high ranch, 3 c.c., terrain paysager, maison impeccable. Vaut une visite.  
**PIERRE MIRON 568-7071**

**RAVIN BOISE** - Impeccable, 3 c.c., pas de voisin à l'arrière. Faites vite.  
**ANDRÉ POTVIN 778-4366**

**AYLMER** - rue du Grand Calumet. Bungalow 3 c.c., salle familiale, terrain paysager. Secteur Seigneurie. Vaut une visite.  
**PIERRE MIRON 568-7071**

**GATINEAU** - Jusqu'à 7,000\$ de subvention (si admissible). - Semi-détachés neufs - À partir de \$76,900. AVIS AUX INVESTISSEURS - 2 semi-détachés, possession rapide. Déjà loués jusqu'en juin 1991.  
**CHANTAL LAPORTE LISE PARADIS 561-5520**

**GATINEAU** - Possession rapide à très bon prix. Informez-vous et demandez Claire. Voici quelques adresses:  
**GATINEAU** - Semi-détaché avec abri auto. \$69,000.  
**GATINEAU** - 777 Notre-Dame. \$74,000, ou meilleure offre.  
**GATINEAU** - Semi-détaché neuf, 2 étages, style colonial. \$77,500.

**GATINEAU** - Belle canadienne avec s. à manger. Secteur très paisible. Terrain clôturé.  
**CLAIRE PRÉVOST 593-5333**

**CHOIX DE CONDOS À HULL** - \$70,500, rue Mutchmore, 2e étage, 2 c.c., foyer, balcon ouvert. Impeccable. Excellente possibilité de financement. \$75,000, rue Normand, 3e étage, 2 c.c., foyer, balcon et beaucoup d'extra. Superbement propre.  
**LOUISE LAVIGNE 787-6808**

**GATINEAU - OUI UNE OCCASION EN OR** - Canadienne 3 c.c., garage. 45,000 p.c. de terrain. Échange sera à considérer. Demandez Claire.  
**CLAIRE PRÉVOST 593-5333**

**GATINEAU** - Bungalow tout brique, avec logis. S. fam., 3 c.c. Logis 1 c.c. avec entrée privée. (Paye une partie de votre hypothèque). Demandez Claire.  
**CLAIRE PRÉVOST 593-5333**

**NOUVEAU PRIX: \$93,500.** - Hull, Manoir des Trembles. 4 c.c., 1 1/2 s. de bains. Très bien paysager. Terrain 4,190 p.c. Faut voir.  
**LOUISE LAVIGNE 787-6808**

**GATINEAU - 31 LARCHER** - Décoration soignée. 1989, maison à paliers, aire ouverte, 3 c.c., 2 s. bains, s.-sol fini, aspirateur central. Terrain 50 x 111, entièrement tourbé, clôturé sur 2 côtés.  
**THURSO - 128 GAGNON** - 1 1/2 étage rénové à l'intérieur. Cuisine superbe, 3 accessoires inclus. 3 c.c., beau grand terrain 55 x 140. Pour un prix d'ami \$57,900.  
**GATINEAU, 620 NOBERT, JOLI SEMI-DÉTACHÉ** - Très propre 2 étages. 1740 p.c., 3 c.c., 2 s. bains, s.-sol fini, s. fam. avec P.C.L. Terrain clôturé, remise. \$79,700.  
**INVESTISSEURS: HULL, 7 LAROCHE, PRIX RÉDUIT** - 6 bons logis. Toit refait. Bâtiment de brique. Excellent secteur. Revenu \$32,700/an. Terrain 50 x 210, remise, garage.  
**2 DUPLEX PRIX RÉDUITS, HULL, 55 & 63 DAVIS** - Rénovés 2 (2 & 3 c.c.). garage. Revenus de \$13,200 et \$13,800/an.  
**MASSON/BUCKINGHAM, COMMERCE EN PLEINE EXPANSION** - Site idéal, chemin achalandé, terrain de 50,236 p.c. Chiffre d'affaires de \$200,000/an. Possibilité de louer 2 autres locaux. Comprend aussi joli bungalow de 3 c.c.

**GATINEAU (TEMPLETON), 32 PARRENT** - Très propre. 3 & 1 c.c., 2 s. bains complètes, s.-sol fini, s. fam., atelier. Terrain 54 x 100, clôturé, 2 remises. Secteur calme et paisible. Seulement \$96,500.  
**MASSON/BUCKINGHAM, COMMERCE EN PLEINE EXPANSION** - Site idéal, chemin achalandé, terrain de 50,236 p.c. Chiffre d'affaires de \$200,000/an. Possibilité de louer 2 autres locaux. Comprend aussi joli bungalow de 3 c.c.

**CANTLEY VILLAGE CAMBERTIN** - Éléance et confort dans un paysage enchanteur. Résidence 2,000 p.c., très fonctionnelle, plafond cathédrale, grandes fenêtres. Construction 5 ans. Mérite une visite.  
**HULL, WRIGHTVILLE** - Duplex près du bout St-Joseph. Fini aluminium. Logis du bas disponible immédiatement.  
**GATINEAU - TEMPLETON** - Maison neuve en const. 1,024 p.c., très beau modèle, plafond cathédrale. Brique et vinyle. Seulement \$96,500.  
**MADELINE SAUVÉ-JOLY 783-6181**

**THURSO - 128 GAGNON** - 1 1/2 étage rénové à l'intérieur. Cuisine superbe, 3 accessoires inclus. 3 c.c., beau grand terrain 55 x 140. Pour un prix d'ami \$57,900.  
**GATINEAU, 620 NOBERT, JOLI SEMI-DÉTACHÉ** - Très propre 2 étages. 1740 p.c., 3 c.c., 2 s. bains, s.-sol fini, s. fam. avec P.C.L. Terrain clôturé, remise. \$79,700.  
**INVESTISSEURS: HULL, 7 LAROCHE, PRIX RÉDUIT** - 6 bons logis. Toit refait. Bâtiment de brique. Excellent secteur. Revenu \$32,700/an. Terrain 50 x 210, remise, garage.  
**2 DUPLEX PRIX RÉDUITS, HULL, 55 & 63 DAVIS** - Rénovés 2 (2 & 3 c.c.). garage. Revenus de \$13,200 et \$13,800/an.  
**MASSON/BUCKINGHAM, COMMERCE EN PLEINE EXPANSION** - Site idéal, chemin achalandé, terrain de 50,236 p.c. Chiffre d'affaires de \$200,000/an. Possibilité de louer 2 autres locaux. Comprend aussi joli bungalow de 3 c.c.

**GATINEAU (TEMPLETON), 32 PARRENT** - Très propre. 3 & 1 c.c., 2 s. bains complètes, s.-sol fini, s. fam., atelier. Terrain 54 x 100, clôturé, 2 remises. Secteur calme et paisible. Seulement \$96,500.  
**MASSON/BUCKINGHAM, COMMERCE EN PLEINE EXPANSION** - Site idéal, chemin achalandé, terrain de 50,236 p.c. Chiffre d'affaires de \$200,000/an. Possibilité de louer 2 autres locaux. Comprend aussi joli bungalow de 3 c.c.

**CHALET - LAC DU CERF** - À 2 pas de l'église. Tout équipé. Sur le bord de l'eau. Vraiment intéressant.  
**SEMI-DÉTACHÉ - HULL** - Secteur des Hautes-Plaines. 3 & 1 c.c., belle piscine creusée, bordé de haie. À un prix concurrentiel. WOW!  
**SERGE CHARTRAND 787-7070**

# SCOUTS ET GUIDES

avec  
François-Pierre  
Gingras



Les garçons d'Aylmer âgés de 15 à 17 ans qui ont le goût de vivre des aventures excitantes sont invités à se joindre aux pionniers du poste du Portage. Ils doivent d'abord communiquer avec l'un des deux animateurs chevronnés du poste: Mistabéo (SERGE PARENT) au 682-3438 ou Castor ingénieux (PIERRE SAINT-LOUIS) au 593-9712.

Le succès d'un camp d'été exige la collaboration de plusieurs personnes et celui de Notre-Dame-de-l'Île a été rendu possible grâce à de nombreux commanditaires, parents et amis, sans compter les animateurs louches FRANÇOIS GERVAIS, CLAUDE ROUSSEL, MARIE LÉVESQUE, l'aumô-

nier MICHEL LE-GROS, l'animateur éclairer LAURIER LÉVESQUE et naturellement la très appréciée LYNE ROUSSEL comme cuisinière.

C'est formidable de voir combien d'adultes n'hésitent pas à «sacrifier» une semaine de leurs vacances pour permettre à des jeunes de vivre un enrichissant camp d'été dans la nature. Ils méritent sûrement de gros bravos!

S'il y a encore des personnes intéressées à se joindre au groupe Notre-Dame-de-l'Île, prière de communiquer au plus vite avec MARIE LÉVESQUE au 777-7122.

C'est GENEVIEVE MARECHAL qui a hé-

rité du dossier de la campagne de vente annuelle du calendrier scout-guide dans l'Outaouais: c'est

d'essence Shell valant un dollar chacun.

Les pionniers du poste

Pays du matin calme poursuivent leurs préparatifs en vue du jamboree mondial de l'an prochain.



Des éclaireurs de Notre-Dame-de-l'Île, réunis autour de l'animateur LAURIER LÉVESQUE, lors de leur camp d'été au lac Gatineau.

toute une tâche! Mais, à 3\$ le calendrier, c'est une aubaine puisqu'il renferme trois bons-rabais

Parmi leurs moyens de financement, la vente de chandails de toutes les couleurs, mais à prix modique, prend une place importante. Pour plus de renseignements, communiquer avec JEAN-ROBERT LEFEBVRE au 568-5103.

Lors du récent jamboree québécois, le terrain de Mékinac étant très vaste, plusieurs s'y déplaçaient à vélo. Le vétérinaire PIERRE SAINT-LOUIS (Castor ingénieux) en porte encore les traces: sa bicyclette n'était pas vraiment «tout terrain» et, au passage d'un fossé, elle l'a propulsé les quatre fers en l'air.

Les adultes qui aimeraient consacrer quelques heures par semaine à la jeunesse peuvent communiquer avec PIERRE SAINT-LOUIS (593-9712) qui fait état de besoins à plusieurs endroits (notamment chez les petits castors d'Aylmer et dans le dossier des bases de plein air).

L'aînée JULIE SAINT-LOUIS poursuit sa carrière comme journaliste! Secrétaire de la rédaction au bulletin scout-guide du groupe Sainte-Rose-de-Lima, elle a passé la semaine de Jamékinac à sillonner le terrain comme reporter.

**TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS**  
Courtier inc.  
Village Place Cartier, boul. St-Joseph, Hull  
776-5564

"FIEZ-VOUS A NOUS... NOUS SOMMES FIABLES!"

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p><b>HULL</b> - Pas d'entretien extérieur, condo 3 c.c., sur 2 étages, appareils ménagers, près du Cégep et autobus. Prix pour vendre. (90-581)<br/><b>LOUISE LÉVESQUE</b><br/>561-3222 - code 343</p>  | <p><b>CONDOS NEUFS \$55,900</b> - 2 ou 3 c.c., choix de couleurs, tapis, vinyle, etc., en haut de Montée Païement, Gatineau, superbe vue, secteur en croissance.<br/><b>RENÉ LEDUC</b><br/>561-3222 - code 505</p>   | <p><b>AYLMER</b> - Impeccable, bung. 3 c.c., garage, 1986, s.-sol fini 24 x 44, face au golf, central, \$128,000. (90-66)<br/><b>SUPER AUBAINE \$59,900 ET +</b><br/>Condos neufs, 1,200 p.c., foyer, balcon, 2 stationnements, \$500 dépot, 11 1/4%, Gatineau, central.<br/><b>MAURICE BOUVIER</b><br/>568-5141</p>   | <p><b>NOUVELLE INSCRIPTION</b> - Joli bungalow, const. récente, sous-sol rénové, 3 + 2 c.c., grand terrain 1 acre, 20 minutes de Hull, près du ski et du golf, on demande \$88,000. Pour visiter: (90-582)<br/><b>PAUL GOULET 770-1197 - 778-4451</b></p>  |
| <p><b>POURQUOI PAS VOUS?</b> - Luxueux condo, 2 c.c., mezzanine, foyer, patio-soleil, balcons et foyer. Un endroit de rêve au prix abordable de \$92,500. (90-220)<br/><b>PAULINE NOEL</b><br/>568-3756</p>  | <p><b>EN RANGÉE</b> - Tout brique, 2 étages, sous-sol fini, garage, patio, en pierre, vue superbe, un bijou! <b>DE LUXE</b> - Maison mobile à Rivière, très propre, beaucoup d'armoire, salle à dîner, belle remise. (90-566)<br/><b>ROGER RENAUD</b><br/>771-2278</p>                               | <p><b>CHELSEA</b> - 2 étages, maison avec un certain cachet, bien située. (90-600)<br/><b>SEMI-DÉTACHÉ</b> - Buckingham, 3 c.c., rond-point, très propre. Ne manquez pas. (90-650)<br/><b>3 LOGIS</b> - Se paie par lui-même, 2 de 3 c.c., et un de 1 c.c. Informez-vous. (90-217)<br/><b>JOSÉE GROULX 778-4268</b></p>  | <p><b>ST-ROSAIRE, GATINEAU</b> - Joli bung. tout brique, rénové, garage, poss. logis, hyp. à 12%. Un bijou. (90-546)<br/><b>INVESTISSEUR C.V. DE HULL</b> - Près du parc Jacques-Cartier, duplex rénové, zonage hauteur, réduit. (90-179)<br/><b>TERRAIN DE CAMPING</b> - À 30 minutes de Hull-Ottawa, avec maison et 116 acres, excellent investissement. (90-164)<br/><b>YVON GERMAIN 561-5970</b></p>                                 |
| <p><b>NOUVELLE INSCRIPTION</b> - Bung. 1100 p.c., rénové, 3 c.c., salle familiale, taxes \$1383, propre, \$78,900. (90-664)<br/><b>PRIX RÉDUIT - DOIT VENDRE</b> - Bung. 26 x 48, terrain 100 x 200, 3 c.c., hypothèque à 12%, aubaine \$76,900. (90-133)<br/><b>NOUVELLE INSCRIPTION</b> - 2 étages, 3 c.c., piscine, taxes \$1066. Mon meilleur prix \$73,900. (90-574)<br/><b>ROBERT WOODSTOCK 568-0568</b></p> | <p><b>ENCORE À PRIX RÉDUIT</b> - Duplex jumelé avec revenu de \$455/mois, très propre. Faites une visite. (90-500)<br/><b>DUPLEX</b> - De 3 c.c. chaque logis, revenu par mois de \$1,000, très négociable. Vaut vendre. Appelez-moi. (90-091)<br/><b>FERNANDO CUNHA</b><br/>561-3222 - code 517</p> | <p><b>GATINEAU</b> - Rue East, terrain double, 3 logis, 2 c.c. bois non chauffés, éclairés, \$110,000.<br/><b>POINTE-GATINEAU</b> - Rue Aline, bungalow 2 + 2 c.c., 2 s. de bains, piscine creusée, très propre. (90-645)<br/><b>GATINEAU</b> - Rue Vimy, bung. 3 c.c., 2 s. de bains, s. fam., P.C.L. payager, \$76,900. (90-567)<br/><b>POINTE-GATINEAU</b> - Rue Léopold, 3 logis, propriétaire 3 c.c., s.-sol étage 2 logis, 1 x 2 = 1 x 1 c.c. rev. \$705/mois, arbres fruitiers près de tous les services.<br/><b>GISELE MORIN</b><br/>561-1067 - 561-3222 - poste 504</p> | <p><b>HULL - DUPLEX EXCELLENT</b> - Joli duplex en excellente condition, logis du haut, bien loué, logis du proprio, armoires en chêne, sous-sol, garage double. (90-553)<br/><b>VINCENT BERTRAND 663-9737</b></p>   |
| <p><b>TOURNAINE - IMPECCABLE</b> - Bungalow idéal pour le premier acheteur. Rénové, \$94,900. (90-601)<br/><b>JACQUES NOEL 561-1878</b></p>  | <p><b>HULL - À RÉNOVER</b> - Unifamiliale à rénover avec zonage duplex, \$54,900. (90-673)<br/><b>ROBERT POIRIER</b><br/>561-1959</p>  | <p><b>QUÉBÉCOISE TOUT BRIQUE</b> - 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, 2 foyers, Gatineau, près boul. Lorrain. Informez-vous. (90-632)<br/><b>AYLMER WYCHWOOD</b> - Neuve, 3 + 1 c.c., 1,700 p.c. + 800 p.c. s.-sol, beaucoup d'extra, demande \$184,500. (90-631)<br/><b>ROBERT POIRIER</b><br/>561-1959</p>   | <p><b>HULL - SECTEUR DU MUSÉE</b> - 2 logis entièrement rénovés, bons revenus. Informez-vous (89-607)<br/><b>MASSON - PRIX RÉDUIT</b> - 4 logis, revenu annuel \$14,760, pas chauffés, pas éclairés, \$86,900. (90-503)<br/><b>LOGEZ-VOUS À BON COMPTE</b> - Gatineau, 2 logis avec garage, plus sous-sol, \$76,900, très propres. (90-107)<br/><b>ROSE OUMET 771-3392</b></p>   |
| <p><b>LAC BELAIR (GERVAIS)</b> - Bord de l'eau, chalet 2 c.c., s. manger, cuisine, salon, P.C.L., s. bains, 1 morceau, patio 8 x 20, rangement au sous-sol, très belle vue sur le lac, 35 min. de Hull.<br/><b>ANDRÉ FUOCO 561-3222 - 8788</b></p>   | <p><b>309 LEVIS - HULL</b> - Vous recherchez prestige qualité et espace. J'ai ce qu'il vous faut. Appelez-moi pour connaître les coordonnées et les nombreux extra de cette propriété. (90-415)<br/><b>JEANNINE GRAVELLE 771-8552</b></p>  | <p><b>MAISON DE CAMPAGNE</b> - Près de Wakefield, rénovée, beau cachet rustique. Planchers de bois franc, facile d'accès, terrain de 2 acres. Un bijou. Prix raisonnable. (90-656)<br/><b>RAYNOLD DEMERS</b><br/>561-3222 - code 520</p>   | <p><b>VOISIN CCN - HULL</b> - Paliers multiples, de 5 c.c., sans salle familiale. Vaut une visite. (90-626)<br/><b>TOUT BRIQUE - TOURNAINE</b> - Bungalow 3 c.c., foyer, terrain de 75 x 100, salle familiale. Informez-vous. (90-627)<br/><b>GUY BÉLANGER</b><br/>776-1255 - 776-5566</p>   |
| <p><b>VOUS CHERCHEZ UN CONDO?</b> - Hull, 4 condos de qualité supérieure, disponibles à court terme, insonorisation supérieure, plancher béton, piscine, garage intérieur, frais condo «minimes». (90-361)<br/><b>CLAUDE TESSIER 771-6372</b></p>  | <p><b>RÉNOVÉ ET DÉCORÉ AVEC GOUT</b> - Tournaïne, bung. avec s.-sol fini, salle familiale, 4 c.c., 2 s. de bains complètes, près école, centre d'achat, proprio doit vendre. Venez nous faire une offre. (90-262)<br/><b>CLAUDE TESSIER 771-6372</b></p>   | <p><b>71 DUMAS</b> - 3 logis, 2 résidentiels, un commercial, rénovés, excellent pour petit commerce. (90-429)<br/><b>6 LOGIS HULL - MONT-BLEU</b> - R.B. \$195,000, tous loués avec baux, possibilité de balance prix de vente, rénové.<br/><b>GASTON LEMIEUX</b><br/>778-4134 - 776-5566</p>  | <p><b>33 PARENT - GATINEAU</b> - Jolie maison à paliers multiples (split), 4 c.c., 1,500 p.c., pierre et aluminium, prix raisonnable.<br/><b>1051 ALEXANDRE - GATINEAU</b> - Triplex style québécois, possibilité d'un 4e apt. ainsi que \$1,800 de revenu. (90-612)<br/><b>ROUTE 148 - MASSON</b> - 86.3 acres, terre agricole et pâturage, près de tous les services. (90-554)<br/><b>MICHEL BOULIANE</b><br/>561-3222 - poste 525</p> |

# Festival DES COULEURS 1990

À l'automne, le décor enchanteur de Mont Ste-Marie devient féérique et la seule façon de vraiment l'apprécier, c'est en prenant GRATUITEMENT le télésiège du Mont Vanier, en opération de 10 h à 17 h, les dimanches 30 septembre, 7 et 14 octobre.

Pour cette occasion, Mont Ste-Marie organise au chalet de ski:

OFFRE SPÉCIALE  
DU FESTIVAL  
DES COULEURS:

- un barbecue «Oktoberfest» avec bar;
- une exposition d'artisanat, de midi à 17 h, par des artistes de l'Outaouais;
- une vente pré-saison d'équipements à la boutique de ski;
- une pré-inscription, à l'école de ski, pour des leçons de ski;
- une course de vélo de montagne, le 7 octobre, en collaboration avec le magasin Boots & Boards;
- des tours d'hélicoptère;
- **BEAUCOUP de plaisir!**

\*Hébergement  
d'une nuit et brunch  
pour deux personnes.



La station de vacances et de conférences  
toutes saisons par excellence! 1-800-567-1255



Où vous passez en premier  
Service Immobilier, courtier

COMMUNICATION-QUÉBEC

avec  
Pierre  
Cousineau



Patrimoine familial

Afin de répondre à de nombreuses questions sur la Loi sur le patrimoine familial, le Secrétariat à la condition féminine vient de publier un document intitulé «Le Patrimoine familial: une question de justice». Ce document est disponible à Communication-Québec au 772-3232.

Panne

En cas de panne d'électricité, jetez un coup d'oeil par la fenêtre; est-ce que les autres maisons du quartier subissent la panne elles aussi? Si oui, vous pourriez éteindre vos appareils électriques, sauf une ou deux lampes, ce qui aidera Hydro-Québec au moment de rétablir l'électricité. Mais si la panne se limite à votre maison, et que tout fonctionne normalement chez les voisins... il serait peut-être temps de faire ins-

pecter vos fusibles! Enfin, rappelez-vous où sont rangées la lampe de poche et les chandelles.

Feu, feu, joll feu

Pour se débarrasser des feuilles et des branches mortes, on choisit parfois de brûler le tout. Il n'est pas nécessaire d'avoir un permis, mais il faut prendre certaines précautions: choisir un endroit sûr, faire le feu sur la terre ou la roche; et éteindre le feu avant de quitter le site. De plus, il est strictement interdit de brûler des plantes «debout»: donc, pas question de faire flamber de l'herbe ou un arbre qui n'est pas coupé.

Salaires minimum

Depuis le 1er octobre 1990, le salaire minimum est de 5,30 \$ l'heure et de 4,58 \$ l'heure pour les salariés de l'hôtellerie et de la restauration. Le salaire minimum s'applique

à tous les salariés du Québec, même s'ils ont moins de 18 ans. Pour en savoir plus, appelez-nous au 772-3232.

Santé et sécurité au travail

De 15 au 21 octobre, c'est la Semaine de la santé et de la sécurité au travail. La CSST invite tous les travailleurs et les travailleuses à faire de la prévention. Dans l'entreprise, y a-t-il un endroit où un accident pourrait arriver? Trouvez-en la cause, puis... des solutions! Faites de cette activité de prévention un projet collectif en misant sur la participation de tous et toutes. Pour vous aider, communiquez avec la CSST en appelant au 778-8600.

COMMUNICATION-QUÉBEC  
772-3232

EN SOCIÉTÉ

Le Plaza continue la légende avec Oktoberfest 1990

Oktoberfest est la plus grande foire connue en Europe. Bien que son nom signifie tout simplement Fête d'octobre, elle se tient généralement en septembre dans «les vieux pays», le temps y étant plus agréable.

Une coutume qui fait son chemin dans l'Outaouais encouragée par plusieurs «bons vivants» comme les dirigeants de l'Hôtel Plaza de la Chaudière, à Hull, qui reprennent la fête du 12 au 19 octobre avec toute une kyrielle d'activités, débutant ce vendredi avec une soirée de fête d'envergure, avec cadeaux (une superbe chope de bière), animation et orchestre bavarois.

Pour revenir aux ori-

gines de cette célébration, le tout a commencé en 1810 quand Max-Joseph de Bavière donna une énorme fête à l'occasion du mariage de son fils avec Thérésia de Saxe-Hildburghausen. La fête fut un tel succès que le pré où elle se déroula se trouve rebaptisé «Le pré de Thérésia», ce pré étant toujours le site original d'Oktoberfest de nos jours.

Le Bourgmestre de Munich sanctionne les cérémonies d'ouverture à chaque année, à la tête d'une procession de chariots à bière tirés par des chevaux. Des carioles découvertes conduites par les maîtres brasseurs de la ville promènent les aguichantes serveuses aux

bras sans défaillance.

Au fil du défilé, le Bourgmestre ouvre le premier tonneau (qu'il s'arroge par tradition) à midi en entamant sa première chope de bière... et les festivités commencent!

Des milliers de fêtards envahissent le Pré de Thérésia où de vastes tentes accueillent les visiteurs. Des boeufs entiers sont rôtis en plein air ainsi que des poulets et d'autres victuailles, y compris, bien sûr, des centaines de différentes sortes de saucisses pour accompagner la bière qui coule à flot! Un peu comme l'atmosphère que l'on retrouvera ce vendredi soir, au Plaza de la Chaudière, à Hull!

COURTAMAX  
Agente immobilière Inc. Courtier

Gilberte  
Chatelain  
Agent  
561-7575



PRIX RÉDUIT!



79,900.00  
Du lundi au jeudi: de 13h à 20h et  
Samedi et dimanche de 13h à 17h

SUBVENTION  
JUSQU'À  
7000.00\$

(et éligible)  
achetez avant la T.P.S.

SEMI-DÉTACHÉ  
neuf

OUVERT  
AUX  
VISITEURS

1321 Boul. Maloney  
Gatineau

|  |  |   |   |  |
|--|--|---|---|--|
| <p><b>PERKINS \$80,000.</b> - Presque neuve, jolie avec belles boiseries, un bureau et salle familiale. Fini profess. au sous-sol. (MP9002106)<br/><b>JOHANNE FLEURY</b><br/>663-1222 - 671-3551</p>                   | <p><b>WRIGHTVILLE</b> - Joli duplex tout rénové. Garage goubie. 4 stat. rue Brodeur. À voir! (H9001151)<br/><b>ANDRÉE PLOUFFE 595-1845</b></p>   | <p><b>ILE DE HULL \$123,000.</b> - Enfin un 4 logis bien rénové et rentable! Il faut le voir pour le croire. Rue St-Étienne!<br/><b>ANDRÉE PLOUFFE 595-1845</b></p>   | <p><b>HULL</b> - Joli 2 étages, const. récente. Sous-sol fini. Plancher bois franc. Garage. Entrée pavée. Ter. paysager. (H90002013)<br/><b>RITA MORISSETTE 594-0666</b></p>  |  |
| <p><b>TEMPLETON \$70,000.</b> - Pour bricoleur. Aménagez une belle propriété qui a beaucoup de potentiel. Grand terrain paysager. (H9002219)<br/><b>VICKY BERTRAND 663-1982</b></p>                                    | <p><b>MONT-LUC</b> - Impeccable bungalow split. Repeint à neuf, très bien décoré. Appelez-moi pour plus d'information. (H9002218)<br/><b>FERNADE SIROIS 771-2705</b></p>   | <p><b>HULL</b> - Pas comme les autres. Grand semi, 1520 p.c. Pièces spacieuses. Sous-sol aménagé. Terrain clôturé. Prix d'aubaine. (H9002291)<br/><b>FERNADE SIROIS 771-2705</b></p>  | <p><b>JARDINS DU CHATEAU</b> - Condo de luxe dans un cadre amical, charmant, tranquille et sécuritaire. Transfert, prix d'aubaine. (H9002186)<br/><b>FERNADE SIROIS 771-2705</b></p>  |  |
| <p><b>MAIRIE DES TREMBLES</b> - Maison neuve, très moderne. Salle familiale avec foyer. 1728 p.c. Grand terrain. Occupation immédiate. Très bon prix. (H9002290)<br/><b>FERNADE SIROIS 771-2705</b></p>                | <p><b>LIMBOUR \$114,500.</b> - B.Ung. 1157 p.c. Terrain 14,780 p.c. 2 + 1 c.c. Possibilité de faire un logis. Garage très grand. 1 1/2 étage. Vaut une visite. (GG9002030)<br/><b>JOVETTE LAFONTAINE</b><br/>827-2306 ou 593-8282</p>  | <p><b>HULL - CENTRE-VILLE</b> - Près des Terrasses Chaudière. Duplex, 2 c.c., rénové. Très propre. (GA9002051)<br/><b>MONIQUE HOTTE 568-2214</b></p>  | <p><b>CENTRE-VILLE HULL</b> - 4 logis, près Place du Centre. Bien entretenu. Très central. Informations. (GA9002131)<br/><b>MONIQUE HOTTE 568-2214</b></p>  |  |
| <p><b>LIMBOUR - À QUI LA CHANCE?</b> - Semi-dét. 2 étages. Exceptionnel avec tous les services que vous pouvez vous imaginer. Contactez-moi. (GG9002201)<br/><b>ROLAND CHÉNIER</b><br/>561-6376 ou 561-8223</p>        | <p><b>GATINEAU \$129,500.</b> - Impeccable. Grandes pièces. Garage, piscine, foyer, aire ouverte. Il faut la voir. Beaucoup d'extra. (GJ9001892)<br/><b>ODETTE GIGNAC 561-4978</b></p>   | <p><b>GATINEAU \$97,500.</b> - 3 + 2 c.c. Toit cathédrale. Très bonne construction. Cuisine rénovée. Chauffage gaz. Taxes abordables. (GJ9002169)<br/><b>MADELEINE PINSONNAULT</b><br/>663-1521</p>   | <p><b>TOURNAINE \$98,000.</b> - Secteur paisible. Magnifique bung. 2 + 2 c.c. S.-sol fini. Grand terrain. Vaut une visite. (GG9002324)<br/><b>JOVETTE LAFONTAINE</b><br/>827-2306 ou 593-8282</p>   |  |
| <p><b>TEMPLETON \$94,900.</b> - Ça presse! Terrain très privé. Bung. 2 c.c., possibilité de 3 c.c., air climatisé central, toit refait. (GJ9001587)<br/><b>RICHARD MARANDA 778-9687</b></p>                            | <p><b>DENFORD LAKE \$36,500.</b> - «On li- guide». Chalet pièce sur pièce. 1986, 2 c.c., mezzanine. S.-sol de 7'. 1 acre, puits artésien 180 gts à l'heure. (GJ9001877)<br/><b>RICHARD MARANDA 778-9687</b></p>  | <p><b>HULL</b> - Bung. 3 c.c., foyer, P.C.L., piscine h.t. Clôturé. Très propre. Centre-ville, près de tout. (GA9001987)<br/><b>FRANÇOIS JR. CLÉROUX</b><br/>787-8111</p>   | <p><b>POINTE-GATINEAU</b> - Pour vente rapide. Condo environ \$67,000 hypo. assumable. Comptant minime requis. (GH9001737)<br/><b>PATRICIA TREMBLAY 643-2202</b></p>  |  |
| <p><b>TEMPLETON \$65,000.</b> - Votre première maison? Semi 2 étages, armoires chêne. Porte patio. Remise, grand terrain. (GJ9001828)<br/><b>PATRICIA TREMBLAY 643-2202</b></p>  | <p><b>TOURNAINE</b> - Split, 3 + 2 c.c., bois franc. Piscine clôturée, possibilité de logis au s.-sol. Près écoles, autobus. (GG9002286)<br/><b>FRANÇOIS JR. CLÉROUX 787-8111</b><br/>OU <b>MONIQUE HOTTE 568-2214</b></p>   | <p><b>SEIGNEURIE</b> - 3 c.c. Salle familiale au rez-de-chaussée. S.-sol professionnel fini, foyer, piscine, \$145,000. (#9001962)<br/><b>NANCY PÉMENT 684-2260</b></p>   | <p><b>GATINEAU \$61,500.</b> - Maison en rangée, très propre. Portes et fenêtres neuves. (MI9002264)<br/><b>TEMPLETON \$77,900.</b> - Salle à manger + foyer. 2 c.c. Taxes basses. (MJ9002569)<br/><b>GATINEAU \$97,900.</b> - 3 c.c. sur bois franc. Sous-sol fini. Pour info, contactez-moi. (MI9002243)<br/><b>MIREILLE MARENGERE</b><br/>663-2836 - 663-1222</p>  |  |
| <p><b>ILE DE HULL \$119,900.</b> - 3 logis, rénové, à deux pas centre-ville, 3 compteurs, revenu \$1,200/mois. Hypo. ass. 11% 1992. Vaut une visite. (MA9002314)<br/><b>DIANE TREMBLAY</b><br/>663-5648 - 583-1958</p> | <p><b>LA LIEVRE</b> - Chalet 4 saisons sur le bord de l'eau, à Val-des-Bois. Près du village, sentier de ski-doo à proximité. (MT9001559 - MT9001298)<br/><b>TERRAIN</b> - Pour chalet sur le bord de l'eau. (MT9000872 - 8902160 MT9001562)<br/><b>JACQUES THAUETTE</b><br/>1-454-2346 - 663-1222</p> | <p><b>CANTLEY</b> - Terrain 41,377 p.c. près du camping. (MP9001857)<br/><b>HULL</b> - Condo hyp. ass. 11.25%, 01/07/92. S. à m., foyer, excellente solution. (MB900684)<br/><b>GATINEAU</b> - Maison de ville, 3 c.c. S. à manger, très propre. Possession rapide. (MI9001953)<br/><b>MICHELLE DICAIRE 663-1222</b></p>  | <p><b>TOURNAINE</b> - Bungalow tout brique. Fenêtres et toit neufs. Cuisine moderne. Sous-sol entièrement fini. Belle cour. Quartier recherché. Négociable. J'attends votre appel.<br/><b>ANDRÉE PLOUFFE</b><br/>595-1845</p>   |  |
| <p><b>LAC BRIGDEN \$179,000.</b> - Incroyable, 5 chalets sur le lac, plus 102 acres boisés. Très privé. Informez-vous. (H9001545)<br/><b>LUCIEN BRISSON 776-6486</b></p>   | <p><b>LAC LÉTOURNEAU \$29,500.</b> - 10 min. de la ville. Beau chemin ouvert à l'année. Terrain de 3.20 acres. 295 p. au bord de l'eau. Boisé, agrémenté d'un ruisseau. Prêt à construire. Lac très paisible. Autobus scolaire. (GP9001700)<br/><b>MADELEINE PINSONNAULT</b><br/>663-1521</p>          | <p><b>VILLAGE CÔTE D'AZUR</b> - Belle maison 2 étages. Const. 88, garantie APCHQ. 3 c.c., 2 s. de bains. Cuisine fonctionnelle. S. à manger. Pour visiter contactez. (GG9001674)<br/><b>POINTE-GATINEAU</b> - Vérifiez si la chance est avec vous. Semi-dét. 3 c.c., s. manger, 2 s. de bains. Secteur idéal pour enfants. (GH9001465)<br/><b>ROLAND CHÉNIER</b><br/>561-6376 ou 561-8223</p> | <p><b>GATINEAU \$76,900.</b> - Beau bung. 3 c.c., garage, s. jeux au s.-sol. Terr. clôturé. Toiture refaite 89. Finition ext. tout brique. Venez visiter. (GJ9000845)<br/><b>ROLAND CHÉNIER</b><br/>561-6376 ou 561-8223</p>  |  |
| <p><b>GATINEAU</b> - Deux magnifiques terrains avec vue panoramique, superficie totale 28,071 p.c. Autres détails. (H8901619)<br/><b>NICOLE ROSS</b><br/>561-3222 - code 372 - 568-3121</p>                            | <p><b>LAKEVIEW - IMPECCABLE</b> - 3 + 1 c.c. Plus den. Sous-sol très bien fini. beaucoup de rangement. Terrain boisé de 3/4 acre. \$114,000. (#9002116)<br/><b>NANCY PÉMENT</b><br/>684-2260</p>   | <p><b>AYLMER PARC</b> - 4 c.c., foyer, 2 salles de bains. \$105,000. (#9001738)<br/><b>AYLMER PARC</b> - Bungalow 3 c.c., impeccable! \$89,900. (#9002113)<br/><b>AYLMER, LES CEDRES</b> - 4 c.c., vue de la rivière, \$89,900. (#9002297)<br/><b>INVESTISSEURS!</b> - 3 logis. Revenu \$13,800. - \$89,900. (#9001972)<br/><b>JOSETTE SERGUIER 684-2263</b></p>                              | <p><b>NOUVELLE DESCRIPTION</b> - Secteur Les Cadres. Bungalow 3 c.c. Foyer, planchers bois franc. Salle familiale, beau terrain privé, \$94,900. (AH9002338)<br/><b>GLENWOOD</b> - 1980 p.c. Terrain 7810 p.c. \$109,900. (#9001759)<br/><b>MCLEOD</b> - Semi impeccable, \$84,500. (#9002028)<br/><b>DUPLEX</b> - 2 et 2 c.c. 1 + 2 c.c. Très propre. (#9002034 - #9001091)<br/><b>HAUTES-PLAINES</b> - 1620 p.c. Terrain 10,569 p.c. Beaucoup d'extra. (#9000321)<br/><b>PEARL BINET 777-5867</b></p> |  |
| <p><b>AYLMER</b> - Nouvelle inscription. Bungalow moderne. Exceptionnellement propre. Secteur très calme. «FAITES VITE!»<br/><b>ANDRÉ PATENAUDE</b><br/>684-2485</p>   | <p><b>GATINEAU</b><br/>315 boul. Gréber<br/>561-0223</p>   | <p><b>GATINEAU</b><br/>400 boul. Maloney<br/>663-1222</p>   | <p><b>HULL</b><br/>490 boul. St-Joseph<br/>770-9221</p>   | <p><b>AYLMER</b><br/>210 Ch. d'Aylmer<br/>684-2260<br/>Centre comm. GLENWOOD</p> |